



⚠ Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo.

MANUAL DO UTILIZADOR

**Vmax**

**VMX17**

**2CE-F8199-PG**

**⚠ Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo. Se o veículo for vendido, este manual deve acompanhá-lo.**



YAMAHA MOTOR ELECTRONICS CO., LTD.

1450-6, Mori, Mori-machi, Shuchi-gun, Shizuoka-ken, 437-0292 Japan

**DECLARATION OF CONFORMITY****For**

Product: IMMOBILIZER  
Model: 2S3-00

**Supplied by**YAMAHA MOTOR ELECTRONICS  
CO.,LTD.1450-6 Mori, Mori-machi Shuchi-gun  
Shizuoka 437-0292 Japan**Technical Construction File held by**YAMAHA MOTOR ELECTRONICS  
CO.,LTD.1450-6 Mori, Mori-machi Shuchi-gun  
Shizuoka 437-0292 Japan**Standard used for comply**

EN 60950-1: 2006 + Amd.11:2009 + Amd.1:2010 +  
Amd.12: 2011  
EN 62479: 2010

**R&TTE Directive**  
**(Article 3.1(a) Safety)**

**R&TTE Directive**  
**(Article 3.1(b) EMC)**

**R&TTE Directive**  
**(Article 3.2 Spectrum)**

97/24/EC from 17.06.1997

EN 300 330-1 V1.7.1: 2010  
EN 300 330-2 V1.5.1: 2010

**Means of Conformity**

We declare under our sole responsibility that the Product (s) is conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the

Radio and Telecommunication Terminal Equipment (R&TTE) Directive (1999/5/EC).

**Date of issue:** January 12, 2015

**Signature of Responsible Person:**

Kazuhide Takasugi  
GENERAL MANAGER  
QUALITY ASSURANCE DIV.



YAMAHA MOTOR ELECTRONICS CO., LTD.

1450-6, Mori, Mori-machi, Shuchi-gun, Shizuoka-ken, 437-0292 Japão

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE****Para**

Produto: IMOBILIZADOR  
Modelo: 2S3-00

**Fornecido por**YAMAHA MOTOR ELECTRONICS  
CO.,LTD.1450-6 Mori, Mori-machi Shuchi-gun  
Shizuoka 437-0292 Japão**Dossiê técnico de fabrico propriedade de**YAMAHA MOTOR ELECTRONICS  
CO.,LTD.1450-6 Mori, Mori-machi Shuchi-gun  
Shizuoka 437-0292 Japão**Em conformidade com as seguintes normas**

**Directiva R&TTE**  
**(Artigo 3.º alínea 1(a)**  
**Segurança)**

**Directiva R&TTE**  
**(Artigo 3.º alínea 1(b) CEM)**

**Directiva R&TTE**  
**(Artigo 3.º alínea 2 Espectro)**

EN 60950-1: 2006 + Amd.11:2009 + Amd.1:2010 +  
Amd.12: 2011  
EN 62479: 2010

97/24/CE de 17/06/1997

EN 300 330-1 V1.7.1: 2010  
EN 300 330-2 V1.5.1: 2010

**Certificação de conformidade**

Declaramos sob nossa única responsabilidade que o(s) produto(s) está(ão) em conformidade com os requisitos essenciais e outros requisitos relevantes da rádio e Directiva relativa aos equipamentos de rádio e equipamentos terminais de telecomunicações (R&TTE) (1999/5/CE).

**Data da emissão:** 12 de janeiro de 2015

**Assinatura da pessoa responsável:**

Kazuhide Takasugi  
DIRETOR-GERAL  
DEP. CONTROLO DE QUALIDADE

Bem-vindo ao mundo do motociclismo da Yamaha!

Como proprietário da VMX17, está a beneficiar da vasta experiência da Yamaha e da mais recente tecnologia relativa ao design e fabrico de produtos de alta qualidade, as quais concederam à Yamaha uma reputação de fiabilidade.

Por favor leia atentamente este manual para que possa desfrutar de todas as vantagens da sua VMX17. O Manual do Utilizador não só lhe dá instruções relativas ao funcionamento, inspecção e manutenção do seu motociclo, como também lhe indica como se proteger a si próprio e aos outros de problemas e ferimentos.

Além disso, as diversas sugestões apresentadas neste manual, ajudá-lo-ão a manter o seu motociclo nas melhores condições possíveis.

Caso tenha quaisquer outras questões, não hesite em contactar o seu concessionário Yamaha.

A equipa da Yamaha deseja-lhe muitas viagens seguras e agradáveis. Por isso, nunca se esqueça de que a segurança é o factor mais importante!

A Yamaha procura continuamente desenvolver o design e a qualidade do produto. Consequentemente, embora este manual contenha as informações mais actuais disponíveis sobre o produto na altura da impressão, poderão existir ligeiras discrepâncias entre o seu motociclo e este manual. Se tiver qualquer questão sobre este manual, consulte um concessionário Yamaha.



---



**Por favor leia este manual cuidadosamente e na totalidade antes de utilizar este motociclo.**

---

# INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL

PAU10134

As informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas notas seguintes:

	<b>Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para alertá-lo para potenciais perigos de ferimentos. Respeite todas as mensagens de segurança assinaladas com este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.</b>
 <b>AVISO</b>	<b>Um AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.</b>
<b>PRECAUÇÃO</b>	<b>Uma PRECAUÇÃO indica precauções especiais que devem ser adoptadas para evitar danos no veículo ou outros danos materiais.</b>
<b>NOTA</b>	<b>Uma NOTA fornece informações importantes para esclarecer ou simplificar os procedimentos.</b>

\*O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

# **INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL**

---

PAU36391

**VMX17**  
**MANUAL DO UTILIZADOR**  
©2015 pela Yamaha Motor Co., Ltd.  
1ª edição, abril 2015  
Reservados todos os direitos.  
Qualquer reimpressão ou utilização  
não autorizada sem  
o consentimento escrito da  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
estão expressamente proibidas.  
Impresso na Holanda.

# ÍNDICE

---

## INFORMAÇÕES RELATIVAS À

**SEGURANÇA** ..... 1-1

## DESCRIÇÃO

..... 2-1  
Vista esquerda..... 2-1  
Vista direita..... 2-2  
Controlos e instrumentos ..... 2-3

## FUNÇÕES DOS CONTROLOS E

**INSTRUMENTOS** ..... 3-1

Sistema imobilizador ..... 3-1  
Interruptor principal/bloqueio da  
direcção ..... 3-2  
Indicadores luminosos e luzes de  
advertência ..... 3-3  
Módulo de velocímetro ..... 3-7  
Visor multifuncional ..... 3-8  
Interruptores do guiador..... 3-17  
Alavanca da embraiagem..... 3-18  
Pedal de mudança de  
velocidades ..... 3-19  
Alavanca do travão..... 3-19  
Pedal do travão ..... 3-20  
ABS ..... 3-20  
Tampa do depósito de  
combustível..... 3-21  
Combustível ..... 3-23  
Tubo de respiração e tubo de  
descarga do depósito de  
combustível..... 3-24  
Conversores catalíticos..... 3-24

Assentos ..... 3-25  
Ajuste da forquilha dianteira ..... 3-27  
Ajuste do amortecedor ..... 3-29  
Prendedores da correia de  
bagagem..... 3-31  
Sistema EXUP ..... 3-31  
Descanso lateral ..... 3-31  
Sistema de corte do circuito de  
ignição ..... 3-32

## PARA SUA SEGURANÇA – VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO

..... 4-1

## UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À

**CONDUÇÃO** ..... 5-1

Colocação do motor em  
funcionamento..... 5-1  
Mudança de velocidades..... 5-2  
Sugestões para a redução do  
consumo de combustível ..... 5-3  
Rodagem do motor ..... 5-3  
Estacionamento ..... 5-4

## MANUTENÇÃO PERIÓDICA E

**AJUSTES** ..... 6-1

Jogos de ferramentas do  
proprietário ..... 6-2

Tabela de manutenção periódica  
para o sistema de controlo das  
emissões ..... 6-3  
Tabela de lubrificação e  
manutenção geral ..... 6-5  
Remoção e instalação da  
carenagem e painéis ..... 6-10  
Verificação das velas de  
ignição..... 6-12  
Óleo do motor e cartucho do filtro  
de óleo ..... 6-13  
Óleo da engrenagem final ..... 6-16  
Refrigerante ..... 6-18  
Elemento do filtro de ar ..... 6-21  
Verificação da velocidade de  
ralenti do motor..... 6-22  
Verificação da folga do punho do  
acelerador ..... 6-22  
Folga das válvulas ..... 6-22  
Pneus ..... 6-23  
Rodas de liga..... 6-25  
Alavanca da embraiagem ..... 6-26  
Verificação da folga da alavanca  
do travão ..... 6-26  
Interruptores das luzes dos  
travões..... 6-26  
Verificação das pastilhas dos  
travões da frente e de trás ..... 6-27  
Verificação do nível de líquido dos  
travões..... 6-28

Mudança dos líquidos dos travões e da embraiagem .....	6-29	Substituição da lâmpada da luz da chapa de matrícula.....	6-42
Verificação e lubrificação dos cabos .....	6-29	Suporte do motociclo .....	6-43
Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador .....	6-30	Detecção e resolução de problemas .....	6-43
Verificação e lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidades.....	6-30	Tabelas de detecção e resolução de problemas .....	6-45
Verificação e lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem .....	6-31	<b>CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DO MOTOCICLO</b> .....	7-1
Verificação e lubrificação do descanso lateral.....	6-31	Cor mate cuidado .....	7-1
Lubrificação dos pivôs do braço oscilante.....	6-32	Cuidados .....	7-1
Verificação da forquilha dianteira .....	6-32	Armazenagem.....	7-4
Verificação da direcção.....	6-33	<b>ESPECIFICAÇÕES</b> .....	8-1
Verificação dos rolamentos de roda.....	6-34	<b>INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR</b> .....	9-1
Bateria .....	6-34	Números de identificação.....	9-1
Substituição dos fusíveis .....	6-37	<b>ÍNDICE REMISSIVO</b> .....	10-1
Substituição da lâmpada do farol dianteiro .....	6-39		
Substituição da lâmpada dos mínimos .....	6-40		
Luz do travão/farolim traseiro .....	6-41		
Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção...	6-41		

# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

1

PAU1028B

## Seja um Proprietário Responsável

Como proprietário do veículo, é responsável pela segurança e funcionamento correcto do seu motociclo.

Os motociclos são veículos de duas rodas. A sua utilização e manuseamento seguros dependem da adopção de técnicas de condução adequadas, bem como da perícia do condutor. Todos os condutores deverão ter conhecimento dos seguintes requisitos antes de conduzir este motociclo.

O condutor deverá:

- obter instruções completas de uma entidade competente sobre todos os aspectos da utilização do motociclo;
- observar os avisos e os requisitos de manutenção apresentados neste Manual do utilizador;
- obter formação qualificada sobre as técnicas de condução correctas e seguras;
- obter serviços técnicos profissionais, conforme indicado neste Manual do utilizador e/ou sempre que se torne necessário devido a problemas mecânicos.

- Nunca conduza um motociclo sem formação ou instrução adequada. Faça um curso de formação. Os principiantes devem fazer formação com um instrutor certificado. Contacte um concessionário de motociclos autorizado para obter informações sobre os cursos de formação mais próximos de si.

## Condução segura

Efectue as verificações prévias sempre que utilizar o veículo para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Se o veículo não for inspeccionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Consulte a página 4-1 para obter uma lista de verificações prévias à utilização.

- Este motociclo está concebido para transportar o condutor e um passageiro.
- O facto dos automobilistas não detectarem nem reconhecerem os motociclos no trânsito é a principal causa dos acidentes entre automóveis e motociclos. Muitos acidentes são causados por automobilistas que não vêem o motociclo. É importante assegurar-

se que seja visto para reduzir as hipóteses de ocorrência deste tipo de acidente.

## Por isso:

- Use um casaco de cor viva.
- Redobre a atenção ao aproximar-se e ao passar por cruzamentos, uma vez que estes são os locais mais prováveis para a ocorrência de acidentes com motociclos.
- Conduza onde os outros condutores o possam ver. Evite conduzir no ângulo morto de outro condutor.
- Nunca realize operações de manutenção num motociclo sem os conhecimentos adequados. Contacte um concessionário de motociclos autorizado para se informar sobre as operações básicas de manutenção do motociclo. Algumas operações de manutenção só podem ser efectuadas por pessoal certificado.
- Muitos acidentes envolvem condutores inexperientes. De facto, muitos condutores envolvidos em acidentes nem sequer têm carta de condução de motociclos actual.
  - É importante que esteja qualificado para conduzir um motociclo e que só o empreste a outros condutores qualificados.





# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

1

- Conheça as suas capacidades e as suas limitações. Não tentar exceder as suas limitações é um factor que pode ajudá-lo a evitar um acidente.
- Recomendamos que pratique a condução do seu motociclo em locais onde não haja trânsito, até que esteja bem familiarizado com o mesmo e com todos os seus mecanismos de controlo.
- Muitos acidentes são causados por um erro cometido pelo condutor do motociclo. Um erro tipicamente cometido pelo condutor é fazer uma curva fora-de-mão devido a velocidade excessiva ou a um ângulo de inclinação insuficiente em relação à velocidade.
- Obedeça sempre ao limite de velocidade e nunca ande mais depressa do que o permitido pelas condições da estrada e do trânsito.
- Sinalize sempre qualquer mudança de direcção ou ultrapassagem. Assegure-se de que os outros condutores o conseguem ver.
- A postura do condutor e do passageiro é importante para um controlo adequado.
  - Durante a condução, o condutor deverá manter as mãos no guiador e os pés nos apoios de pés, a fim de manter o controlo do motociclo.
  - O passageiro deve segurar-se sempre no condutor, na correia do assento ou na barra de manobra (se o veículo os possuir), com ambas as mãos, e deve manter os pés nos apoios de pés para o passageiro. Nunca transporte um passageiro, excepto se ele ou ela puderem colocar, com firmeza, ambos os pés nos apoios de pés do passageiro.
- Nunca conduza sob a influência de álcool ou outras drogas.
- Este motociclo está concebido para utilização apenas em estrada. Não de se destina a utilização todo-o-terreno.
- Use sempre um capacete aprovado.
- Use uma viseira ou óculos protectores. O vento direccionado para os olhos desprotegidos pode contribuir para uma deficiência da visão que pode atrasar a visualização de uma situação de perigo.
- O uso de um casaco, botas, calças e luvas resistentes, etc., é um meio eficaz na prevenção ou redução de escoriações ou lacerações.
- Nunca use roupas largas, caso contrário estas poderão prender-se nas alavancas de controlo, nos apoios de pés ou nas rodas, causando ferimentos ou até um acidente.
- Use sempre vestuário de protecção que cubra as pernas, os tornozelos e os pés. O motor ou o sistema de escape ficam muito quentes durante ou após a utilização e podem provocar queimaduras.
- As precauções acima referidas aplicam-se também ao passageiro.

## Artigos de protecção

A maioria das fatalidades ocorridas em acidentes com motociclos resultam de ferimentos na cabeça. O uso de um capacete de segurança é o factor mais importante para a prevenção ou redução de ferimentos na cabeça.

## Evitar a intoxicação por monóxido de carbono

Qualquer sistema de escape do motor produz monóxido de carbono, um gás mortífero. A inalação de monóxido de carbono

# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

1

pode provocar dores de cabeça, tonturas, sonolência, náuseas, incapacidade de raciocínio e, eventualmente, a morte.

O monóxido de carbono é um gás incolor, inodoro e insípido que pode estar presente mesmo que não consiga ver nem cheirar qualquer gás do escape do motor. Um nível mortífero de monóxido de carbono pode acumular-se rapidamente e a pessoa pode perder os sentidos e não conseguir salvar-se. Além disso, em locais fechados ou com má ventilação, um nível mortífero de monóxido de carbono pode manter-se durante horas ou dias. Se tiver algum sintoma de intoxicação por monóxido de carbono, abandone imediatamente o local, apanhe ar fresco e PROCURE CUIDADOS MÉDICOS.

- Não coloque o motor em funcionamento em locais fechados. Mesmo que tente ventilar os gases de escape do motor com ventiladores ou abrindo portas e janelas, o monóxido de carbono pode atingir rapidamente níveis perigosos.
- Não coloque o motor em funcionamento em locais com má ventilação ou parcialmente fechados, como celeiros, garagens ou alpendres.

- Não coloque o motor em funcionamento no exterior em zonas onde os gases de escape do motor possam introduzir-se num edifício através de portas ou janelas.

## Carga

O acréscimo de acessórios ou carga ao seu motociclo pode afectar adversamente a estabilidade e o manuseamento se a distribuição de peso no seu motociclo for alterada. Para evitar a possibilidade de um acidente, tenha bastante cuidado ao adicionar carga ou acessórios ao seu motociclo. Redobre o cuidado quando conduzir um motociclo que tenha mais carga ou acessórios. Aqui, juntamente com as informações sobre acessórios apresentadas em seguida, encontram-se algumas recomendações gerais a seguir se colocar carga no seu motociclo:

O peso total do operador, passageiro, acessórios e carga não devem exceder o limite máximo de carga. **A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.**

**Carga máxima:**  
190 kg (419 lb)

Quando carregar dentro deste limite de peso, mantenha em mente o seguinte:

- A carga e os acessórios devem ser reduzidas ao mínimo indispensável, devendo os mesmos ser colocados tão chegados ao motociclo quanto possível. Acondicione bem os artigos mais pesados o mais perto possível do centro do veículo e distribua o peso o mais uniformemente possível por ambos os lados do motociclo para minimizar o desequilíbrio ou a instabilidade.
- A deslocação dos pesos pode criar um desequilíbrio súbito. Antes de conduzir, certifique-se de que os acessórios e a carga estão bem presos ao motociclo. Verifique com frequência os suportes dos acessórios e os prendedores da carga.
- Ajuste a suspensão em função da carga (apenas modelos com suspensão regulável) e verifique o estado e a pressão dos pneus.
- Nunca prenda artigos grandes ou pesados ao guiador, à forquilha dianteira ou ao guarda-lamas dianteiro. Estes artigos, incluindo alguma carga, tal como sacos-cama, sacos grossos de lã ou tendas, podem criar um manuseamento instável ou uma fraca resposta da direcção.



# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

1

- **Este veículo não foi concebido para puxar um reboque nem para ser conjugado com um sidecar.**

## **Acessórios Yamaha genuínos**

A escolha de acessórios para o seu veículo é uma decisão importante. Os acessórios Yamaha genuínos, disponíveis apenas em concessionários Yamaha, foram concebidos, testados e aprovados pela Yamaha para utilização no seu veículo.

Muitas empresas sem ligação à Yamaha fabricam peças e acessórios ou oferecem outros tipos de modificações para veículos Yamaha. A Yamaha não está numa posição que permita testar os produtos que estas empresas do mercado de reposição fabricam. Por este motivo, a Yamaha não pode aprovar nem recomendar a utilização de acessórios não comercializados pela Yamaha, nem modificações não recomendadas especificamente pela Yamaha, mesmo que a venda e a instalação seja efectuada por um concessionário Yamaha.

## **Peças, acessórios e modificações do mercado de reposição**

Embora possa encontrar produtos do mercado de reposição idênticos a acessórios Yamaha genuínos ao nível de design e qualidade, deve reconhecer que alguns ac-

sórios ou modificações do mercado de reposição não são adequados devido aos potenciais perigos para a sua segurança e a de terceiros. A instalação de produtos do mercado de reposição ou a implementação de modificações no veículo que alterem qualquer uma das suas características de design e de funcionamento podem expô-lo a si e a terceiros a um maior risco de ferimentos graves ou morte. O proprietário do veículo é responsável por ferimentos relacionados com alterações do mesmo.

Quando montar acessórios, tenha em mente as seguintes linhas de orientação, bem como as apresentadas na secção “Carga”.

- Nunca instale acessórios nem transporte carga que possam prejudicar o desempenho do seu motociclo. Inspeccione cuidadosamente o acessório antes de o utilizar, para se certificar de que este não vai, de modo algum, afectar a visibilidade para a estrada ou a visibilidade nas curvas, limitar o percurso da suspensão, o percurso da direcção ou o funcionamento dos controlos, nem ocultar luzes ou reflectores.
- Os acessórios instalados na área do guidador ou da forquilha dianteira podem criar instabilidade devido à

distribuição de peso inapropriada ou alterações aerodinâmicas. Se forem colocados acessórios na área do guidador ou da forquilha dianteira, estes devem reduzidos ao número indispensável e devem ser tão leves quanto possível.

- Os acessórios volumosos ou grandes podem afectar seriamente a estabilidade do motociclo devido aos efeitos aerodinâmicos. O vento pode fazer o motociclo levantar da estrada, ou este pode ficar instável em zonas com ventos cruzados. Estes acessórios também podem causar instabilidade ao ultrapassar ou ao ser ultrapassado por veículos de grandes dimensões.
- Alguns acessórios podem deslocar o condutor da sua posição normal de condução. Esta posição inapropriada limita a liberdade de movimentos do condutor e pode limitar a capacidade de controlo, pelo que tais acessórios não são recomendados.
- Tenha cuidado ao acrescentar acessórios eléctricos. Se os acessórios eléctricos excederem a capacidade do sistema eléctrico do motociclo



# INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

1

pode ocorrer uma falha eléctrica, a qual pode causar uma perda perigosa de potência das luzes ou do motor.

## **Pneus e jantes do mercado de reposição**

Os pneus e as jantes fornecidos com o seu motociclo foram concebidos para corresponder às capacidades de desempenho e para garantir a melhor combinação possível de condução, travagem e conforto. Outros pneus, jantes, dimensões e combinações podem não ser apropriados. Consulte a página 6-23 para obter mais informações sobre as especificações dos pneus e a substituição dos mesmos.

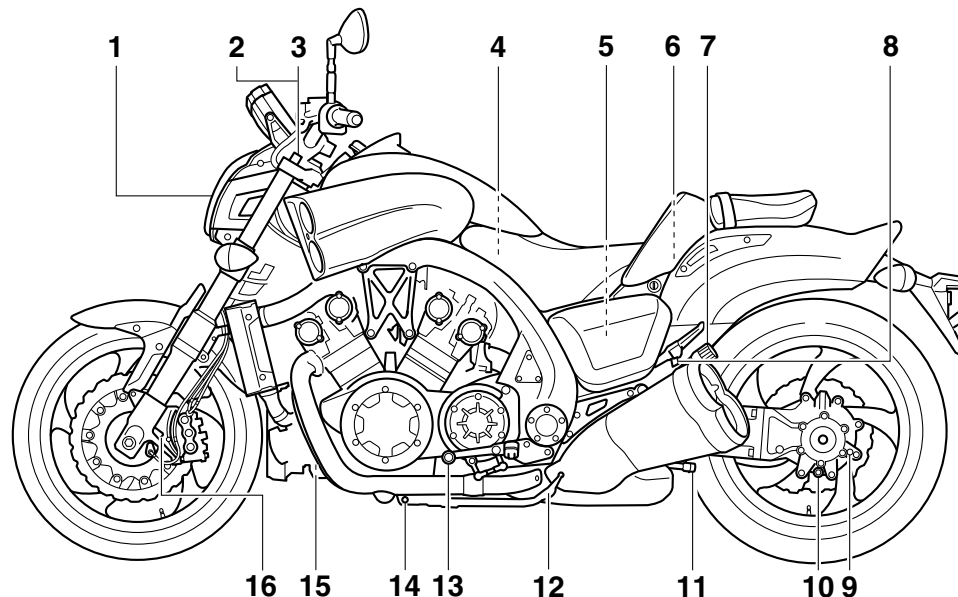
## **Transporte do Motociclo**

Certifique-se de que segue as instruções que se seguem antes de transportar o motociclo noutra veículo.

- Retire todos os itens soltos do motociclo.
- Certifique-se de que a torneira de combustível (se fizer parte do equipamento) está na posição “OFF” e de que não existem fugas de combustível.

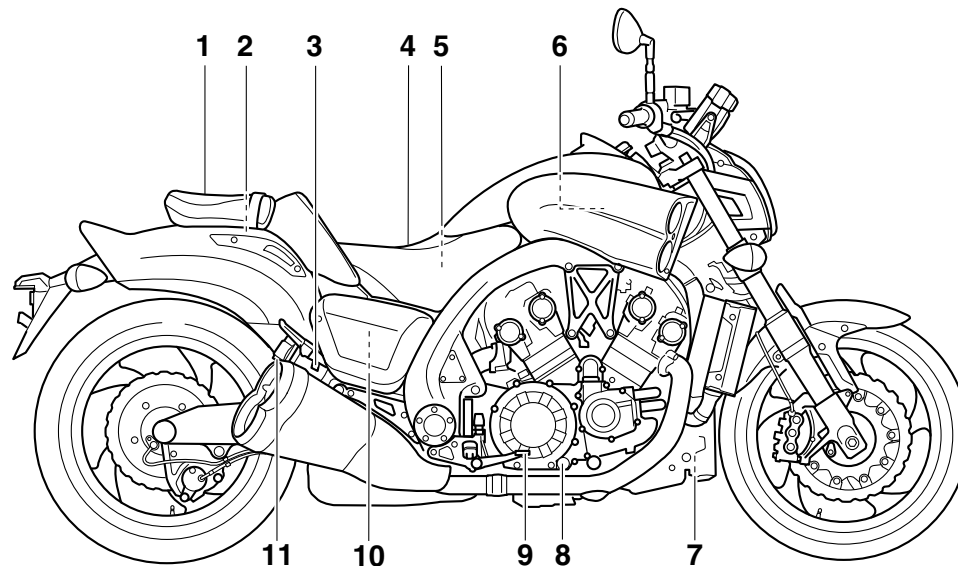
- Aponte a roda dianteira para a frente no reboque ou na caixa do camião e prenda-a num carril para impedir o movimento.
- Engrene a transmissão (para os modelos equipados com transmissão manual).
- Prenda o motociclo com cabos de retenção ou prendedores adequados que estejam presos a partes sólidas do motociclo, tal como o chassis ou o triplo grampo da forquilha dianteira superior (e não, por exemplo, a guias montados em borracha ou sinais de mudança de direcção, ou peças que possam partir). Escolha cuidadosamente o local para os prendedores, de modo que estes não friccionem contra superfícies pintadas durante o transporte.
- A suspensão deve ser ligeiramente comprimida pelos cabos de retenção, se possível, para que o motociclo não ressalte excessivamente durante o transporte.

## Vista esquerda



- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Farol dianteiro (página 6-39)</li> <li>2. Cavilha ajustadora da pré-carga da mola da forquilha dianteira (página 3-27)</li> <li>3. Botão ajustador da força amortecedora de recuo da forquilha dianteira (página 3-27)</li> <li>4. Bateria (página 6-34)</li> <li>5. Jogo de ferramentas do proprietário (página 6-2)</li> <li>6. Tampa do depósito de combustível (página 3-21)</li> <li>7. Botão ajustador da pré-carga da mola do amortecedor (página 3-29)</li> <li>8. Prendedor da correia de bagagem (página 3-31)</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Parafuso removível para a verificação do óleo da engrenagem final (página 6-16)</li> <li>10. Cavilha de drenagem do óleo da engrenagem final (página 6-16)</li> <li>11. Botão ajustador da força amortecedora de recuo do amortecedor (página 3-29)</li> <li>12. Descanso lateral (página 3-31)</li> <li>13. Pedal de mudança de velocidades (página 3-19)</li> <li>14. Cavilha de drenagem do óleo do motor (página 6-13)</li> <li>15. Cartucho do filtro de óleo do motor (página 6-13)</li> <li>16. Parafuso ajustador da força amortecedora de compressão da forquilha dianteira (página 3-27)</li> </ol> |
|---|---|

## Vista direita

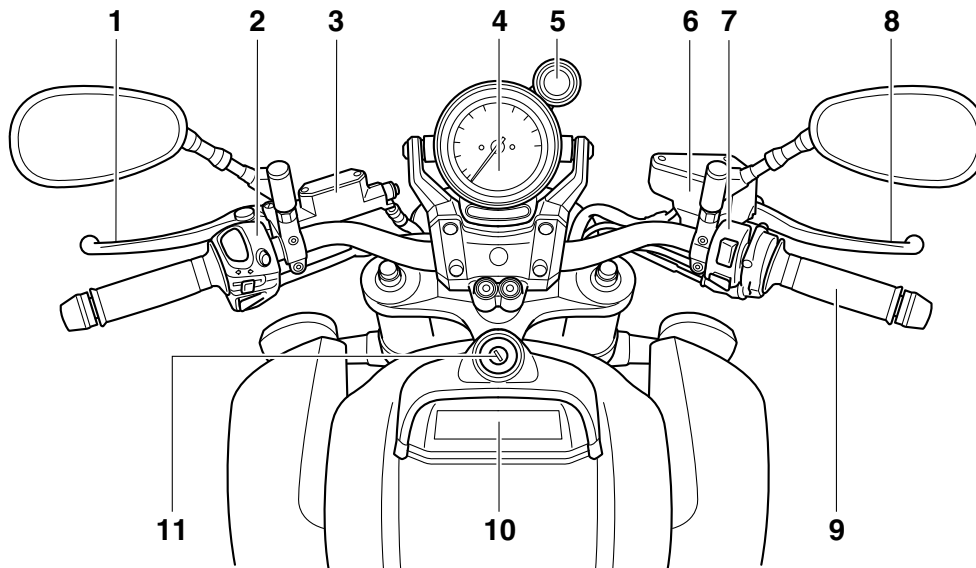


1. Assento do passageiro (página 3-25)
2. Reservatório de líquido do travão traseiro (página 6-28)
3. Prendedor da correia de bagagem (página 3-31)
4. Assento do condutor (página 3-25)
5. Caixa de fusíveis 1 (página 6-37)
6. Tampa do radiador (página 6-18)
7. Reservatório de refrigerante (página 6-18)
8. Janela de verificação do nível de óleo do motor (página 6-13)

9. Pedal do travão (página 3-20)
10. Caixa de fusíveis 2 (página 6-37)
11. Botão ajustador da força amortecedora de compressão do amortecedor (página 3-29)

## Controlos e instrumentos

2



1. Alavanca da embraiagem (página 3-18)

2. Interruptores do punho esquerdo do guidor (página 3-17)

3. Reservatório de líquido da embraiagem (página 6-28)

4. Módulo de velocímetro (página 3-7)

5. Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade (página 3-6)

6. Reservatório de líquido do travão dianteiro (página 6-28)

7. Interruptores do punho direito do guidor (página 3-17)

8. Alavanca do travão (página 3-19)

9. Punho do acelerador (página 6-22)

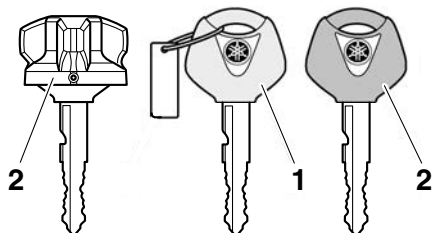
10. Visor multifuncional (página 3-8)

11. Interruptor principal/bloqueio da direcção (página 3-2)

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Sistema imobilizador

PAU10978



1. Chave de reconfiguração do código (vermelha)
2. Chaves standard (pretas)

Este veículo está equipado com um sistema imobilizador para evitar o roubo através da reconfiguração de códigos nas chaves normais. Este sistema é composto pelo seguinte:

- uma chave de reconfiguração do código (com um arco vermelho)
- duas chaves de série (com um arco preto) que podem ser reconfiguradas com novos códigos
- um transmissor-receptor (instalado na chave de reconfiguração do código)
- uma unidade imobilizadora
- uma ECU (Unidade de Controlo Electrónico)

- um indicador luminoso do sistema imobilizador (Consulte a página 3-6.)

A chave com o arco vermelho é utilizada para registar códigos em cada uma das chaves de série. Dado que a reconfiguração é um processo difícil, leve o veículo, bem como as três chaves, a um concessionário Yamaha, para que aí sejam reconfiguradas. Não use a chave com o arco vermelho para conduzir o veículo. Esta chave destina-se apenas a ser utilizada para a reconfiguração das chaves de série. Use sempre uma chave de série para a condução do veículo.

PCA11822

### PRECAUÇÃO

- **NÃO PERCA A CHAVE DE RECONFIGURAÇÃO DO CÓDIGO! SE A PERDER CONTACTE O CONCESSIONÁRIO IMEDIATAMENTE! Se perder a chave de reconfiguração do código, é impossível registar novos códigos nas chaves normais. As chaves normais podem continuar a ser utilizadas para ligar o veículo, no entanto, se a reconfiguração do código for necessária (isto é, se for feita uma nova chave normal ou se se perderem todas as chaves) deve substituir-se a totalidade do sistema imobilizador. Assim, é alta-**

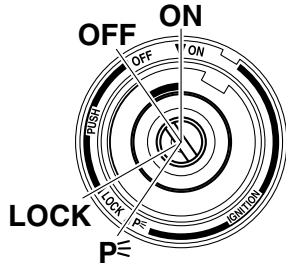
mente recomendável utilizar a chave normal e manter a chave de reconfiguração do código num lugar seguro.

- Não mergulhe as chaves na água.
- Não exponha as chaves a temperaturas excessivamente altas.
- Não coloque as chaves junto a ímãs (incluindo, entre outros, produtos tais como altifalantes, etc.).
- Não coloque as chaves junto a objectos que transmitam sinais eléctricos.
- Não coloque objectos pesados sobre as chaves.
- Não rectifique nem altere o formato das chaves.
- Não desmonte a peça plástica das chaves.
- Não coloque duas chaves de um sistema imobilizador no mesmo porta-chaves.
- Mantenha as chaves normais e as chaves do sistema imobilizador afastadas da chave de reconfiguração do código do veículo.
- Mantenha as chaves de outro sistema imobilizador afastadas do interruptor principal, uma vez que podem causar interferência no sinal.



## Interruptor principal/bloqueio da direcção

PAU10473



O interruptor principal/bloqueio da direcção controla os sistemas de ignição e iluminação, e é utilizado para bloquear a direcção. As várias posições são descritas a seguir.

### NOTA

Use a chave de série (arco preto) para a utilização normal do veículo. Para minimizar o risco de perder a chave de reconfiguração do código (arco vermelho), mantenha-a num local seguro e utilize-a apenas para reconfigurar códigos.

## LIGADO (ON)

Todos os circuitos eléctricos são alimentados, as luzes dos contadores, do farolim traseiro, da chapa de matrícula e dos mínimos acendem-se, e o motor pode ser colocado em funcionamento. A chave não pode ser retirada.

PAU38531

### NOTA

O farol dianteiro acende-se automaticamente quando o motor é colocado em funcionamento e permanece aceso até a chave ser rodada para "OFF", mesmo que o motor pare.

## DESLIGADO (OFF)

Todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

PAU10662



**Nunca rode a chave para a posição "OFF" ou "LOCK" com o veículo em movimento. Se o fizer, os sistemas eléctricos serão desligados, o que pode resultar na perda de controlo ou num acidente.**

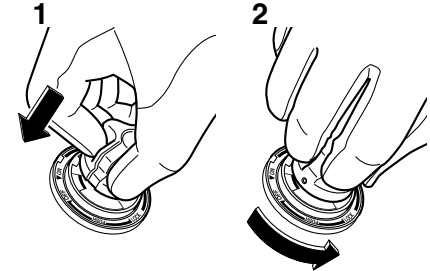
PWA10062

## BLOQUEIO (LOCK)

A direcção está bloqueada e todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

PAU10685

### Para bloquear a direcção



1. Premir.
2. Mudança de direcção.

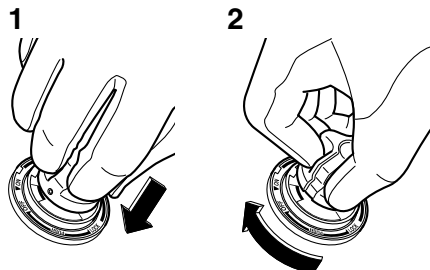
1. Vire o guiador completamente para a esquerda.
2. Com a chave na posição "OFF", empurre-a para dentro e, em simultâneo, rode-a para "LOCK".
3. Retire a chave.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Para desbloquear a direcção

PCA11021

PAU49397



1. Premir.
2. Mudança de direcção.

Empurre a chave para dentro e, em simultâneo, rode-a para “OFF”.

## PΞ (Estacionamento)

PAU34342

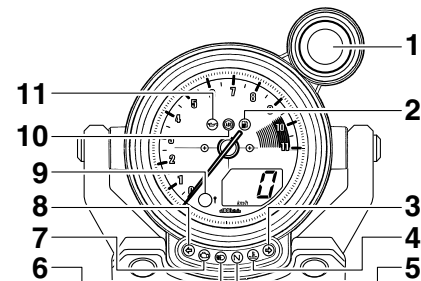
A direcção está bloqueada e as luzes do farolim traseiro, da chapa de matrícula e dos mínimos estão acesas. As luzes de perigo e os sinais de mudança de direcção podem ser ligadas, mas todos os outros sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

A direcção tem de ser bloqueada antes da chave poder ser colocada em “PΞ”.

## PRECAUÇÃO

Não utilize a posição de estacionamento durante um longo período de tempo, caso contrário a bateria pode descarregar.

## Indicadores luminosos e luzes de advertência



1. Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade
2. Luz de advertência do nível de combustível “”
3. Indicador luminoso de mudança de direcção direita “”
4. Luz de advertência da temperatura do refrigerante “”
5. Indicador luminoso de ponto morto “**N**”
6. Indicador luminoso de máximos “”
7. Luz de advertência de problema no motor “”
8. Indicador luminoso de mudança de direcção esquerda “”
9. Indicador luminoso do sistema imobilizador
10. Luz de advertência do sistema de travão antibloqueio (ABS) “”
11. Luz de advertência do nível de óleo “”

## Indicadores luminosos de mudança de direcção “↔” e “⇄”

PAU11031

O indicador luminoso correspondente fica intermitente quando o interruptor do sinal de mudança de direcção é accionado para a esquerda ou para a direita.

## Indicador luminoso de ponto morto “N”

PAU11061

Este indicador luminoso acende-se quando a transmissão está em ponto morto.

## Indicador luminoso de máximos “☰”

PAU11081

Este indicador acende-se quando são utilizados os máximos do farol dianteiro.

## Luz de advertência do nível de óleo

PAU46566

“⚠”

Esta luz de advertência acende-se se o nível do óleo do motor estiver baixo.

Para verificar o circuito eléctrico da luz de advertência, coloque o veículo numa superfície nivelada, coloque o interruptor de paragem do motor em “○” e rode a chave de “OFF” para “ON”.

Se a luz de advertência não se acender durante alguns segundos e depois se apagar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

Se a luz de advertência permanecer acesa, prossiga da forma que se segue.

1. Coloque o interruptor de paragem do motor em “○”.
2. Rode a chave para “OFF”, aguarde dois minutos e, em seguida, rode a chave para “ON”.
3. Se a luz de advertência se acender e não se desligar, verifique o nível de óleo do motor. (Consulte a página 6-13.) Se a luz de advertência permanecer acesa depois de confirmado o nível correcto de óleo, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

## NOTA

- Esta luz de advertência **não se acenderá**:
  - quando o motor está ao ralenti;
  - durante a condução;
  - se o motor tiver parado e se a chave não tiver sido rodada de “ON” para “OFF” e novamente para “ON”
- **No entanto**, se a luz de advertência estiver acesa quando o motor for colocado em funcionamento, permanecerá acesa até a chave ser rodada para “OFF”.
- Este modelo está também equipado com um dispositivo de auto-diagnóstico para o circuito de detecção do ní-

vel de óleo. Se for detectado um problema no circuito de detecção do nível do óleo, o ciclo seguinte será repetido até que a avaria seja corrigida: A luz de advertência do nível do óleo piscará dez vezes e depois apagar-se-á durante 2.5 segundos. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

## Luz de advertência do nível de combustível “⚠”

PAU48701

Esta luz de advertência acende-se quando o nível de combustível desce abaixo de 3.9 L (1.03 US gal, 0.86 Imp.gal) aproximadamente. Quando isto acontece, reabasteça o mais brevemente possível.

O circuito eléctrico da luz de advertência pode ser verificado rodando a chave para “ON”. A luz de advertência deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

Se a luz de advertência não se acender logo quando a chave é rodada para “ON” ou se permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3

## NOTA

Este modelo está também equipado com um dispositivo de auto-diagnóstico para o circuito de detecção do nível de combustível. Se for detectado um problema no circuito de detecção do nível do combustível, o ciclo seguinte será repetido até que a avaria seja corrigida: A luz de advertência do nível de combustível, o contador de combustível e o indicador de advertência do nível de combustível piscarão oito vezes e, depois, apagar-se-ão durante 3.0 segundos. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PAU11447

## Luz de advertência da temperatura do refrigerante “”

Esta luz de advertência acende-se se o motor sobreaquecer. Se isto ocorrer, deverá desligar imediatamente o motor e deixá-lo arrefecer.

O circuito eléctrico da luz de advertência pode ser verificado rodando a chave para “ON”. A luz de advertência deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

Se a luz de advertência não se acender logo quando a chave é rodada para “ON” ou se permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

PCA10022

## PRECAUÇÃO

**Interrompa o funcionamento do motor se este estiver a sobreaquecer.**

## NOTA

- Para veículos equipados com ventoinha do radiador, a activação ou desactivação automática desta(s) efectua-se em função da temperatura do líquido refrigerante no radiador.
- Se o motor sobreaquecer, consulte a página 6-46 para obter mais instruções.

PAU46443

## Luz de advertência de problema no motor “”

Esta luz de advertência acende-se quando é detectado um problema no circuito eléctrico de supervisão do motor. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema de auto-diagnóstico. (Consulte a página 3-16 para obter explicações sobre o dispositivo de auto-

diagnóstico.)

O circuito eléctrico da luz de advertência pode ser verificado rodando a chave para “ON”. A luz de advertência deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

Se a luz de advertência não se acender logo quando a chave é rodada para “ON” ou se permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

## NOTA

Esta luz de advertência acende-se quando a chave é rodada para “ON” e o interruptor de arranque é premido, mas isto não indica qualquer avaria.

PAU51662

## Luz de advertência do ABS “”

Em funcionamento normal, a luz de advertência do ABS acende-se quando a chave é rodada para “ON” e desliga-se após ser atingida uma velocidade de 10 km/h (6 mi/h) ou superior.

Se a luz de advertência do ABS:

- não se acender quando a chave é rodada para “ON”
- se acender ou ficar intermitente durante a condução

- não se apagar após ser atingida uma velocidade de 10 km/h (6 mi/h) ou superior

O sistema ABS pode não funcionar correctamente. Se acontecer alguma das situações acima, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema logo que possível. (Consulte uma explicação do sistema ABS na página 3-20.)



**AVISO**

PWA16041

**Se a luz de advertência do ABS não se desligar depois de ser atingida uma velocidade de 10 km/h (6 mi/h) ou superior, ou se a luz de advertência se acender ou ficar intermitente durante a condução, o sistema de travagem passa para travagem convencional. Se ocorrer alguma das situações acima, ou se a luz de advertência nem sequer se acender, seja extremamente cuidadoso para evitar a possibilidade de bloqueio das rodas durante uma travagem de emergência. Solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema de travagem e os circuitos eléctricos logo que possível.**

## NOTA

Se o interruptor de arranque for premido com o motor em funcionamento, a luz de advertência do ABS acende-se, mas isto não é uma avaria.

PAU48521

## Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade

Este indicador luminoso pode ser ajustado para ligar e desligar a determinadas velocidades do motor e serve para informar o condutor da altura em que deve passar para a mudança seguinte.

O circuito eléctrico do indicador luminoso pode ser verificado rodando a chave para “ON”. O indicador luminoso deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

Se o indicador luminoso não se acender logo quando a chave é rodada para “ON” ou se permanecer aceso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico. (Consulte a página 3-9 para obter uma explicação detalhada sobre o funcionamento deste indicador luminoso e sobre o procedimento de ajuste do mesmo.)

PAU38626

## Indicador luminoso do sistema imobilizador

Depois de a chave ser rodada para “OFF” e terem passado 30 segundos, o indicador luminoso ficará intermitente indicando que o sistema imobilizador está activado. Passadas 24 horas, o indicador luminoso pára de piscar, mas o sistema imobilizador continua activado.

O circuito eléctrico do indicador luminoso pode ser verificado rodando a chave para “ON”. O indicador luminoso deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

Se o indicador luminoso não se acender logo quando a chave é rodada para “ON” ou se permanecer aceso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

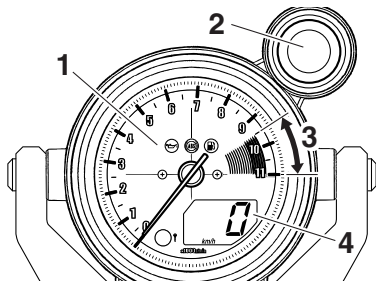
O dispositivo de auto-diagnóstico também detecta problemas nos circuitos do sistema imobilizador. (Consulte a página 3-16 para obter explicações sobre o dispositivo de auto-diagnóstico.)

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3

## Módulo de velocímetro

PAU46626



1. Taquímetro
2. Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade
3. Zona vermelha do taquímetro
4. Velocímetro

### Velocímetro

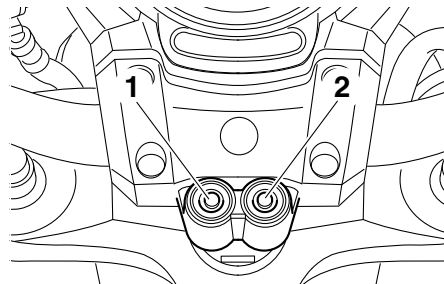
O velocímetro mostra a velocidade de deslocação do veículo.

### NOTA

Para o RU

O velocímetro pode ser alternado entre quilómetros e milhas. Para ligar o velocímetro, prima a tecla “SELECT” durante, pelo menos, dois segundos.

No suporte do guiador, encontram-se as teclas “SELECT” e “RESET”.



1. Tecla “SELECT”
2. Tecla “RESET”

### Taquímetro

O taquímetro permite ao condutor controlar a velocidade do motor e mantê-la dentro da gama de potência ideal. Sempre que a chave for rodada para “ON”, o ponteiro do taquímetro avançará rapidamente pela gama de rpm e regressará a zero rpm, a fim de testar o circuito eléctrico.

PCA10032

### PRECAUÇÃO

**Não utilize o motor na zona vermelha do taquímetro.**

**Zona vermelha: 9500 rpm e acima**

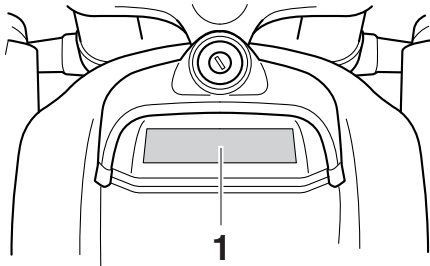
### Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade

Consulte na página 3-9 a explicação e as configurações relativas a este indicador luminoso.

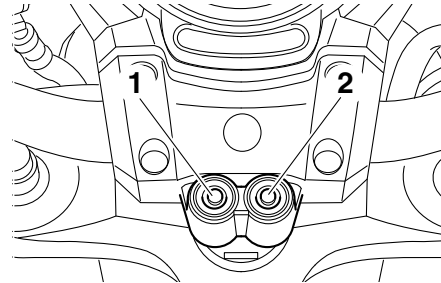
# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Visor multifuncional

PAU4658E



1. Visor multifuncional



1. Tecla "SELECT"
2. Tecla "RESET"

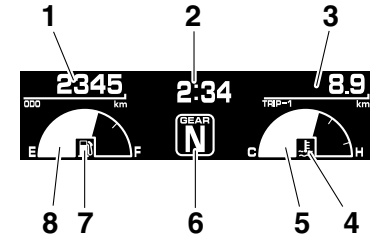
O visor multifuncional é colocado no modo Normal sempre que a chave é rodada para "ON".

### Modo Normal

No modo Normal estão disponíveis as funções que se seguem:

- um conta-quilómetros
- um relógio
- dois contadores de percurso (que exibem a distância percorrida desde que foram colocados a zero pela última vez)
- um contador de percurso da reserva de combustível (que exhibe a distância percorrida desde que a luz de advertência do nível de combustível se acendeu)
- um indicador de combustível

- um indicador da caixa de transmissão
- um indicador da temperatura do refrigerante
- um dispositivo de autodiagnóstico



1. Conta-quilómetros
2. Relógio
3. Contador de percurso/contador de percurso da reserva de combustível
4. Indicador de advertência da temperatura do refrigerante "TEMP"
5. Indicador da temperatura do refrigerante
6. Indicador da caixa de transmissão
7. Indicador de advertência do nível de combustível "E/F"
8. Indicador de combustível

### NOTA

Só para o RU:

Os visores de velocímetro e de conta-quilómetros/contador de percurso podem ser alternados entre quilómetros e milhas. Para alternar os visores do velocímetro e conta-

## AVISO

**Certifique-se de que pára o veículo antes de fazer quaisquer ajustes ao visor multifuncional. A alteração dos ajustes durante a condução pode distrair o condutor e aumentar o risco de acidente.**

No suporte do guiador, encontram-se as teclas "SELECT" e "RESET". Através destas teclas, poderá controlar ou ajustar as configurações do visor multifuncional.

PWA12313

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

quilómetros/contador de percurso, prima “SELECT” durante pelo menos dois segundos.


## Contadores de percurso

Rode a chave para “ON”. Prima “SELECT” para alternar o visor entre os contadores de percurso “TRIP-1” e “TRIP-2” pela ordem que se segue:

TRIP-1 → TRIP-2 → TRIP-1

Quando a quantidade de combustível no depósito diminuir para 3.9 L (1.03 US gal, 0.86 Imp.gal), a luz de advertência do nível de combustível acende-se e o contador de percurso muda automaticamente para o contador de percurso de reserva de combustível “TRIP-F” e começa a contar a distância percorrida a partir desse ponto. Nesse caso, prima “SELECT” para alternar o visor entre os vários contadores de percurso pela ordem seguinte:

TRIP-F → TRIP-1 → TRIP-2 → TRIP-F


Ao continuar a conduzir o veículo depois de aparecer o contador de percurso de reserva de combustível “TRIP-F”, o contador de combustível e o indicador de advertência do nível de combustível “

Para reiniciar um contador de percurso, selecione-o premindo “SELECT” e, em seguida, prima “RESET” durante, pelo menos,

um segundo. Se não reiniciar o contador de percurso da reserva de combustível manualmente, este reinicia-se automaticamente e o visor volta para o contador anterior após reabastecer e percorrer 5 km (3 mi).

## Indicador de combustível

O contador de combustível indica a quantidade de combustível que se encontra no respectivo depósito. O nível de combustível apresentado diminui em direcção a “E” (Vazio) à medida que o nível do combustível diminui no depósito. Quando a quantidade de combustível no depósito diminuir para 3.9 L (1.03 US gal, 0.86 Imp.gal), a luz de advertência do nível de combustível acende-se. Se isto acontecer, reabasteça logo que possível.

Ao continuar a conduzir o veículo depois de aparecer o contador de percurso de reserva de combustível “TRIP-F”, o contador de combustível e o indicador de advertência do nível de combustível “

## Indicador da caixa de transmissão

Este indicador mostra a velocidade seleccionada. A posição de ponto morto é indicada por “N” e pelo indicador luminoso de ponto morto.

## Indicador da temperatura do refrigerante

Com a chave na posição “ON”, o indicador da temperatura do refrigerante apresenta a temperatura do refrigerante. A temperatura do refrigerante varia com as alterações climáticas e com a carga sobre o motor. Se a luz de advertência da temperatura do refrigerante se acender e se o segmento superior e o indicador de advertência da temperatura do refrigerante ficarem intermitentes, pare o veículo e deixe o motor arrefecer. (Consulte a página 6-46.)

PCA10022

## **PRECAUÇÃO**

**Interrompa o funcionamento do motor se este estiver a sobreaquecer.**

## **Modo de Selecção**

As várias funções deste visor multifuncional são ajustadas no modo de Selecção.

## **NOTA**

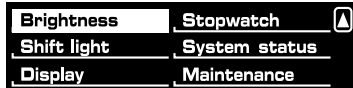
- Para alterar as configurações nestes modo, a transmissão tem de estar em ponto morto.
- Se a transmissão for engrenada, todas as configurações efetuadas são gravadas, sendo o modo de Selecção seguidamente cancelado e mostrado o modo Normal em todos os ecrãs.



# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

- Dependendo do ecrã, ao premir “RESET”, são gravadas as configurações ou é cancelado o modo de Selecção, sendo mostrado o modo Normal.

Mantenha as teclas “SELECT” e “RESET” premidas durante, pelo menos, três segundos para entrar no modo de Selecção.



Neste modo, é possível configurar/ajustar os itens que se seguem:

- luminosidade
- indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade
- relógio
- cronómetro
- relógio decrescente
- estado do sistema
- contadores de manutenção

## NOTA

Para voltar ao modo Normal, prima “SELECT” para ir para “▲” e, em seguida, prima “RESET”.

## Regulação da luminosidade

Esta função permite ajustar a luminosidade do painel do taquímetro e do velocímetro (“Meter Panel”) (Painel de contadores), do ponteiro do taquímetro (“Needle”) (Ponteiro) e do visor multifuncional (“Display”) (Visor) em conformidade com as condições exteriores de iluminação.

1. Prima “SELECT” para seleccionar “Brightness” (Luminosidade).



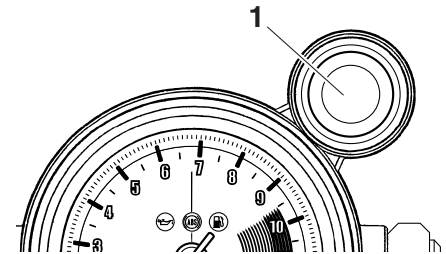
2. Prima “RESET” e, em seguida, “SELECT” para percorrer as funções e para seleccionar um item.



3. Prima “RESET”; os segmentos do nível de luminosidade do item seleccionado ficam intermitentes.
4. Prima “SELECT” para seleccionar o nível de luminosidade que pretende.
5. Prima “RESET” para aplicar o nível de luminosidade.

6. Prima “SELECT” para ir para “▲”; e seguida, prima “RESET” para regressar ao menu anterior.

## Seleção das configurações do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade



1. Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade

Esta função permite seleccionar se o indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade se acende ou não e se, após activação, deve ficar intermitente ou permanentemente aceso.

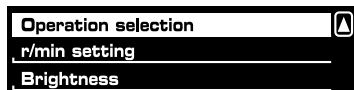
1. Prima “SELECT” para seleccionar “Shift light” (Indicador de mudança de velocidade).



# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3

2. Prima "RESET".
3. Prima "SELECT" para seleccionar "Operation selection" (Seleção de operação).



4. Prima "RESET".  
Prima "SELECT" e seleccione "On" (Ligado) para ativar o indicador luminoso; o indicador acende-se e fica permanentemente aceso quando ativado.



Prima "SELECT" e seleccione "Flash" (Intermitente) para ativar o indicador luminoso; o indicador fica intermitente quando ativado.



Prima "SELECT" e seleccione "Off" (Desligado) para desativar o indicador luminoso; o indicador não fica permanentemente aceso nem intermitente.



## NOTA

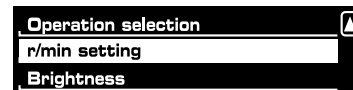
O indicador luminoso pisca uma vez de dois em dois segundos para indicar que foi desativado. O indicador luminoso desliga depois de sair deste menu.

5. Prima "RESET" para configurar a atividade do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade.
6. Volte a premir "RESET" para voltar ao menu anterior.

## Configuração das rpm em relação ao indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade

Esta função permite seleccionar a velocidade do motor à qual o indicador luminoso se ativa e desativa. Todas as mudanças podem ser configuradas para as mesmas rpm de activação/desactivação, mas também podem ser configuradas individualmente.

Prima "SELECT" para seleccionar "r/min setting" (regular rpm) e, em seguida, prima "RESET".

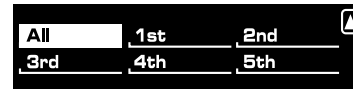


## NOTA

O indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade pode ser configurado para activação entre 3000 rpm e 10500 rpm e para desactivação entre 3500 rpm e 11000 rpm, em incrementos de 500 rpm.

Para configurar todas as mudanças para as mesmas rpm:

1. Prima "SELECT" para seleccionar "All" (Tudo).



2. Prima "RESET"; é exibido "On" (Ligado).



# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3. Ao premir “RESET”, os dígitos das rpm ficam intermitentes.
4. Prima “SELECT” para seleccionar a velocidade do motor a que o indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade é ativado.
5. Prima “RESET” para aplicar a velocidade do motor seleccionada. “Off” (Desligado) fica seleccionado e os dígitos de rpm ficam intermitentes.
6. Prima “SELECT” para seleccionar a velocidade do motor a que o indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade é desativado.
7. Prima “RESET” para aplicar a velocidade do motor seleccionada.
8. Volte a premir “RESET” para voltar ao menu anterior.

Para configurar as rpm para cada mudança:

1. Prima “SELECT” para seleccionar as mudanças de “1st” (1.<sup>a</sup>) a “5th” (5.<sup>a</sup>) e, depois, prima “RESET”.




2. Prima “RESET” e os dígitos das rpm para a mudança seleccionada ficam intermitente e, de seguida, execute os passos 4–8 de “Para configurar todas

as mudanças para as mesmas rpm.” para ajustar as rpm para cada uma das mudanças.

## NOTA

Depois de definir as rpm para cada uma das mudanças, se “All” (Tudo) for seleccionado, todas as rpm definidas anteriormente para cada uma das mudanças voltam às predefinições de 9000 (activação) e 11000 (desactivação).

3. Prima “SELECT” para ir para “

## Regulação da luminosidade do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade


Esta função permite regular a luminosidade do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade.

1. Prima “SELECT” para seleccionar “Brightness” (Luminosidade).



2. Ao premir “RESET”, os segmentos do nível de luminosidade ficam intermitentes.



3. Prima “SELECT” para seleccionar o nível de luminosidade que pretende.
4. Prima “RESET” para aplicar o nível de luminosidade seleccionado.
5. Prima “RESET” para voltar ao menu anterior.
6. Prima “SELECT” para ir para “

## Acerto do relógio

1. Prima “SELECT” para seleccionar “Display” (Visor).



2. Prima “RESET”; é exibido o ecrã seguinte.



3. Ao premir “RESET”, os dígitos das horas ficam intermitentes.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

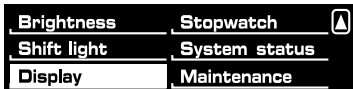
3

4. Prima “SELECT” para aumentar o valor da hora.
5. Ao premir “RESET”, os dígitos dos minutos ficam intermitentes.
6. Prima “SELECT” para aumentar o valor dos minutos.
7. Prima “RESET” para colocar o relógio em funcionamento.
8. Volte a premir “RESET” para voltar ao menu anterior.

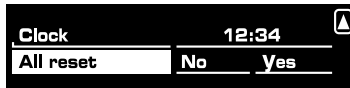
Reiniciar todas as funções de luminosidade e do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade

Esta é forma de reiniciar **todas** as definições efetuadas nas funções de luminosidade e do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade.

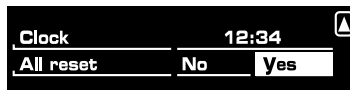
1. Prima “SELECT” para selecionar “Display” (Visor).



2. Prima “RESET”.
3. Prima “SELECT” para selecionar “All reset” (Reiniciar tudo).



4. Prima “RESET”; seguidamente, prima “SELECT” para selecionar “Yes” (Sim).



5. Prima “RESET” para recolocar os valores de luminosidade e do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade nas predefinições. O visor volta para o modo Normal.

## NOTA

Para efectuar outras configurações no visor multifuncional, entre novamente no modo de Selecção premindo continuamente em “SELECT” e “RESET” durante, pelo menos, três segundos.

## Utilização do cronómetro

O cronómetro pode ser ativado da forma que se segue.

1. Prima “SELECT” para selecionar “Stopwatch” (Cronómetro).



2. Prima “RESET”.
3. Prima “SELECT” para selecionar “Stopwatch” (Cronómetro).



4. Prima “RESET”.  
O visor multifuncional passa para o modo Normal e no lugar do relógio é apresentado o cronómetro.



5. Prima “SELECT” para iniciar o cronómetro.
6. Prima o interruptor de arranque “(⊞)” ou “SELECT” para parar o cronómetro.
7. Prima “RESET” para reiniciar o cronómetro.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## NOTA

- Se não premir “SELECT” nem “RESET” no prazo de um minuto, o ecrã muda automaticamente para o modo Normal.
- Ao premir “RESET” durante, pelo menos, dois segundos, o ecrã passa para o modo Normal.
- Para efectuar outras configurações no visor multifuncional, entre novamente no modo de Selecção premindo continuamente em “SELECT” e “RESET” durante, pelo menos, três segundos.

## Utilização do relógio decrescente

O relógio decrescente pode ser ativado da forma que se segue.

1. Prima “SELECT” para seleccionar “Stopwatch” (Cronómetro).
2. Prima “RESET”.
3. Prima “SELECT” para seleccionar “Countdown” (Decrescente).



4. Prima “RESET”. O visor multifuncional passa para o modo Normal, no lugar do relógio é apresentado o cronómetro e o indicador da caixa de transmissão passa para o relógio decrescente.



5. Ao premir “SELECT” ou engrenar uma mudança, o relógio decrescente inicia a contagem decrescente a partir de “5”. Simultaneamente, o indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade pisca as mesmas vezes que o número apresentado (i.e., quando “5” é apresentado, o indicador luminoso pisca cinco vezes, quando “4” é apresentado, o indicador luminoso pisca quatro vezes, etc.). O cronómetro começa a contar quando o relógio decrescente termina a contagem.
6. Prima o interruptor de arranque “(⊗)” ou “SELECT” para parar o relógio decrescente.
7. Prima “RESET” para reiniciar o relógio decrescente e o cronómetro.
8. Repita os passos 5–7, ou prima “RESET” novamente durante, pelo menos, dois segundos para entrar no modo Normal.

## NOTA

Para efectuar outras configurações no visor multifuncional, a **transmissão tem de estar em ponto morto**; de seguida, entre novamente no modo de Selecção premindo continuamente em “SELECT” e “RESET” durante, pelo menos, três segundos.

## Verificação e reiniciação do estado do sistema

É exibido o estado/leituras dos seguintes itens e também é possível reiniciar os contadores de percurso.

- contadores de percurso e conta-quilómetros
- consumo de combustível
- temperatura da entrada de ar
- posição de abertura do acelerador

## NOTA

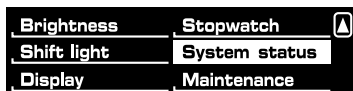
- O menu “System status” (Estado do sistema) não pode ser acedido se a luz de advertência do nível de combustível ou a luz de advertência da temperatura do refrigerante estiverem acesas.
- Quando o motor estiver em funcionamento e estiver ativado o menu do estado do sistema, se a luz de advertência do nível de combustível

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

ou a luz de advertência da temperatura do refrigerante se acenderem, o modo Normal é mostrado automaticamente.

3

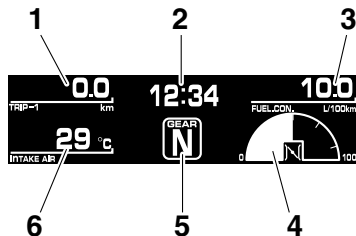
1. Prima “SELECT” para seleccionar “System status” (Estado do sistema) e, em seguida, prima “RESET”.



2. Prima “SELECT” para seleccionar “Yes” (Sim) e, em seguida, prima “RESET”. (Se seleccionar “No” (Não) e premir “RESET” volta para o menu anterior.)



O visor muda para o ecrã de estado.



1. Conta-quilómetros/contador de percurso/contador de percurso da reserva de combustível
2. Relógio
3. Consumo de combustível instantâneo
4. Visor da posição de abertura do acelerador
5. Indicador da caixa de transmissão
6. Visor da temperatura da entrada de ar

Ao premir “SELECT”, os diversos modos de contador de percurso e o conta-quilómetros são mostrados pela ordem que se segue.

(TRIP-F) → TRIP-1 → TRIP-2 → ODO → (TRIP-F)

Prima “RESET” para reiniciar um contador de percurso.

## NOTA

- Só para o RU: Prima “SELECT” durante, pelo menos, dois segundos para alternar entre quilómetros e milhas.
- Ao premir “RESET”, o modo Normal é mostrado durante cinco segundos. Se premir “SELECT” e “RESET” durante, pelo menos, três segundos, o visor muda para o modo Normal.
- Para efectuar outras configurações no visor multifuncional, entre novamente no modo de Selecção premindo continuamente em “SELECT” e “RESET” durante, pelo menos, três segundos.

## Reiniciação dos contadores de manutenção

Esta função permite-lhe reiniciar os contadores de manutenção dos pneus, do óleo do motor e de um item à escolha.

1. Prima “SELECT” para seleccionar “Maintenance” (Manutenção).



2. Prima “RESET”.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3. Prima “SELECT” para seleccionar o item a reiniciar.



4. Prima “RESET” para reiniciar o item.

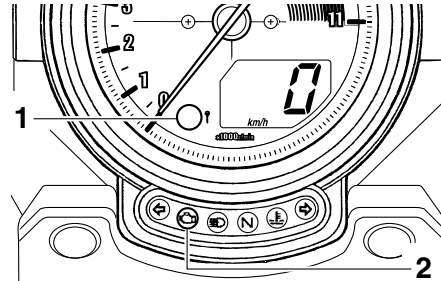
## NOTA

- A área inferior foi deixada em branco para outro item, cujo o condutor pretenda verificar a distância desde a última mudança, substituição ou verificação (i.e., elemento do filtro de ar, peças do motor, etc.).
- Não é possível introduzir letras e números na área em branco.



5. Prima “SELECT” para ir para “”.
6. Prima “RESET” para voltar ao menu anterior.

## Dispositivo de autodiagnóstico



1. Indicador luminoso do sistema imobilizador
2. Luz de advertência de problema no motor “”



1. Exibição de código de erro

## NOTA

O visor indica códigos de erro apenas no modo Normal.

Este modelo está equipado com um dispositivo de autodiagnóstico para vários circuitos eléctricos.

Se for detetado algum problema num desses circuitos, a luz de advertência de problema no motor acende-se e o visor indica um código de erro.

Se o visor exibir qualquer código de erro, anote o número do código e, de seguida, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

O dispositivo de autodiagnóstico também detecta problemas nos circuitos do sistema imobilizador.

Se for detetado algum problema nos circuitos do sistema imobilizador, o indicador luminoso deste sistema fica intermitente e o visor indica um código de erro.

## NOTA

Se o visor exibir o código de erro 52, este poderá ter sido provocado por interferência do transmissor-receptor. Se este erro aparecer, tente o seguinte:

1. Utilize a chave de reconfiguração do código para colocar o motor em funcionamento.

## NOTA

Certifique-se de que não existem quaisquer outras chaves do imobilizador próximas do interruptor principal, e não guarde mais do que uma chave deste tipo no mes-

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

mo porta-chaves! As chaves do sistema imobilizador podem provocar interferência, o que poderá impedir o motor de funcionar.

3

2. Se o motor funcionar, desligue-o e tente colocá-lo em funcionamento com as chaves normais.
3. Se uma das chaves normais ou ambas não colocarem o motor em funcionamento, leve o veículo, a chave de reconfiguração do código e as duas chaves normais a um concessionário Yamaha para reconfigurar as chaves normais.

PCA11591

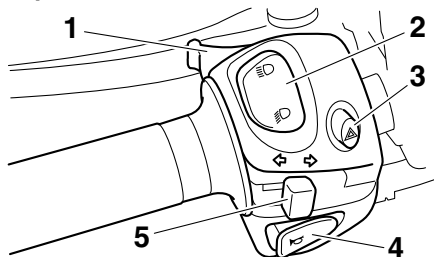
## PRECAUÇÃO

Quando o visor exibe um código de erro, o veículo deverá ser verificado logo que possível de modo a evitar danos no motor.

## Interruptores do guidador

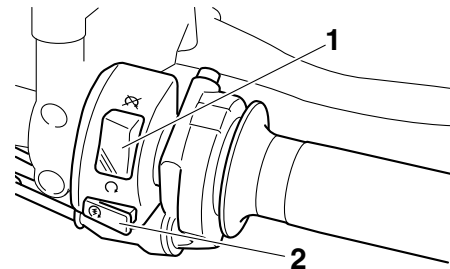
PAU1234H

### Esquerda



1. Interruptor de ultrapassagem “”
3. Interruptor de perigo “”
5. Interruptor do sinal de mudança de direcção “

### Direita



1. Interruptor de paragem do motor “”

PAU12351

## Interruptor de ultrapassagem “ Prima este interruptor para acender e apagar o farol dianteiro.

PAU12401

## Interruptor de farol alto/baixo “ Regule este interruptor para “” para acender os médios.

PAU12461

## Interruptor do sinal de mudança de direcção “ Para sinalizar uma mudança de direcção para a direita, empurre este interruptor para “”. Assim que libertado, o



interruptor volta para a posição central. Para desligar o sinal de mudança de direção, prima o interruptor depois deste ter voltado para a posição central.

PAU12501



## Interruptor da buzina “”

Prima este interruptor para buzinar.

PAU12661

## Interruptor de paragem do motor

“”

Coloque este interruptor em “” antes de colocar o motor em funcionamento. Coloque este interruptor em “” para desligar o motor em caso de emergência, tal como quando o veículo se vira ou o cabo do acelerador fica preso.

PAU12713

## Interruptor de arranque “”


Prima este interruptor para pôr o motor a trabalhar com o motor de arranque. Consulte a página 5-1 para obter instruções relativas ao arranque, antes de colocar o motor em funcionamento.

PAU42342

A luz de advertência de problema no motor e a luz de advertência do ABS podem acender-se quando a chave é rodada para “ON” e o interruptor de arranque é premido, mas isto não indica qualquer avaria.

PAU12735

## Interruptor de perigo “”

Com a chave na posição “ON” ou “”, utilize este interruptor para acender as luzes de perigo (intermitência simultânea de todos os sinais de mudança de direção). As luzes de perigo são utilizadas em caso de emergência ou para avisar outros condutores quando o seu veículo está parado num local onde possa representar um perigo para o trânsito.

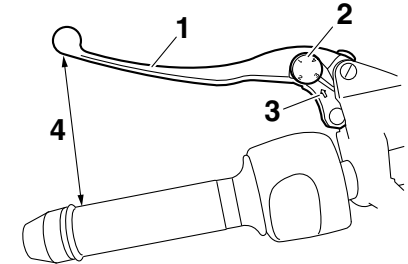
PCA10062

## PRECAUÇÃO

**Não utilize as luzes de perigo durante um longo período de tempo com o motor desligado, caso contrário a bateria pode descarregar.**

PAU12831

## Alavanca da embraiagem



1. Alavanca da embraiagem
2. Disco ajustador da posição da alavanca da embraiagem
3. Marca de seta
4. Distância entre a alavanca da embraiagem e o punho do guidador

A alavanca da embraiagem situa-se no punho esquerdo do guidador. Para desengatar a embraiagem, puxe a alavanca em direção ao punho do guidador. Para engatar a embraiagem, liberte a alavanca. A alavanca deverá ser premeida rapidamente e libertada lentamente, para obter uma utilização suave da mesma.

A alavanca da embraiagem está equipada com um disco ajustador da posição da mesma. Para ajustar a distância entre a alavanca da embraiagem e o punho do guidador, rode o disco ajustador enquanto

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

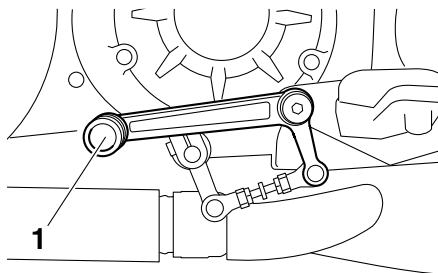
3

segura a alavanca afastada do punho do guiador. Certifique-se de que o ponto de afinação adequado no disco ajustador está alinhado com a marca de seta existente na alavanca da embraiagem.

A alavanca da embraiagem está equipada com um interruptor, o qual faz parte do sistema de corte do circuito de ignição. (Consulte a página 3-32.)

## Pedal de mudança de velocidades

PAU12872

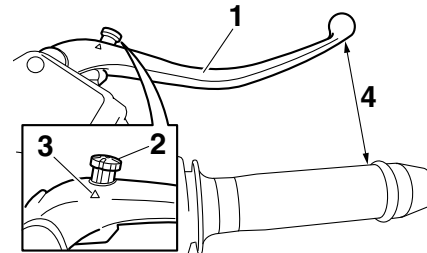


1. Pedal de mudança de velocidades

O pedal de mudança de velocidades encontra-se no lado esquerdo do motorciclo e é utilizado em conjunto com a alavanca da embraiagem para mudar as velocidades na caixa de transmissão contínua de 5 velocidades instalada neste motorciclo.

## Alavanca do travão

PAU33854



1. Alavanca do travão
2. Botão ajustador da posição da alavanca do travão
3. Marca "△"
4. Distância entre a alavanca do travão e o punho do acelerador

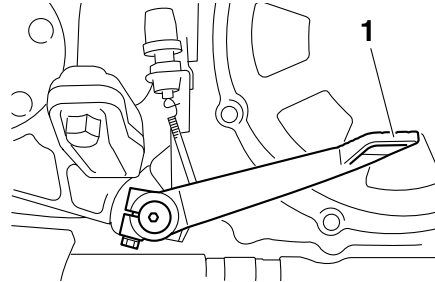
A alavanca do travão situa-se no lado direito do guiador. Para acionar o travão da frente, puxe a alavanca em direcção ao punho do acelerador.

A alavanca do travão está equipada com um botão ajustador da posição da mesma. Para ajustar a distância entre a alavanca do travão e o punho do acelerador, rode o botão ajustador enquanto segura a alavanca afastada do punho do acelerador. Quando tiver sido obtida a posição desejada, certi-

fique-se de que a define alinhando uma ranhura no botão ajustador com a marca “△” na alavanca do travão.

## Pedal do travão

PAU12944



1. Pedal do travão

O pedal do travão situa-se no lado direito do motociclo. Para acionar o travão traseiro, pressione o pedal do travão.

PAU51672

## ABS

O ABS (Sistema de Travão Antibloqueio) da Yamaha possui um sistema de controlo electrónico duplo, o qual age nos travões dianteiro e traseiro independentemente. Utilize os travões com ABS tal como utilizaria os travões convencionais. Se o ABS estiver ativado, pode ser sentido um efeito pulsante na alavanca do travão ou no pedal do travão. Nesta situação, continue a aplicar os travões e deixe o ABS desempenhar a sua função; não “bombeie” os travões para não reduzir a eficácia de travagem.

PWA16051

### **AVISO**

**Mesmo com ABS, mantenha sempre uma distância suficiente em relação ao veículo da frente, em conformidade com a velocidade de condução.**

- **O sistema ABS funciona melhor em grandes distâncias de travagem.**
- **Em certas superfícies, como em estradas irregulares ou de cascalho, a distância de travagem poderá ser maior com o ABS do que sem este.**

O ABS é controlado por uma ECU, que altera o sistema para travagem convencional caso ocorra uma avaria.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## NOTA

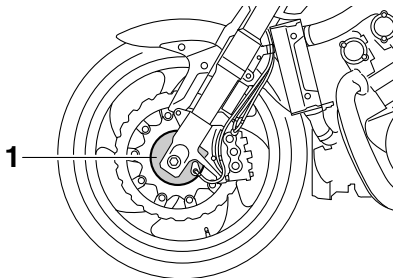
- O ABS efetua um teste de autodiagnóstico sempre que o veículo arranca depois de a chave ter sido rodada para “ON” e após ser atingida uma velocidade de 10 km/h (6 mi/h) ou superior. Durante este teste, pode ouvir-se um ruído tipo “estalido” por debaixo do assento, e se for aplicada a alavanca ou o pedal do travão, ainda que ligeiramente, pode sentir-se uma vibração na alavanca e no pedal, mas nada disto indica uma avaria.
- Este ABS possui um modo de teste que permite ao proprietário experimentar a sensação pulsante na alavanca do travão ou no pedal do travão quando o ABS está a funcionar. No entanto, são necessárias ferramentas especiais, pelo que deve consultar o seu concessionário Yamaha.

PCA16121

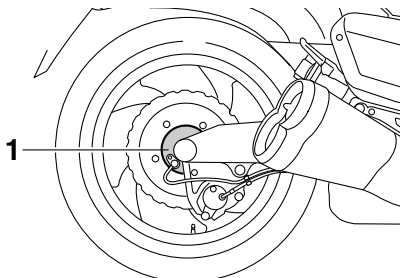
## PRECAUÇÃO

Mantenha todo o tipo de ímãs (incluindo ferramentas magnéticas, chaves de fendas magnéticas, etc.) afastados dos cubos das rodas da frente e de trás, caso contrário os rotores magnéticos

equipados nos cubos das rodas podem ficar danificados, resultando num incorreto desempenho do sistema de ABS.



1. Cubo da roda da frente



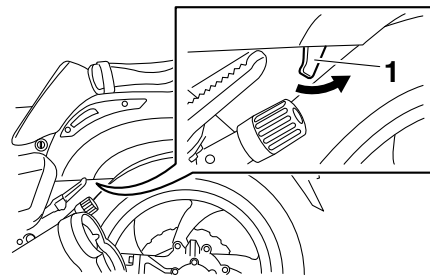
1. Cubo da roda de trás

PAU46851

## Tampa do depósito de combustível

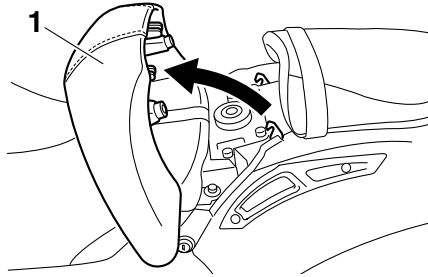
### Remoção da tampa do depósito de combustível

1. Puxe a alavanca de liberação do recosto do assento do condutor que se encontra do lado esquerdo do veículo, conforme ilustrado. O recosto deslizará para a frente.



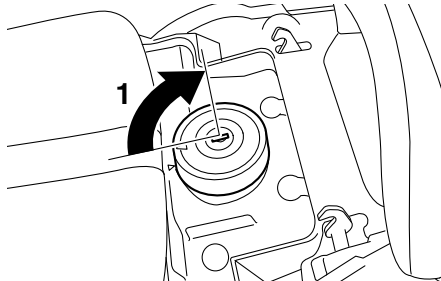
1. Alavanca de liberação do recosto do assento do condutor

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Assento do condutor

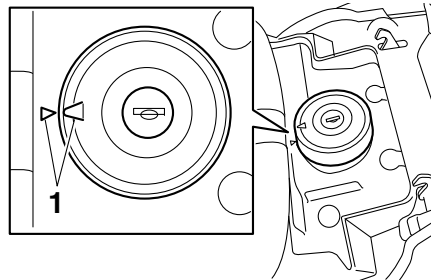
2. Introduza a chave na fechadura e rode-a 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio. A fechadura abrir-se-á e a tampa do depósito de combustível pode ser removida.



1. Desbloquear.

## Instalação da tampa do depósito de combustível

1. Introduza a tampa do depósito de combustível na abertura existente no depósito, com a chave inserida na fechadura e com a marca da tampa alinhada com a marca do depósito de combustível.



1. Marcas de concordância
2. Rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio em direcção à posição original e depois retire-a.
3. Volte a colocar o recosto na posição original.

## NOTA

A tampa do depósito de combustível não poderá ser colocada a não ser que a chave esteja na respectiva fechadura. Para além

disso, a chave não pode ser removida se a tampa não estiver devidamente colocada e fechada.

PWA10132



**Certifique-se de que a tampa do depósito de combustível está devidamente instalada antes de conduzir o veículo. As fugas de combustível constituem um perigo de incêndio.**

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Combustível

PAU13213

Verifique se há gasolina suficiente no depósito.

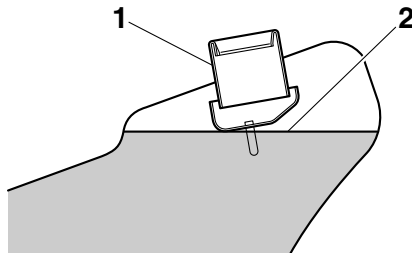
PWA10882

### **AVISO**

3

**A gasolina e os vapores de gasolina são extremamente inflamáveis. Para evitar incêndios e explosões, bem como reduzir o risco de ferimentos durante o reabastecimento, siga estas instruções.**

1. Antes de reabastecer, desligue o motor e não permita que ninguém se sente no veículo. O reabastecimento nunca deve ser efectuado se estiver a fumar, perto de faíscas, de chamas desprotegidas ou de outras fontes de ignição, como as luzes piloto de esquentadores e de máquinas de secar roupa.
2. Não encha demasiado o depósito de combustível. Pare de abastecer quando o combustível chegar à parte inferior do tubo de enchimento. Visto que o combustível expande quando aquece, este pode sair do depósito de combustível devido ao calor do motor ou do sol.



1. Tubo de enchimento de depósito de combustível
2. Nível de combustível máximo

3. Limpe imediatamente qualquer combustível derramado. **PRECAUÇÃO: Limpe imediatamente qualquer combustível derramado com um pano macio, seco e limpo, uma vez que o combustível poderá deteriorar as superfícies pintadas ou plásticas.** [PCA10072]
4. Certifique-se de que fecha bem a tampa do depósito de combustível.

PWA15152

### **AVISO**

**A gasolina é tóxica e pode causar ferimentos ou morte. Tenha cuidado ao lidar com gasolina. Nunca puxe a gasolina com a boca. Se engolir gasolina, inalar muito vapor de gasolina ou se esta entrar em contacto com os olhos,**

**consulte imediatamente um médico. Se saltar gasolina para a sua pele, lave com sabão e água. Se saltar gasolina para o seu vestuário, mude de roupa.**

PAU54601

### **Combustível recomendado:**

Gasolina sem chumbo Premium (Mistura de gasolina com álcool (E10) aceitável)

### **Capacidade do depósito de combustível:**

15.0 L (3.96 US gal, 3.30 Imp.gal)

### **Quantidade de combustível de reserva (quando a luz de advertência do nível de combustível se acende):**

3.9 L (1.03 US gal, 0.86 Imp.gal)

PCA11401

### **PRECAUÇÃO**

**Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo provocará danos graves nas peças internas do motor como, por exemplo, nas válvulas, anéis do pistão, sistema de escape, etc.**

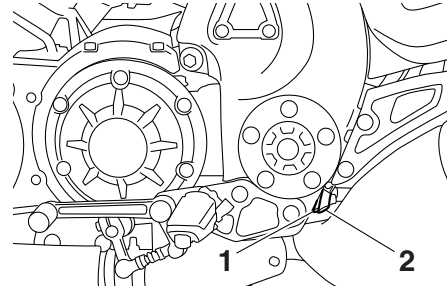
O motor Yamaha foi concebido para usar gasolina sem chumbo com um índice de octano melhor obtido pelo método "Rese-

arch” de 95 ou superior. Se ouvir um som de batimento (ou sibilante), utilize gasolina de uma marca diferente. A utilização de combustível sem chumbo prolongará a vida útil da vela de ignição e reduzirá os custos de manutenção.

## Mistura de gasolina com álcool

Existem dois tipos de mistura de gasolina com álcool: um contém etanol e outro contém metanol. A mistura de gasolina com etanol pode ser utilizada se o conteúdo deste não exceder os 10% (E10). A mistura de gasolina com metanol não é recomendada pela Yamaha, pois pode danificar o sistema de combustível ou causar problemas ao nível das prestações do veículo.

## Tubo de respiração e tubo de descarga do depósito de combustível



1. Tubo de respiração do depósito de combustível
2. Tubo de descarga do depósito de combustível

Antes de utilizar o motociclo:

- Verifique as ligações dos tubos.
- Verifique se existem fendas ou danos nos tubos e substitua-os caso seja necessário.
- Certifique-se de que a extremidade dos tubos não se encontra bloqueada e, se necessário, limpe-a.

## Conversores catalíticos

Este veículo está equipado com conversores catalíticos no sistema de escape.



**AVISO**

**O sistema de escape fica quente depois da utilização. Para evitar risco de incêndio ou queimaduras:**

- não estacione o veículo junto de materiais que possam constituir um risco de incêndio, tais como erva ou outros materiais que ardam facilmente;
- estacione o veículo num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças tocarem no sistema de escape quente;
- certifique-se de que o sistema de escape arrefeceu antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção;
- não deixe o motor em ralenti por mais de alguns minutos. O ralenti prolongado pode causar sobreaquecimento.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## PRECAUÇÃO

Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo causará danos irreparáveis no conversor catalítico.

PCA10702

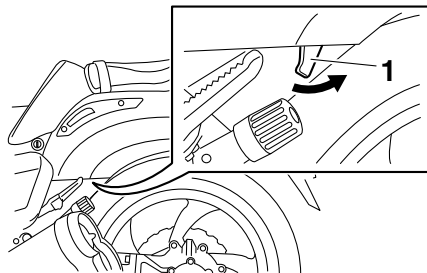
PAU46843

## Assentos

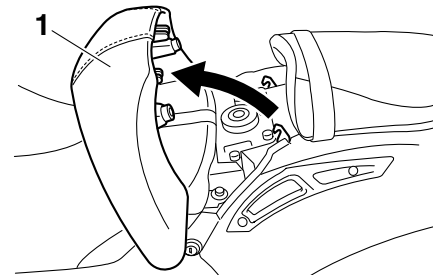
### Assento do condutor

#### Remoção do assento do condutor

1. Puxe a alavanca de liberação do recosto do assento do condutor que se encontra do lado esquerdo do veículo, conforme ilustrado. O recosto deslizará para a frente.

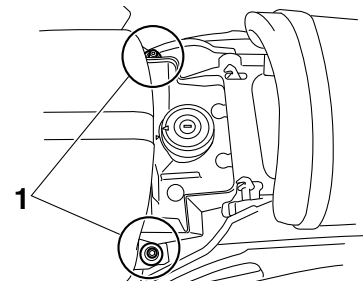


1. Alavanca de liberação do recosto do assento do condutor



1. Assento do condutor

2. Retire as cavilhas e puxe o assento do condutor para fora.



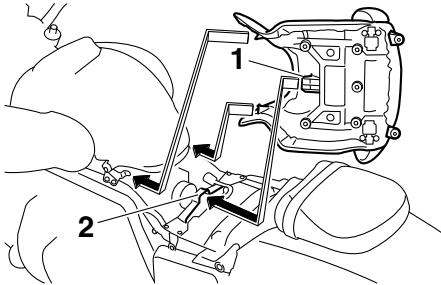
1. Cavilha

#### Instalação do assento do condutor

1. Introduza o prolongamento da parte da frente do assento do condutor no suporte do assento conforme ilustrado.



# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Prolongamento
2. Suporte do assento

2. Coloque o assento do condutor na posição original e aperte as cavilhas.

## NOTA

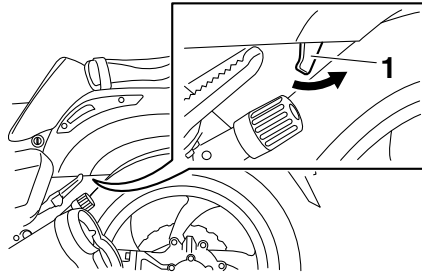
Certifique-se de que o assento do condutor está devidamente fixo antes de conduzir o veículo.

3. Volte a colocar o recosto na posição original.

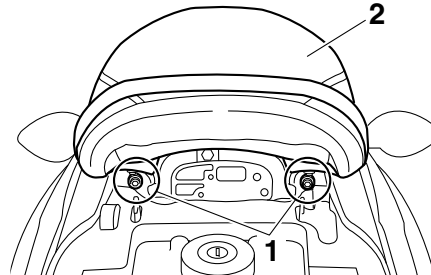
## Assento do passageiro

### Remoção do assento do passageiro

1. Puxe a alavanca de liberação do recosto do assento do condutor que se encontra do lado esquerdo do veículo, conforme ilustrado. O recosto deslizará para a frente.



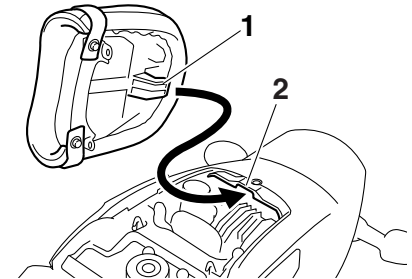
1. Alavanca de liberação do recosto do assento do condutor
2. Retire as cavilhas e puxe o assento de passageiro para fora.



1. Cavilha
2. Assento do passageiro

### Instalação do assento do passageiro

1. Introduza o prolongamento do assento do passageiro no suporte do assento conforme ilustrado.



1. Prolongamento
2. Suporte do assento

2. Coloque o assento de passageiro na posição original e instale as cavilhas.  
3. Volte a colocar o recosto na posição original.

## NOTA

Certifique-se de que o assento do passageiro está devidamente fixo antes de conduzir o veículo.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Ajuste da forquilha dianteira

PAU14734

PWA10181

### AVISO

**Ajuste sempre ambas as pernas da forquilha de forma igual, caso contrário poderá resultar numa fraca capacidade de manobra e perda de estabilidade.**

3

Esta forquilha dianteira está equipada com cavilhas ajustadoras de pré-carga da mola, botões ajustadores da força amortecedora de recuo e parafusos ajustadores da força amortecedora de compressão.

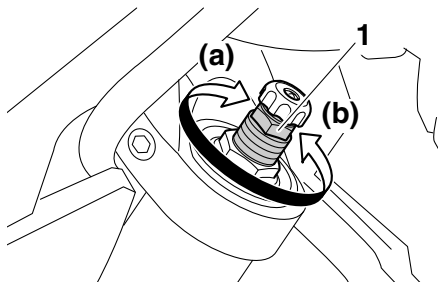
PCA10102

### PRECAUÇÃO

**Para evitar danificar o mecanismo, não tente efetuar ajustes além dos limites máximo ou mínimo.**

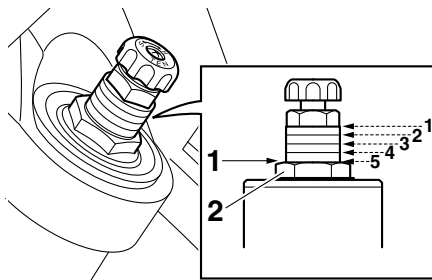
### Pré-carga da mola

Para aumentar a pré-carga da mola e assim tornar a suspensão mais dura, rode a cavilha ajustadora em cada perna da forquilha na direcção (a). Para reduzir a pré-carga da mola e assim tornar a suspensão mais mole, rode a cavilha ajustadora em cada perna da forquilha na direcção (b).



1. Cavilha ajustadora da pré-carga da mola

Alinhe a ranhura adequada no mecanismo ajustador com a parte superior do parafuso da tampa da forquilha dianteira.



1. Ponto de afinação actual
2. Cavilha da tampa da forquilha dianteira

### Ponto de afinação da pré-carga da mola:

Mínimo (suave):

5

Normal:

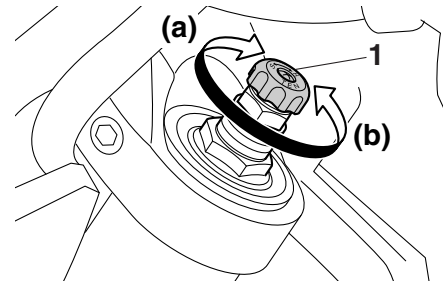
4

Máximo (dura):

1

### Força amortecedora de recuo

Para aumentar a força amortecedora de recuo e assim tornar o amortecimento de recuo mais duro, rode o botão ajustador em cada perna da forquilha na direcção (a). Para reduzir a força amortecedora de recuo e assim tornar o amortecimento de recuo mais mole, rode o botão ajustador em cada perna da forquilha na direcção (b).



1. Botão ajustador da força amortecedora de recuo

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Ponto de afinação do amortecimento de recuo:

Mínimo (suave):

17 estalido(s) na direcção (b)\*

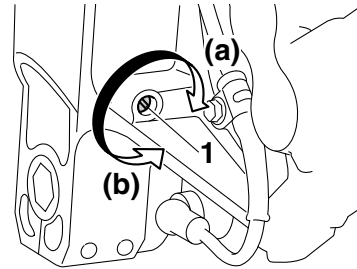
Normal:

12 estalido(s) na direcção (b)\*

Máximo (dura):

1 estalido(s) na direcção (b)\*

\* Com o botão ajustador totalmente rodado na direcção (a)



ajuste preciso, seria aconselhável verificar a quantidade de estalidos de cada mecanismo ajustador da força amortecedora e modificar as especificações conforme necessário.

## Força amortecedora de compressão

Para aumentar a força amortecedora de compressão e assim tornar o amortecimento de compressão mais duro, rode o parafuso ajustador em cada perna da forquilha na direcção (a). Para reduzir a força amortecedora de compressão e assim tornar o amortecimento de compressão mais mole, rode o parafuso ajustador em cada perna da forquilha na direcção (b).

1. Parafuso ajustador da força amortecedora de compressão

## Ponto de afinação do amortecimento de compressão:

Mínimo (suave):

20 estalido(s) na direcção (b)\*

Normal:

12 estalido(s) na direcção (b)\*

Máximo (dura):

1 estalido(s) na direcção (b)\*

\* Com o parafuso ajustador totalmente rodado na direcção (a)

## NOTA

Embora o número total de estalidos de um mecanismo ajustador da força amortecedora possa não corresponder exactamente às especificações anteriores devido a pequenas diferenças no processo de fabrico, o número real de estalidos representa sempre toda a gama de ajuste. Para obter um

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3

## Ajuste do amortecedor

Este amortecedor está equipado com um botão ajustador de pré-carga da mola e botões ajustadores da força amortecedora de recuo e de compressão.

PAU46494

PCA10102

### PRECAUÇÃO

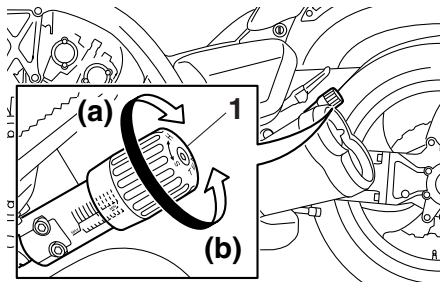
Para evitar danificar o mecanismo, não tente efetuar ajustes além dos limites máximo ou mínimo.

## Pré-carga da mola

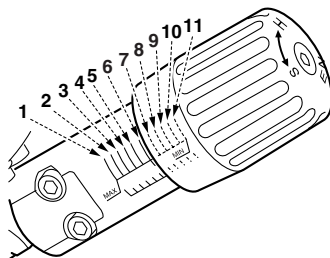
Para aumentar a pré-carga da mola e assim tornar a suspensão mais dura, rode o botão ajustador na direcção (a). Para reduzir a pré-carga da mola e assim tornar a suspensão mais mole, rode o botão ajustador na direcção (b).

## NOTA

Alinhe a marca apropriada do mecanismo ajustador com a extremidade do botão ajustador.



1. Botão ajustador da pré-carga da mola



### Ponto de afinação da pré-carga da mola:

Mínimo (suave):

11

Normal:

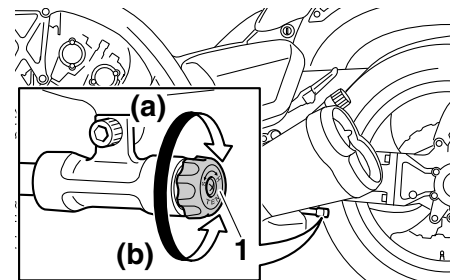
6

Máximo (dura):

1

## Força amortecedora de recuo

Para aumentar a força amortecedora de recuo e assim tornar o amortecimento de recuo mais duro, rode o botão ajustador na direcção (a). Para reduzir a força amortecedora de recuo e assim tornar o amortecimento de recuo mais mole, rode o botão ajustador na direcção (b).



1. Botão ajustador da força amortecedora de recuo

### Ponto de afinação do amortecimento de recuo:

Mínimo (suave):

20 estalidos na direcção (b)\*

Normal:

12 estalidos na direcção (b)\*

Máximo (dura):

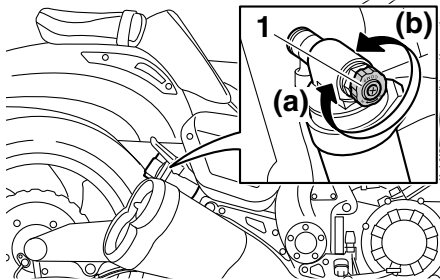
3 estalidos na direcção (b)\*

\* Com o botão ajustador totalmente rodado na direcção (a)

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Força amortecedora de compressão

Para aumentar a força amortecedora de compressão e assim tornar o amortecimento de compressão mais duro, rode o botão ajustador na direcção (a). Para reduzir a força amortecedora de compressão e assim tornar o amortecimento de compressão mais mole, rode o botão ajustador na direcção (b).



1. Botão ajustador da força amortecedora de compressão

### Ponto de afinação do amortecimento de compressão:

Mínimo (suave):

12 estalidos na direcção (b)\*

Normal:

10 estalidos na direcção (b)\*

Máximo (dura):

1 estalidos na direcção (b)\*

\* Com o botão ajustador totalmente rodado na direcção (a)

## NOTA

Para obter um ajuste preciso, seria aconselhável verificar o número total real de estalidos ou de voltas de cada mecanismo ajustador da força de amortecimento. Este intervalo de ajuste pode não corresponder exactamente às especificações indicadas devido a pequenas diferenças no processo de fabrico.

PWA10222

## ⚠ AVISO

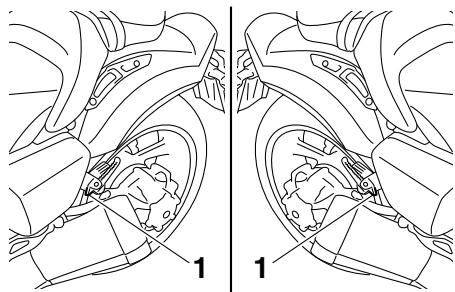
Este amortecedor contém nitrogénio altamente pressurizado. Antes de manusear o amortecedor, deve ler e compreender as informações que se seguem.

- Não mexa nem tente abrir o cilindro.
- Não submeta o amortecedor a uma chama desprotegida ou outras fontes de calor intenso. Caso contrário, o amortecedor pode explodir devido a pressão excessiva do gás.
- Não deforme nem danifique o cilindro de forma alguma. Qualquer dano no cilindro pode causar um fraco desempenho do amortecimento.

- Não descarte o amortecedor danificado ou gasto por si próprio. Leve o amortecedor a um concessionário Yamaha para qualquer serviço.

## Prendedores da correia de bagagem

PAU15152



1. Prendedor da correia de bagagem

Existe um prendedor da correia de bagagem em cada apoio de pé do passageiro.

## Sistema EXUP

PAU41942

Este modelo está equipado com o sistema EXUP (válvula EXhaust Ultimate Power) da Yamaha. Este sistema aumenta a potência do motor através de uma válvula que regula o diâmetro interior do tubo de escape. A válvula do sistema EXUP é constantemente ajustada em conformidade com a velocidade do motor, através de um servomotor controlado por computador.

PCA15611

### PRECAUÇÃO

O sistema EXUP foi afinado e consideravelmente testado na fábrica da Yamaha. A alteração destes pontos de afinação sem conhecimentos técnicos suficientes pode resultar num fraco desempenho ou em danos no motor.

## Descanso lateral

PAU15306

O descanso lateral situa-se no lado esquerdo do chassis. Suba ou desça o descanso lateral com o pé enquanto segura o veículo direito.

### NOTA

O interruptor incorporado do descanso lateral faz parte do sistema de corte do circuito de ignição, que corta a ignição em determinadas situações. (Consulte a secção seguinte para obter uma explicação sobre o sistema de corte do circuito de ignição.)

PWA10242

### AVISO

O veículo não deve ser conduzido com o descanso lateral para baixo, nem se o descanso lateral não puder ser devidamente recolhido para cima (ou não fique em cima), caso contrário o descanso lateral pode entrar em contacto com o solo e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo. O sistema de corte do circuito de ignição da Yamaha foi concebido para lembrar ao utilizador que lhe cabe levantar o descanso lateral antes de arrancar. Por conseguinte, verifique este sistema re-

gularmente e se não funcionar bem, solicite a sua reparação a um concessionário Yamaha.

---

PAU44893

## Sistema de corte do circuito de ignição

O sistema de corte do circuito de ignição (composto pelo interruptor do descanso lateral, o interruptor da embraiagem e o interruptor de ponto morto) apresenta as seguintes funções.

- Evita o arranque quando a transmissão está engrenada e o descanso lateral está para cima, mas a alavanca da embraiagem não está a ser premiada.
- Evita o arranque quando a transmissão está engrenada e a alavanca da embraiagem está a ser premiada, mas o descanso lateral ainda está para baixo.
- Corta o funcionamento do motor quando a transmissão está engrenada e o descanso lateral é colocado para baixo.

Verifique periodicamente o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição em conformidade com o procedimento que se segue.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3

Com o motor desligado:

1. Mova o descanso lateral para baixo.
2. Certifique-se de que o interruptor de paragem do motor está regulado para "○".
3. Rode a chave para "ON".
4. Mude a transmissão para ponto morto.
5. Prima o interruptor de arranque.

**O motor começa a trabalhar?**

SIM NÃO

Com o motor ainda a trabalhar:

6. Mova o descanso lateral para cima.
7. Mantenha a alavanca da embraiagem puxada.
8. Engrene uma velocidade.
9. Mova o descanso lateral para baixo.

**O motor pára?**

SIM NÃO

Depois de o motor ter parado:

10. Mova o descanso lateral para cima.
11. Mantenha a alavanca da embraiagem puxada.
12. Prima o interruptor de arranque.

**O motor começa a trabalhar?**

SIM NÃO

O sistema está OK. **O motociclo pode ser conduzido.**



**AVISO**

**Caso se verifique uma avaria, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema antes de conduzir o veículo.**

O interruptor de ponto morto pode não estar a funcionar correctamente.  
**O motociclo não deverá ser conduzido** até que seja inspeccionado por um concessionário Yamaha.

O interruptor do descanso lateral pode não estar a funcionar correctamente.  
**O motociclo não deverá ser conduzido** até que seja inspeccionado por um concessionário Yamaha.

O interruptor da embraiagem pode não estar a funcionar correctamente.  
**O motociclo não deverá ser conduzido** até que seja inspeccionado por um concessionário Yamaha.



# PARA SUA SEGURANÇA – VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO

PAU15598

Inspeccione o seu veículo sempre que o utilizar para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Cumpra sempre os procedimentos e intervalos de inspeção e manutenção descritos no Manual do Utilizador.

PWA11152

## AVISO

**Se o veículo não for inspeccionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Não utilize o veículo se detectar algum problema. Se não for possível corrigir um problema através dos procedimentos deste manual, solicite a um concessionário Yamaha que inspeccione o veículo.**

Antes de utilizar este veículo, verifique os pontos que se seguem.

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de combustível no respectivo depósito.</li><li>• Se necessário, reabasteça.</li><li>• Verifique se o tubo de combustível apresenta fuga.</li><li>• Verifique se existem obstruções, fendas ou danos no tubo de respiração e no tubo de descarga do depósito de combustível e verifique as ligações dos tubos.</li></ul>	3-23, 3-24
<b>Óleo do motor</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de óleo no motor.</li><li>• Se necessário, adicione óleo recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.</li></ul>	6-13
<b>Óleo da engrenagem final</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.</li></ul>	6-16
<b>Refrigerante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de refrigerante no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione refrigerante recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema de refrigeração tem fugas.</li></ul>	6-18
<b>Travão dianteiro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.</li><li>• Se necessário, substitua-os.</li><li>• Verifique o nível de líquido no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	6-27, 6-28

# PARA SUA SEGURANÇA – VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Travão traseiro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.</li><li>• Se necessário, substitua-os.</li><li>• Verifique o nível de líquido no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	6-27, 6-28
<b>Embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	6-26
<b>Punho do acelerador</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Verifique a folga do punho do acelerador.</li><li>• Se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que ajuste a folga do punho do acelerador e lubrifique o cabo e o compartimento do punho.</li></ul>	6-22, 6-30
<b>Cabos de controlo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique-a.</li></ul>	6-29
<b>Rodas e pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se apresentam danos.</li><li>• Verifique o estado dos pneus e a profundidade da face de rolamento.</li><li>• Verifique a pressão do ar.</li><li>• Se necessário, corrija.</li></ul>	6-23, 6-25
<b>Pedais do travão e de mudança de velocidade</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação dos pedais.</li></ul>	6-30
<b>Alavancas do travão e da embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação da alavanca.</li></ul>	6-31
<b>Descanso lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li><li>• Se necessário, lubrifique o pivô.</li></ul>	6-31
<b>Fixadores do chassis</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.</li><li>• Se necessário, aperte-os.</li></ul>	—

# PARA SUA SEGURANÇA – VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Instrumentos, luzes, sinais e interruptores</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Se necessário, corrija.</li></ul>	—
<b>Interruptor do descanso lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição.</li><li>• Se o sistema não estiver a funcionar correctamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.</li></ul>	3-31

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

PAU15952

Leia atentamente o Manual do Utilizador para se familiarizar com todos os controlos. Se não compreender algum controlo ou função, pergunte ao seu concessionário Yamaha.

PWA10272



**AVISO**

**Se não se familiarizar com os controlos, poderá perder o controlo do veículo, o que pode causar um acidente ou ferimentos.**

5

PAU48712

## NOTA

Este modelo está equipado com:

- sensor de ângulo de inclinação para desligar o motor no caso de capotagem. Neste caso, o visor indicará o código de erro 30 mas isto não é uma avaria. Rode a chave para “OFF” e depois para “ON” para eliminar o código de erro. Se não o fizer, o motor não ligará, apesar de este dar sinal quando é premido o interruptor de arranque.
- um sistema de paragem automática do motor. O motor desliga-se automaticamente se for deixado em ralenti durante 20 minutos. Se o motor deixar de funcionar, basta premir o interruptor de arranque para o voltar a ligar.

PAU51693

## Colocação do motor em funcionamento

Para que o sistema de corte do circuito de ignição permita o arranque, tem de haver conformidade com uma das seguintes condições:

- A transmissão está em ponto morto.
- A transmissão está engrenada com a alavanca da embraiagem accionada e o descanso lateral para cima.

Consulte a página 3-32 para obter mais informações.

1. Rode a chave para “ON” e certifique-se de que o interruptor de paragem do motor está regulado para “○”.

As seguintes luzes de advertência e indicadores luminosos deverão acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se.

- Luz de advertência do nível de óleo
- Luz de advertência do nível de combustível
- Luz de advertência da temperatura do refrigerante
- Luz de advertência de problema no motor
- Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

PAU16673

- Indicador luminoso do sistema imobilizador

PCA11834

## PRECAUÇÃO

Se não se acender nenhum indicador ou luz de advertência inicialmente, quando a chave é rodada para “ON”, ou se um indicador ou luz de advertência permanecer aceso, consulte a página 3-3 para obter informações sobre a verificação do circuito do indicador e luz de advertência correspondente.

A luz de advertência do ABS deve acender-se quando o interruptor principal é rodado para “ON” e desligar-se depois de ser atingida uma velocidade de 10 km/h (6 mi/h) ou superior.

PCA17682

## PRECAUÇÃO

Se a luz de advertência do ABS não se acender e depois se apagar conforme explicado acima, consulte a página 3-3 para obter informações sobre a verificação do circuito da luz de advertência.

2. Mude a transmissão para ponto morto. O indicador luminoso de ponto morto deve acender-se. Se não acen-

der, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito elétrico.

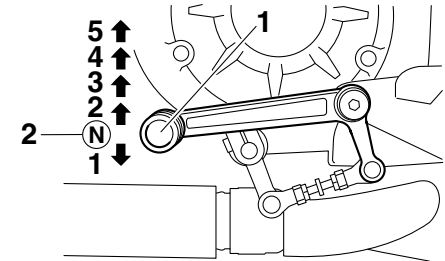
3. Coloque o motor em funcionamento, premindo o interruptor de arranque. Se o motor não arrancar, solte o interruptor de arranque, aguarde alguns segundos e tente novamente. Cada tentativa de arranque deve ser o mais pequena possível para preservar a bateria. Não tente fazer o motor arrancar durante mais de 10 segundos por tentativa.

PCA11043

## PRECAUÇÃO

Para uma maior duração do motor, nunca acelere profundamente com o motor frio!

## Mudança de velocidades



1. Pedal de mudança de velocidades
2. Ponto morto

A mudança de velocidades permite-lhe controlar o nível de potência do motor disponível para o arranque, aceleração, subida de encostas, etc.

As posições das velocidades estão ilustradas na imagem.

## NOTA

Para colocar a transmissão em ponto morto, pressione repetidamente o pedal de mudança de velocidades até este atingir o fim do percurso e, finalmente, suba-o ligeiramente.

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

5

## PRECAUÇÃO

PCA10261

- Mesmo com a transmissão em ponto morto, não deslize o motociclo durante longos períodos de tempo com o motor desligado e não o reboque durante grandes distâncias. A transmissão é devidamente lubrificada apenas quando o motor está a funcionar. Uma lubrificação inadequada poderá danificar a transmissão.
- Utilize sempre a embraiagem para mudar de velocidade de modo a evitar danos no motor, na transmissão e no sistema de transmissão, que não estão concebidos para suportar o choque de uma mudança de velocidade forçada.

## Sugestões para a redução do consumo de combustível

PAU16811

O consumo de combustível depende muito do seu tipo de condução. Considere as seguintes sugestões para reduzir o consumo de combustível:

- Mude rapidamente para uma velocidade superior e evite velocidades elevadas do motor durante a aceleração.
- Não embale o motor enquanto muda para uma velocidade inferior e evite velocidades elevadas do motor sem carga no mesmo.
- Em vez de deixar o motor ao ralenti durante um longo período de tempo (ex., em engarrafamentos, em semáforos ou em passagens de nível), desligue-o.

## Rodagem do motor

PAU16842

Nunca existe um período tão importante na vida útil do motor do seu veículo como o período entre os 0 e os 1600 km (1000 mi). Por esse motivo, deverá ler cuidadosamente o seguinte material.

Uma vez que o motor é completamente novo, não o sobrecarregue demasiado nos primeiros 1600 km (1000 mi). As diferentes peças do motor desgastam-se e obtêm um polimento por si próprias até que atinjam as folgas de funcionamento adequadas. Durante este período, deve-se evitar o funcionamento prolongado em aceleração máxima ou qualquer condição que possa resultar no sobreaquecimento do motor.

PAU17124

## 0–1000 km (0–600 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 4800 rpm. **PRECAUÇÃO:** Após ter percorrido 1000 km (600 mi), o óleo do motor e o óleo da engrenagem final deverão ser mudados e o cartucho ou elemento do filtro de óleo substituído.

[PCA10333]

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

## 1000–1600 km (600–1000 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 5700 rpm.

## 1600 km (1000 mi) e mais

O veículo pode agora ser utilizado normalmente.

PCA10311

### PRECAUÇÃO

- Não permita que a velocidade do motor atinja a zona vermelha do taquímetro.
- Caso surja algum problema no motor durante o período de rodagem do motor, solicite imediatamente a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PAU17214

## Estacionamento

Para estacionar, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal.

PWA10312

### AVISO

- Dado que o motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes, estacione num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças lhes tocarem e queimarem-se.
- Não estacione num declive ou num piso macio, pois o veículo pode tombar, aumentando o risco de fuga de combustível e de incêndio.
- Não estacione perto de erva ou de outros materiais inflamáveis que possam incendiar-se.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU17245

PWA15123

PAU17303

A inspecção, ajuste e lubrificação periódicos manterão o seu veículo no estado mais seguro e eficiente possível. A segurança é uma obrigação do proprietário/conductor do veículo. Os pontos mais importantes de inspecção, ajuste e lubrificação do veículo são explicados nas páginas a seguir.

Os intervalos especificados na tabela de manutenção periódica deverão ser apenas considerados como um guia geral em condições normais de condução. No entanto, dependendo das condições climáticas, do terreno, da localização geográfica e da utilização individual, os intervalos de manutenção poderão ter de ser reduzidos.

PWA10322



**AVISO**

**Se o veículo não for mantido em condições ou se a manutenção for efectuada incorrectamente, o risco de ferimentos ou morte pode ser maior durante os procedimentos de assistência ou a utilização do veículo. Se não estiver familiarizado com a assistência ao veículo, solicite este serviço a um concessionário Yamaha.**



**AVISO**

**Salvo especificação em contrário, desligue o motor durante os procedimentos de manutenção.**

- **Um motor em funcionamento tem peças em movimento que podem prender-se a partes do corpo ou ao vestuário e componentes eléctricos que podem provocar choques ou incêndios.**
- **Se o motor estiver em funcionamento durante os procedimentos de assistência pode provocar ferimentos oculares, queimaduras, incêndio ou intoxicação por monóxido de carbono – podendo provocar a morte. Consulte a página 1-2 para obter mais informações sobre o monóxido de carbono.**

O controlo das emissões não funciona apenas para garantir um ar mais limpo, como também é vital para um funcionamento adequado do motor e o máximo de desempenho. Nas tabelas de manutenção periódica que se seguem, os serviços relacionados com o controlo de emissões são agrupados separadamente. Estes serviços requerem dados, conhecimentos e equipamentos especializados. A manutenção, substituição ou reparação dos dispositivos e sistemas de controlo de emissões podem ser realizadas por qualquer profissional ou estabelecimento de reparação devidamente certificado (caso aplicável). Os concessionários Yamaha possuem a formação e o equipamento necessários para realizar estes serviços em particular.



**AVISO**

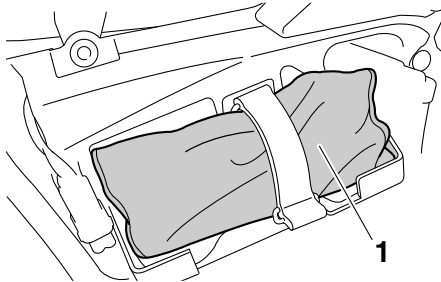
**Os discos, pinças, cilindros e revestimentos dos travões podem ficar muito quentes durante a utilização. Para evitar eventuais queimaduras, deixe os componentes dos travões arrefecer antes de lhes tocar.**

PWA15461



PAU63410

## Jogos de ferramentas do proprietário



### 1. Jogo de ferramentas do proprietário

O jogo de ferramentas do proprietário encontra-se por trás do painel A. (Consulte a página 6-10.)

Além disso, um jogo de ferramentas adicional foi entregue separadamente no acto da compra do veículo.

As informações relativas à assistência incluídas neste manual e as ferramentas fornecidas nos jogos de ferramentas destinam-se a ajudá-lo na realização da manutenção preventiva e de pequenas reparações. No entanto, poderão ser necessárias outras ferramentas, tal como uma chave de binário, para realizar corretamente determinados trabalhos de manutenção.

## NOTA

Caso não possua as ferramentas nem a experiência necessárias para um determinado trabalho, solicite a um concessionário Yamaha que o faça por si.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU46862

## NOTA

- As verificações anuais deverão ser efectuadas todos os anos, excepto se for efectuada uma manutenção com base nos quilómetros percorridos, ou no caso do Reino Unido, se for efectuada uma manutenção com base nas milhas percorridas.
- A partir dos 50000 km (30000 mi), repita os intervalos de manutenção, começando a partir dos 10000 km (6000 mi).
- Os itens marcados com um asterisco devem ser efectuados por um concessionário Yamaha na medida em que são necessárias ferramentas especiais, dados e capacidades técnicas.

## Tabela de manutenção periódica para o sistema de controlo das emissões

PAU46911

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	* Tubo de combustível	• Verifique se os tubos de combustível apresentam fendas ou danos.		√	√	√	√	√
2	* Velas de ignição	• Verifique o estado. • Limpe.		√		√		
		• Substitua.			√		√	
3	* Válvulas	• Verifique a folga das válvulas. • Ajuste.	Cada 40000 km (24000 mi)					
4	* Sistema de injeção de combustível	• Ajuste a sincronização.	√	√	√	√	√	√
5	* Silenciosos e tubos de escape	• Verifique se os grampos de parafuso estão soltos.	√	√	√	√	√	

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
6	*	<b>Sistema de indução de ar</b>		√	√	√	√	√

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU1770K

Tabela de lubrificação e manutenção geral

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	* Elemento do filtro de ar	• Substitua.					√	
2	* Embraiagem	• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos no veículo.	√	√	√	√	√	
3	* Travão dianteiro	• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos no veículo.	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as pastilhas do travão.	Sempre que estiverem gastas até ao limite					
4	* Travão traseiro	• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos no veículo.	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as pastilhas do travão.	Sempre que estiverem gastas até ao limite					
5	* Tubos dos travões	• Verifique se apresentam fendas ou danos. • Verifique se o direccionamento e a articulação estão correctos.		√	√	√	√	√
		• Substitua.	Cada 4 anos					
6	* Líquido dos travões	• Substitua.	Cada 2 anos					
7	* Rodas	• Verifique se apresentam desgaste ou danos.		√	√	√	√	
8	* Pneus	• Verifique a profundidade da face de rolamento e se existem danos. • Se necessário, substitua-os. • Verifique a pressão do ar. • Se necessário, corrija.		√	√	√	√	√

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
9	* Rolamentos de roda	• Verifique se os rolamentos estão soltos ou se apresentam danos.		√	√	√	√	
10	* Braço oscilante	• Verifique o funcionamento e se apresenta uma folga excessiva.		√	√	√	√	
		• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.	Cada 50000 km (30000 mi)					
11	* Rolamentos da direcção	• Verifique a folga dos rolamentos e se a direcção está dura.	√	√	√	√	√	
		• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.	Cada 50000 km (30000 mi)					
12	* Fixadores do chassis	• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.		√	√	√	√	√
13	Eixo de pivô da alavanca do travão	• Lubrifique com graxa de silicone.		√	√	√	√	√
14	Eixo de pivô do pedal do travão	• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		√	√	√	√	√
15	Eixo de pivô da alavanca da embraiagem	• Lubrifique com graxa de silicone.		√	√	√	√	√
16	Eixo de pivô do pedal de mudança de velocidades	• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		√	√	√	√	√
17	Descanso lateral	• Verifique o funcionamento. • Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		√	√	√	√	√

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
18	* Interruptor do descanço lateral	• Verifique o funcionamento.	√	√	√	√	√	√
19	* Forquilha dianteira	• Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo.		√	√	√	√	
20	* Amortecedor de choques	• Verifique o funcionamento e se o amortecedor tem fuga de óleo.		√	√	√	√	
21	* Braço do relé de suspensão traseira e pontos de articulação do braço de ligação	• Verifique o funcionamento.		√	√	√	√	
22	Óleo do motor	• Mude. • Verifique o nível do óleo e se o veículo apresenta fugas de óleo.	√	√	√	√	√	√
23	Cartucho do filtro de óleo do motor	• Substitua.	√		√		√	
24	* Sistema de refrigeração	• Verifique o nível de refrigerante e se o veículo apresenta fuga de refrigerante.		√	√	√	√	√
		• Substitua o refrigerante.	Cada 3 anos					
25	* Sistema EXUP	• Verifique o funcionamento, a folga do cabo e a posição da polia.	√		√		√	
26	Óleo da engrenagem final	• Verifique o nível do óleo e se o veículo apresenta fugas de óleo.	√	√		√		
		• Mude.	√		√		√	

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
27	* Interruptores dos travões dianteiro e traseiro	• Verifique o funcionamento.	√	√	√	√	√	√
28	Peças de movimento e cabos	• Lubrifique.		√	√	√	√	√
29	* Punho do acelerador	• Verifique o funcionamento. • Verifique a folga do punho do acelerador e ajuste se necessário. • Lubrifique o cabo e o compartimento do punho.		√	√	√	√	√
30	* Luzes, sinais e interruptores	• Verifique o funcionamento. • Ajuste o feixe do farol dianteiro.	√	√	√	√	√	√

PAU36773

## NOTA

- Filtro de ar
  - O filtro de ar deste modelo está equipado com um elemento de papel descartável revestido a óleo, que não deve ser limpo com ar comprimido para evitar danos.
  - O elemento do filtro de ar tem de ser substituído mais frequentemente se a condução for feita em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas.
- Manutenção da embraiagem e travões hidráulicos
  - Verifique regularmente e, se necessário, ajuste o nível dos líquidos dos travões e da embraiagem.
  - Substitua os componentes internos dos cilindros mestre e pinças dos travões, assim como os cilindros mestre e de desengate da embraiagem e mude o líquido dos travões e da embraiagem de dois em dois anos.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

---

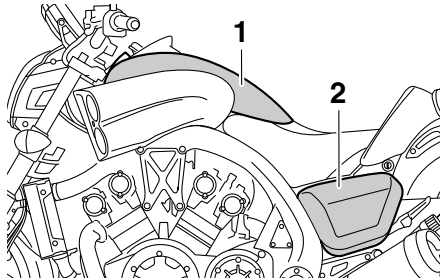
- Substitua os tubos dos travões e o tubo flexível da embraiagem de quatro em quatro anos e caso apresentem fendas ou estejam danificados.
-



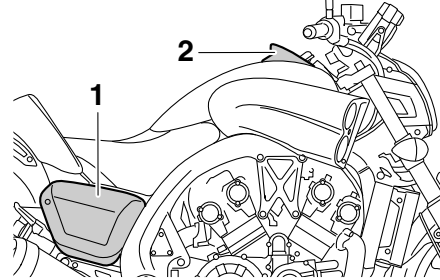
## Remoção e instalação da carenagem e painéis

PAU18724

A carenagem e os painéis ilustrados têm de ser retirados para efetuar alguns dos trabalhos de manutenção descritos neste capítulo. Consulte esta secção sempre que precisar de retirar e instalar a carenagem ou um painel.



1. Carenagem A
2. Painel A



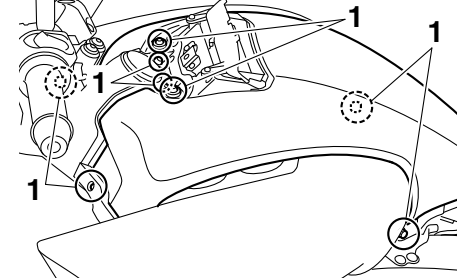
1. Painel B
2. Painel C

## Carenagem A

PAU46431

### Remoção da carenagem

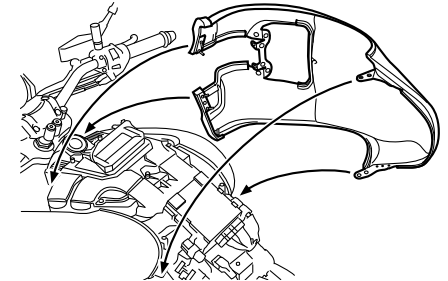
1. Retire o assento do condutor. (Consulte a página 3-25.)
2. Retire o painel C. (Consulte a página 6-11.)
3. Retire as cavilhas e puxe a carenagem para fora.



1. Cavilha

### Instalação da carenagem

1. Coloque a carenagem na posição original e depois instale as cavilhas.



2. Instale o painel.
3. Instale o assento do condutor.

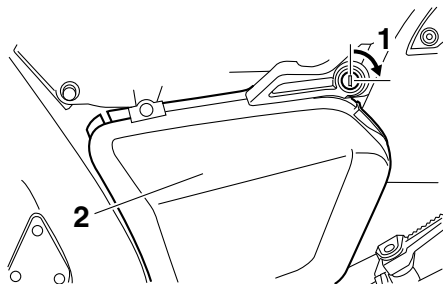
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU46472

## Painel A

### Remoção do painel

1. Introduza a chave na fechadura e rode-a 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio.

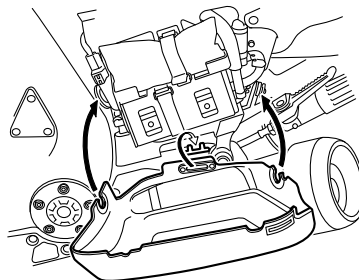


1. Desbloquear.
2. Painel A

2. Puxe o painel para fora.

### Instalação do painel

1. Coloque o painel na posição original.

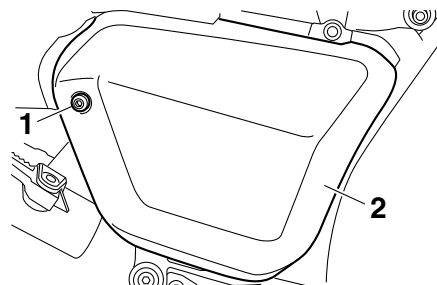


2. Rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio em direcção à posição original e depois retire-a.

## Painel B

### Remoção do painel

1. Retire a cavilha.

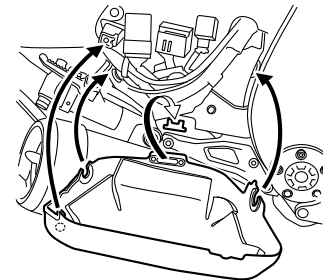


1. Cavilha
2. Painel B

2. Puxe o painel para fora.

### Instalação do painel

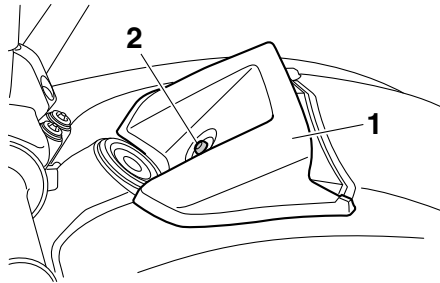
Coloque o painel na posição original e depois instale a cavilha.



## Painel C

### Remoção do painel

1. Retire a cavilha.
2. Puxe o painel para cima.



1. Painel C
2. Cavilha

## Instalação do painel

Coloque o painel na posição original e depois instale a cavilha.

PAU46681

## Verificação das velas de ignição

As velas de ignição são componentes importantes do motor que devem ser verificados periodicamente, preferivelmente por um concessionário Yamaha. Uma vez que o calor e os resíduos provocam a erosão lenta da vela de ignição, estes devem ser removidos e verificados em conformidade com a tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, o estado das velas de ignição pode revelar o estado do motor.

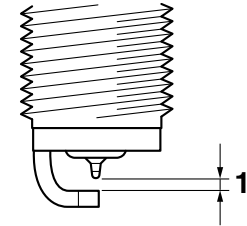
O isolador de porcelana à volta do eléctrodo central de cada vela de ignição deve apresentar uma cor acastanhada entre média a leve (a cor ideal quando o veículo é conduzido normalmente), e todas as velas de ignição instaladas no motor devem apresentar a mesma cor. Se qualquer uma das velas apresentar uma cor claramente diferente, o motor poderá estar a funcionar de modo inapropriado. Não tente diagnosticar por si mesmo este tipo de problemas. Em vez disso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

Se a vela de ignição mostrar sinais de erosão do eléctrodo e excesso de carbono ou outros resíduos, deverá ser substituída.

## Vela de ignição especificada:

NGK/CR9EIA  
DENSO/IU27D

Antes de instalar uma vela de ignição, deverá medir a distância do eléctrodo da vela de ignição com um indicador de espessura do fio e substituí-la se estiver fora da especificação.



1. Distância do eléctrodo da vela de ignição

## Distância do eléctrodo da vela de ignição:

0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

Limpe a superfície da anilha da vela de ignição e a superfície correspondente, e depois limpe quaisquer impurezas existentes nas roscas da vela.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Binário de aperto:

Vela de ignição:

13 Nm (1.3 m·kgf, 9.4 ft·lbf)

## NOTA

Se não houver uma chave de binário disponível quando instalar uma vela de ignição, uma boa estimativa do momento de aperto correcto é 1/4–1/2 volta além do aperto manual. No entanto, a vela de ignição deverá ser apertada com o momento de aperto especificado logo que possível.

6

## PRECAUÇÃO

Não utilize ferramentas para retirar ou instalar a tampa da vela de ignição, caso contrário o acoplador da bobina de ignição pode ser danificado. Poderá ser difícil retirar a tampa da vela de ignição, uma vez que o vedante de borracha do rebordo da tampa encaixa firmemente. Para retirar a tampa da vela de ignição, basta rodá-la para a frente e para trás enquanto puxa a mesma para fora; para a instalar, rode-a para a frente e para trás enquanto a empurra para dentro.

PCA10841

## Óleo do motor e cartucho do filtro de óleo

PAU19909

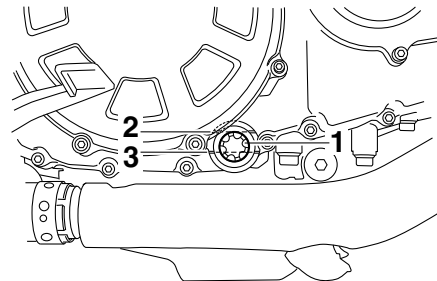
O nível de óleo do motor deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o óleo e o cartucho do filtro de óleo devem ser substituídos nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Verificação do nível de óleo do motor

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.
2. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
3. Aguarde alguns minutos até que o óleo assente e depois verifique o nível do óleo através da janela de verificação situada no lado inferior direito do cárter.

### NOTA

O óleo do motor deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.



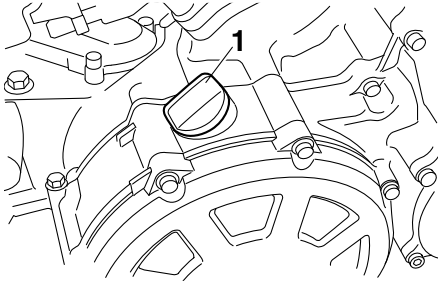
1. Janela de verificação do nível de óleo do motor
2. Marca do nível máximo
3. Marca do nível mínimo
4. Caso o óleo do motor se situe abaixo da marca do nível mínimo, adicione óleo suficiente do tipo recomendado para corrigir o nível.

### Mudança do óleo do motor (com ou sem substituição do cartucho do filtro de óleo)

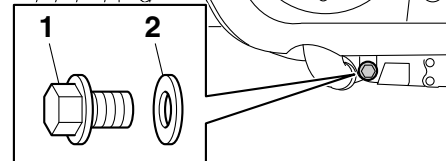
1. Coloque o veículo numa superfície nivelada.
2. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
3. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo do motor para recolher o óleo usado.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

4. Retire a tampa de enchimento de óleo, a cavilha de drenagem de óleo do motor e a respetiva anilha, para drenar o óleo do cárter.



1. Tampa de enchimento de óleo do motor

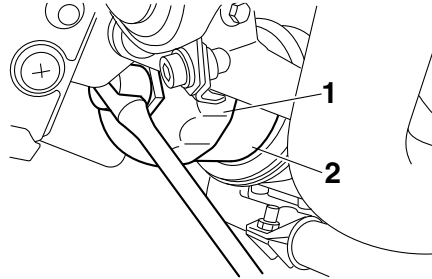


1. Cavilha de drenagem do óleo do motor  
2. Anilha

## NOTA

Ignore os passos 5–7 se não desejar substituir o cartucho do filtro de óleo.

5. Retire o cartucho do filtro de óleo com uma chave inglesa do filtro de óleo.

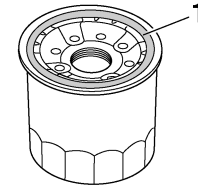


1. Chave inglesa do filtro de óleo  
2. Cartucho do filtro de óleo

## NOTA

Poderá obter uma chave inglesa do filtro de óleo num concessionário Yamaha.

6. Aplique uma camada pouco espessa de óleo do motor limpo no anel de vedação em O do novo cartucho do filtro de óleo.



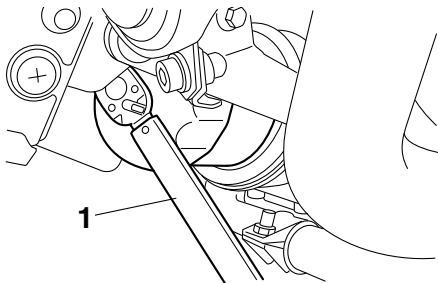
1. Anel de vedação em O

## NOTA

Certifique-se de que o anel de vedação em O está bem encaixado.

7. Instale o novo cartucho do filtro de óleo com uma chave inglesa do filtro de óleo e aperte-o em conformidade com o binário especificado, utilizando uma chave de binário.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES



1. Chave de binário

## Binário de aperto:

Cartucho do filtro de óleo:  
17 Nm (1.7 m·kgf, 12 ft·lbf)

8. Instale a cavilha de drenagem de óleo do motor e a respetiva nova anilha e, depois, aperte a cavilha em conformidade com o binário especificado.

## Binário de aperto:

Cavilha de drenagem de óleo do motor:  
43 Nm (4.3 m·kgf, 31 ft·lbf)

9. Reabasteça com a quantidade especificada de óleo do motor recomendado e, depois, instale e aperte a tampa de enchimento de óleo.

## Óleo do motor recomendado:

Consulte a página 8-1.

## Quantidade de óleo:

Sem substituição do cartucho do filtro de óleo:

4.30 L (4.55 US qt, 3.78 Imp.qt)

Com substituição do cartucho do filtro de óleo:

4.70 L (4.97 US qt, 4.14 Imp.qt)

## NOTA

Depois do motor e do sistema de escape terem arrefecido, certifique-se de que limpa o óleo eventualmente derramado sobre quaisquer componentes.

PCA11621

## PRECAUÇÃO

- Para evitar o patinar da embraiagem (uma vez que o óleo do motor também lubrifica a embraiagem), não misture quaisquer aditivos químicos. Não utilize óleos com a especificação para diesel de “CD” nem óleos de qualidade superior à especificada. Para além disso, não utilize óleos denominados “ENERGY CONSERVING II” ou superiores.
- Certifique-se de que não entra nenhum material estranho no cárter.

10. Coloque o motor em funcionamento e deixe-o ao ralenti durante alguns minutos enquanto verifica se existem fugas de óleo. Caso haja uma fuga de óleo, desligue imediatamente o motor e procure a causa.

## NOTA

Depois de ligar o motor, a luz de advertência do nível de óleo do motor deverá desligar-se se o nível de óleo for suficiente.

PCA10402

## PRECAUÇÃO

Se a luz de advertência do nível de óleo tremeluzir ou permanecer acesa, mesmo que o nível de óleo esteja correcto, desligue imediatamente o motor e solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

11. Desligue o motor, aguarde alguns minutos até o óleo assentar e, depois, verifique o nível do óleo e, se necessário, corrija-o.

## Óleo da engrenagem final

PAU46578

Antes de cada viagem, deve verificar se a caixa de engrenagem final apresenta fugas de óleo. Se for encontrada alguma fuga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare o veículo. Além disso, o óleo da engrenagem final deve ser verificado e mudado como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

PWA10371

### AVISO

- **Certifique-se de que não entra nenhum material estranho na caixa de engrenagem final.**
- **Certifique-se de não vai nenhum óleo para o pneu ou roda.**

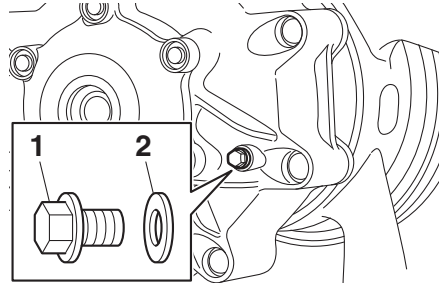
## Verificação do nível do óleo da engrenagem final

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical.

## NOTA

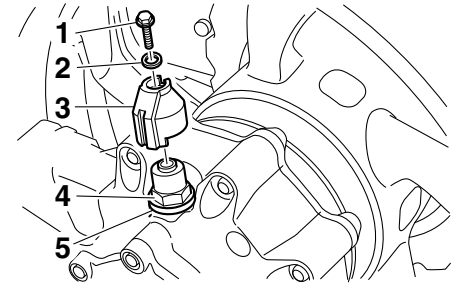
Durante a verificação do nível do óleo, certifique-se de que o veículo está numa posição totalmente vertical.

2. Retire o parafuso removível para a verificação do óleo da engrenagem final e a respetiva anilha e verifique se sai óleo.



1. Parafuso removível para a verificação do óleo da engrenagem final
2. Anilha

3. Se o óleo não sair, remova a tampa de respiração da caixa de engrenagem final retirando a cavilha e a anilha e, depois, remova a cavilha de enchimento de óleo da engrenagem final e a respetiva anilha.



1. Parafuso do tampão com respiradouro da caixa de engrenagem final
2. Anilha
3. Tampão com respiradouro da caixa de engrenagem final
4. Cavilha de enchimento do óleo da engrenagem final
5. Anilha

4. Verifique se existem danos nas anilhas e, caso necessário, substitua-as.
5. Adicione óleo do tipo recomendado através do orifício de enchimento de óleo da engrenagem final, até começar a sair óleo pelo orifício do parafuso removível para a verificação do óleo.
6. Instale o parafuso removível para a verificação do óleo, a cavilha de enchimento de óleo e as respetivas ani-

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

lhas e, depois, aperte-os em conformidade com os binários especificados.

## Binários de aperto:

Parafuso removível para a verificação do óleo da engrenagem final:

10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft-lbf)

Cavilha de enchimento de óleo da engrenagem final:

23 Nm (2.3 m·kgf, 17 ft-lbf)

7. Instale o tampão com respiradouro da caixa de engrenagem final com a anilha e a cavilha e, em seguida, aperte a cavilha de acordo com o binário especificado.

## Binário de aperto:

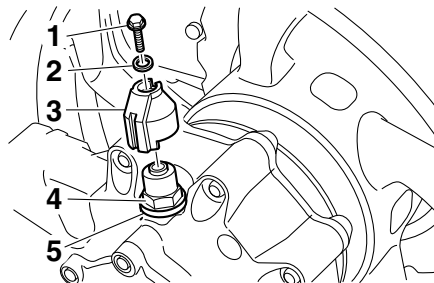
Parafuso do tampão com respiradouro da caixa de engrenagem final:

10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft-lbf)

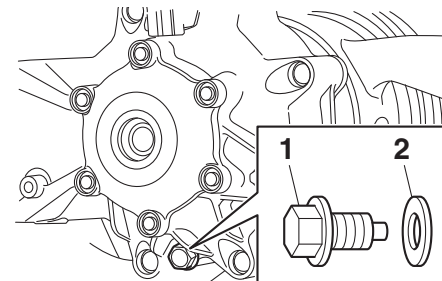
## Mudança do óleo da engrenagem final

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada.
2. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo da caixa de engrenagem final para recolher o óleo usado.

3. Remova o tampão com respiradouro da caixa de engrenagem final retirando a cavilha e a anilha.



1. Parafuso do tampão com respiradouro da caixa de engrenagem final
  2. Anilha
  3. Tampão com respiradouro da caixa de engrenagem final
  4. Cavilha de enchimento do óleo da engrenagem final
  5. Anilha
4. Retire a cavilha de enchimento de óleo da engrenagem final e a cavilha de drenagem da engrenagem final, bem como as respetivas anilhas, para drenar o óleo da caixa de engrenagem final.



1. Cavilha de drenagem do óleo da engrenagem final
2. Anilha

5. Instale a cavilha de drenagem e a nova anilha e, depois, aperte a cavilha em conformidade com o binário especificado.

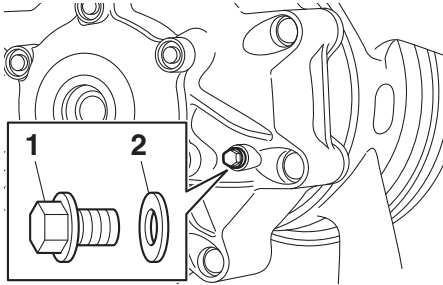
## Binário de aperto:

Cavilha de drenagem do óleo da engrenagem final:

23 Nm (2.3 m·kgf, 17 ft-lbf)

6. Retire o parafuso removível para a verificação do óleo da engrenagem final e a respetiva anilha.





1. Parafuso removível para a verificação do óleo da engrenagem final
2. Anilha

7. Verifique se existem danos nas anilhas do parafuso removível para a verificação do óleo e da cavilha de enchimento de óleo e, caso necessário, substitua-as.
8. Encha com o óleo da engrenagem final recomendado até começar a sair óleo pelo orifício do parafuso removível para a verificação do óleo.

## Óleo da engrenagem final recomendado:

Óleo da engrenagem da transmissão do eixo SAE 80W-90 API GL-5 genuínos da Yamaha

## Quantidade de óleo:

0.30 L (0.32 US qt, 0.26 Imp.qt)

9. Instale o parafuso removível para a verificação do óleo, a cavilha de enchimento de óleo e as respectivas anilhas e, depois, aperte-os em conformidade com os binários especificados.

### Binários de aperto:

Parafuso removível para a verificação do óleo da engrenagem final:  
10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft·lbf)  
Cavilha de enchimento de óleo da engrenagem final:  
23 Nm (2.3 m·kgf, 17 ft·lbf)

10. Instale o tampão com respiradouro da caixa de engrenagem final com a anilha e a cavilha e, em seguida, aperte a cavilha de acordo com o binário especificado.

### Binário de aperto:

Parafuso do tampão com respiradouro da caixa de engrenagem final:  
10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft·lbf)

11. Verifique se existem fugas de óleo na caixa de engrenagem final. Se existirem, procure a causa.

## Refrigerante

O nível do refrigerante deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

## Verificação do nível de líquido refrigerante

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical.

## NOTA

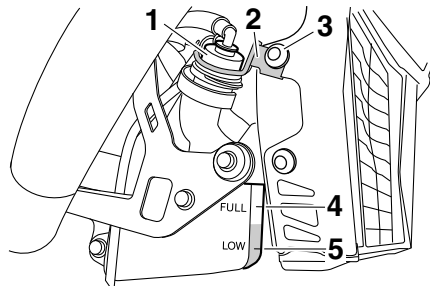
- O nível de refrigerante deve ser verificado com o motor frio uma vez que este varia consoante a temperatura do motor.
- Durante a verificação do nível de refrigerante, certifique-se de que o veículo está totalmente na vertical. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.

2. Verifique o nível de refrigerante no reservatório de refrigerante.

## NOTA

O refrigerante deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES



1. Tampa do reservatório de refrigerante
2. Protecção da tampa do reservatório de refrigerante
3. Cavilha
4. Marca do nível máximo
5. Marca do nível mínimo

3. Se o refrigerante se situar na marca de nível mínimo ou abaixo desta, retire a protecção da tampa do reservatório de refrigerante retirando a cavilha, e depois retire a tampa do reservatório. **AVISO! Retire apenas a tampa do reservatório de refrigerante. Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.**

[PWA15162]

4. Adicione refrigerante até à marca de nível máximo e instale a tampa do respectivo reservatório. **PRECAUÇÃO: Caso não tenha líquido refrigerante, utilize água destilada ou água ma-**

cia. Não utilize água dura nem água salgada pois danificam o motor. Caso tenha utilizado água em vez de líquido refrigerante, substitua-a por líquido refrigerante logo que possível, caso contrário o sistema de refrigeração não ficará protegido contra congelação e corrosão. Se tiver sido acrescentada água ao líquido refrigerante, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o teor de anticongelante do líquido refrigerante logo que possível, caso contrário a eficácia do líquido refrigerante será reduzida. [PCA10473]

## Capacidade do reservatório de refrigerante (até à marca de nível máximo):

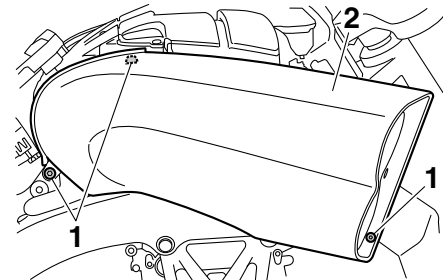
0.27 L (0.29 US qt, 0.24 Imp.qt)

5. Instale a protecção da tampa do reservatório de refrigerante colocando a respectiva cavilha.

## Substituição do líquido refrigerante

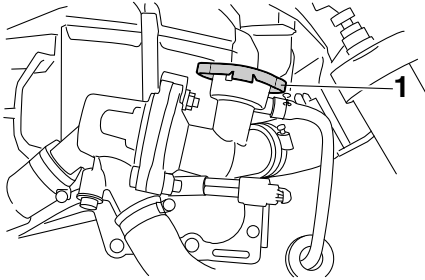
1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e, se necessário, deixe o motor arrefecer.

2. Retire a carenagem A. (Consulte a página 6-10.)
3. Remova a conduta de entrada de ar da direita, retirando as respectivas cavilhas.



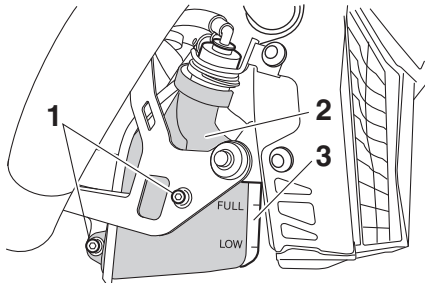
1. Cavilha
2. Conduta de entrada de ar do lado direito
4. Coloque um recipiente sob o motor para recolher o líquido refrigerante usado.
5. Retire a tampa do radiador. **AVISO! Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.** [PWA10382]

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES



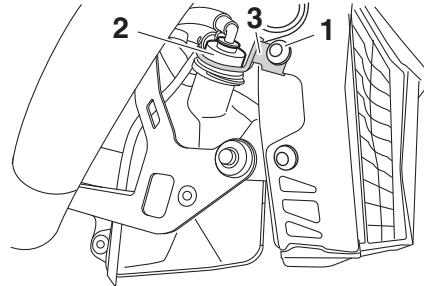
1. Tampa do radiador

6. Retire a cobertura do reservatório de refrigerante e o reservatório de refrigerante, retirando as respectivas cavilhas.



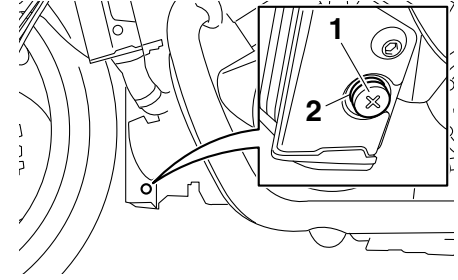
1. Cavilha  
2. Cobertura do reservatório de refrigerante  
3. Reservatório de refrigerante

7. Retire a protecção da tampa do reservatório de refrigerante retirando a cavilha e, depois, retire a tampa do reservatório.



1. Cavilha  
2. Tampa do reservatório de refrigerante  
3. Protecção da tampa do reservatório de refrigerante

8. Drene o refrigerante do respectivo reservatório, virando o reservatório ao contrário.  
9. Monte a cobertura do reservatório de refrigerante e o reservatório de refrigerante, colocando-os na respectiva posição e instalando as cavilhas.  
10. Retire o parafuso de drenagem de refrigerante e o anel de vedação em O para drenar o sistema de refrigeração.



1. Parafuso de drenagem de refrigerante  
2. Anel de vedação em O

11. Depois do refrigerante estar totalmente drenado, lave minuciosamente o sistema de refrigeração com água limpa da torneira.  
12. Instale o parafuso de drenagem de refrigerante e o novo anel de vedação em O.  
13. Mantenha o veículo na vertical e verifique a quantidade especificada de líquido refrigerante recomendado no radiador e no reservatório. **PRECAUÇÃO: Se o veículo não for mantido na vertical durante o enchimento do radiador com líquido refrigerante, o sistema de refrigeração poderá ficar com ar.** [PCA16541]

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU36765

## Proporção de mistura de anticongelante/água:

1:1

## Anticongelante recomendado:

Anticongelante de etilenoglicol de alta qualidade com anticorrosivos para motores em alumínio

## Quantidade de líquido refrigerante:

Radiador (incluindo todas as vias):

3.75 L (3.96 US qt, 3.30 Imp.qt)

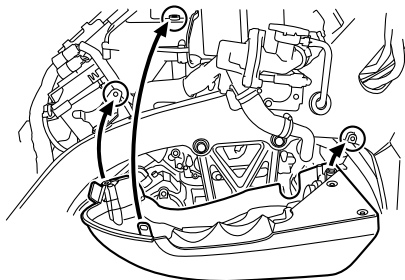
Reservatório de refrigerante (até à marca do nível máximo):

0.27 L (0.29 US qt, 0.24 Imp.qt)

14. Instale a tampa do reservatório de refrigerante e, depois, a protecção da tampa do reservatório, colocando a respectiva cavilha.
15. Instale a tampa do radiador.
16. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o ao ralenti durante alguns minutos e depois desligue-o.
17. Retire a tampa do radiador para verificar o nível de líquido refrigerante no radiador. Se necessário, acrescente líquido refrigerante suficiente até que atinja o topo do radiador e, finalmente, coloque a tampa do radiador.
18. Verifique o nível de líquido refrigerante no reservatório. Se necessário, retire a protecção da tampa do reservatório de refrigerante e a tampa, adicione lí-

quido refrigerante até à marca do nível máximo e volte a colocar a tampa e a respectiva protecção.

19. Coloque o motor em funcionamento e verifique se existem fugas de líquido refrigerante no veículo. Caso detete fugas de líquido refrigerante, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema de refrigeração.
20. Instale a conduta de entrada de ar da direita, instalando as respectivas cavilhas.



21. Monte a carenagem.

## Elemento do filtro de ar

O elemento do filtro de ar tem de ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Solicite a um concessionário Yamaha que substitua o elemento do filtro de ar.

## Verificação da velocidade de ralenti do motor

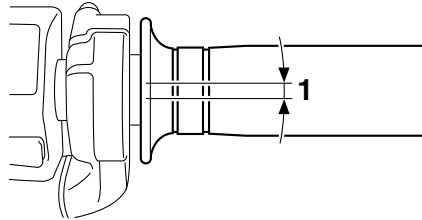
PAU44735

Verifique a velocidade de ralenti do motor e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a rectifique.

**Velocidade de ralenti do motor:**  
950–1050 rpm

## Verificação da folga do punho do acelerador

PAU21385



### 1. Folga do punho do acelerador

A folga do punho do acelerador deverá medir 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) na borda interior do punho do acelerador. Verifique periodicamente a folga do punho do acelerador e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a ajuste.

## Folga das válvulas

PAU21402

A folga das válvulas muda com a utilização, resultando numa mistura inadequada de ar/combustível e/ou ruído no motor. Para evitar que isto ocorra, a folga das válvulas deverá ser regulada por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU2177A

## Pneus

Os pneus são o único contacto entre o veículo e a estrada. A segurança em todas as condições de condução depende de uma área relativamente pequena de contacto com a estrada. Por conseguinte, é essencial manter os pneus sempre em bom estado e substituí-los na altura apropriada pelos pneus especificados.

## Pressão de ar dos pneus

A pressão de ar dos pneus deverá ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada viagem.

PWA10504

### AVISO

**A utilização deste veículo com a pressão dos pneus incorrecta pode causar ferimentos graves ou morte devido à perda de controlo.**

- **A pressão de ar dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente).**
- **A pressão de ar dos pneus tem de ser ajustada de acordo com a velocidade de condução e o peso total**

**do condutor, passageiro, carga e acessórios aprovados para este modelo.**

### Pressão de ar dos pneus (medida com os pneus frios):

#### Carga até 90 kg (198 lb):

Frente:

250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

Trás:

290 kPa (2.90 kgf/cm<sup>2</sup>, 42 psi)

#### 90 kg (198 lb) até carga máxima:

Frente:

250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

Trás:

290 kPa (2.90 kgf/cm<sup>2</sup>, 42 psi)

#### Condução a alta velocidade:

Frente:

290 kPa (2.90 kgf/cm<sup>2</sup>, 42 psi)

Trás:

290 kPa (2.90 kgf/cm<sup>2</sup>, 42 psi)

#### Carga máxima\*:

190 kg (419 lb)

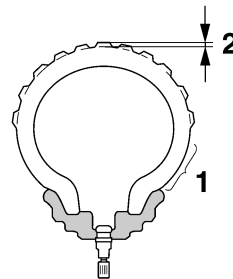
\* Peso total com condutor, passageiro, carga e acessórios

PWA10512

### AVISO

**Nunca sobrecarregue o seu veículo. A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.**

## Inspeção dos pneus



1. Flanco do pneu
2. Profundidade do piso do pneu

Os pneus devem ser verificados antes de cada viagem. Se a profundidade da face de rolamento central atingir o limite especificado, se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro, ou se o flanco estiver rachado, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o pneu imediatamente.

**Profundidade mínima do piso do pneu (frente e trás):**  
1.6 mm (0.06 in)

## NOTA

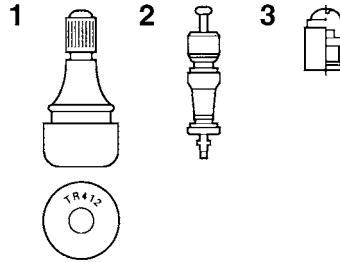
Os limites de profundidade do piso dos pneus poderão diferir de país para país. Cumpra sempre os regulamentos locais.

PWA10472

## AVISO

- Solicite a um concessionário Yamaha que substitua os pneus excessivamente gastos. Para além de ser ilegal, utilizar o veículo com pneus excessivamente gastos diminui a estabilidade de condução e pode levar a perda de controlo.
- A tarefa de substituição de todas as peças relacionadas com as rodas e os travões, incluindo os pneus, deve ser executada por um concessionário Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissionais necessários para o fazer.
- Após a substituição de um pneu, conduza a velocidades moderadas, uma vez que a superfície do pneu deverá primeiro ser “rodada” para que desenvolva as respectivas características óptimas.

## Informações relativas aos pneus



1. Válvula de ar do pneu
2. Núcleo da válvula de ar do pneu
3. Tampa da válvula de ar do pneu com vedante

Este modelo está equipado com pneus sem câmara de ar e válvulas de ar do pneu. Os pneus desgastam-se, mesmo que não sejam usados ou tenham sido usados apenas ocasionalmente. Uma prova de desgaste são as fendas no piso do pneu e na borracha do flanco, por vezes acompanhadas de deformação da carcaça. Os pneus velhos e desgastados devem ser verificados por especialistas em pneus para garantir que estão em condições para continuarem a ser usados.

## AVISO

- Os pneus da frente e de trás devem ser da mesma marca e modelo; caso contrário, as características de condução do motociclo podem ser diferentes, o que poderia causar um acidente.
- Certifique-se sempre de que as tampas das válvulas estão bem instaladas para evitar a fuga de pressão de ar.
- Utilize apenas as válvulas para pneus e os núcleos de válvula indicados na lista abaixo para evitar o esvaziamento dos pneus durante a condução a alta velocidade.

Depois de testes extensivos, apenas os pneus abaixo listados foram aprovados para este modelo pela Yamaha.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU21963

## Pneu da frente:

Tamanho:

120/70R18M/C 59V

Fabricante/modelo:

BRIDGESTONE/BT028F G

## Pneu de trás:

Tamanho:

200/50R18M/C 76V

Fabricante/modelo:

BRIDGESTONE/BT028R G

## DIANTEIRO e TRASEIRO:

Válvula de ar do pneu:

TR412

Núcleo de válvula:

#9100 (de origem)

PWA10601



## AVISO

Este motociclo está equipado com pneus para velocidade super alta. Verifique os pontos seguintes de modo a tirar o máximo partido da eficiência destes pneus.

- Utilize apenas os pneus sobresselentes especificados. Outro tipo de pneus poderá rebentar a velocidades super altas.
- Os pneus completamente novos podem ter uma aderência relativamente fraca em certas superfícies de estrada até terem sido “rodados”. Portanto, depois de instalar

um pneu novo, é aconselhável conduzir moderadamente durante aproximadamente 100 km (60 mi) antes de fazer qualquer viagem a alta velocidade.

- Os pneus têm de ser aquecidos antes de uma viagem a alta velocidade.
- Ajuste sempre a pressão de ar dos pneus em conformidade com as condições de utilização.

## Rodas de liga

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos às rodas especificadas.

- Antes de cada viagem, deverá verificar se os aros das rodas apresentam fendas, dobras, deformações ou danos. Caso encontre qualquer tipo de danos, solicite a um concessionário Yamaha que substitua a roda. Não tente fazer qualquer tipo de reparação na roda, por pequena que seja. Uma roda que esteja deformada ou rachada deverá ser substituída.
- A roda deve ser equilibrada sempre que o pneu ou a roda sejam trocados ou substituídos. Uma roda desequilibrada pode resultar num fraco desempenho, características de manuseamento adversas e uma vida reduzida do pneu.



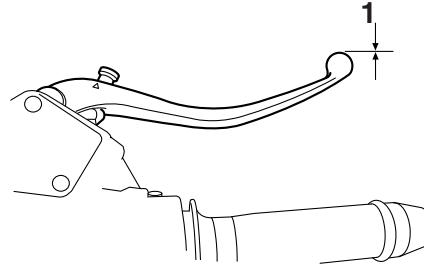
## Alavanca da embraiagem

PAU42851

Uma vez que este modelo está equipado com uma embraiagem hidráulica, não é necessário ajustar a folga da alavanca da embraiagem. Contudo, é necessário verificar se o sistema hidráulico apresenta fugas antes de cada utilização do veículo. Se a folga da alavanca da embraiagem se tornar excessiva e a mudança de velocidades se tornar mais dura ou a embraiagem patinar, provocando uma má aceleração, poderá existir ar no sistema da embraiagem. Se houver ar no sistema hidráulico, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema antes de utilizar o motociclo.

## Verificação da folga da alavanca do travão

PAU37914



1. Sem folga da alavanca do travão

Não deve haver folga na extremidade da alavanca do travão. Caso haja folga, solicite a um concessionário Yamaha que inspeccione o sistema de travagem.

PWA14212



**AVISO**

**Uma sensação suave ou esponjosa na alavanca do travão pode indicar a presença de ar no sistema hidráulico. Se houver ar no sistema hidráulico, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema antes de utilizar o veículo. O ar no sistema hidráulico diminuirá o desempenho dos travões, o que poderá resultar na perda de controlo e num acidente.**

## Interruptores das luzes dos travões

PAU36504

A luz do travão, que é activada pelo pedal do travão e pela alavanca do travão, deve acender-se imediatamente antes da travagem se concluir. Se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que ajuste os interruptores da luz do travão.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

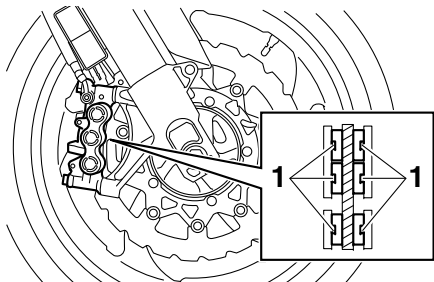
## Verificação das pastilhas dos travões da frente e de trás

PAU22393

Deverá verificar se existe desgaste nas pastilhas dos travões da frente e de trás nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Pastilhas do travão da frente

PAU43063



1. Ranhura indicadora de desgaste da pastilha do travão

As pinças do travão da frente estão equipadas com dois conjuntos de pastilhas do travão.

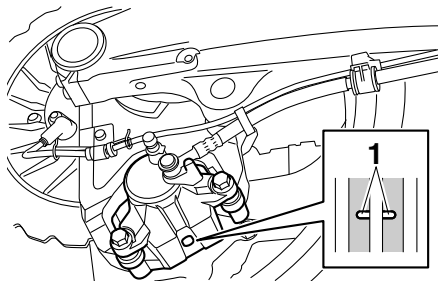
Cada uma das pastilhas do travão da frente está equipada com um ou dois indicadores de desgaste, que lhe permitem verificar o respectivo desgaste sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da pastilha do travão, verifique as ranhuras indica-

doras do desgaste. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que a ranhura indicadora de desgaste tenha quase aparecido, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

quase desaparecido, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

### Pastilhas do travão de trás

PAU22471



1. Ranhura indicadora de desgaste da pastilha do travão

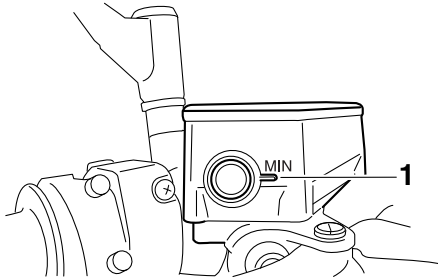
Cada uma das pastilhas do travão de trás está equipada com um indicador de desgaste, que lhe permite verificar o respectivo desgaste sem ter de desmontar o travão. Para verificar o nível de desgaste da pastilha do travão, verifique a ranhura indicadora de desgaste. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que a ranhura indicadora de desgaste tenha

## Verificação do nível de líquido dos travões

PAU46542

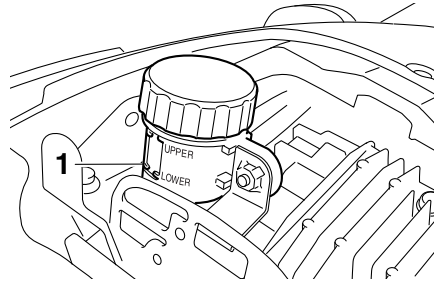
Antes de conduzir, verifique se o líquido dos travões se encontra acima da marca de nível mínimo. Ao verificar o nível do líquido, certifique-se de que o topo do reservatório se encontra na horizontal. Reabasteça o líquido dos travões, se necessário.

### Travão dianteiro



1. Marca do nível mínimo

### Travão traseiro



1. Marca do nível mínimo

### NOTA

O reservatório de líquido do travão traseiro encontra-se por baixo do assento de passageiro. (Consulte a página 3-25.)

Líquido dos travões especificado:  
DOT 4

PWA16011

### ⚠ AVISO

Uma manutenção inadequada pode resultar em perda de capacidade de travagem. Cumpra as seguintes precauções:

- Se o líquido dos travões for insuficiente, poderá ocorrer entrada de ar no sistema de travagem, reduzindo o desempenho da travagem.

- Limpe a tampa de enchimento antes de remover. Utilize apenas líquido dos travões DOT 4 de um recipiente selado.
- Utilize apenas o líquido dos travões especificado, caso contrário os vedantes de borracha podem deteriorar-se, causando fugas.
- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido de travões. A adição de líquido dos travões diferente de DOT 4 pode resultar numa reacção química nociva.
- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para que não entre água ou pó no reservatório de líquido dos travões. A água reduzirá significativamente o ponto de ebulição do líquido e poderá causar bloqueio de vapor, e a sujidade poderá obstruir as válvulas da unidade hidráulica do ABS.

PCA17641

### PRECAUÇÃO

O líquido dos travões poderá danificar superfícies pintadas ou peças plásticas. Limpe sempre de imediato o líquido derramado.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

À medida que as pastilhas do travão se desgastam, é normal que o nível de líquido dos travões desça gradualmente. Um nível reduzido de líquido dos travões pode indicar que as pastilhas dos travões estão gastas e/ou fuga no sistema de travagem. Por conseguinte, verifique se as pastilhas dos travões estão gastas e se o sistema de travagem apresenta fugas. Se o nível de líquido dos travões descer repentinamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique qual a causa antes de conduzir.

6

## Mudança dos líquidos dos travões e da embraiagem

PAU22754

Solicite a um concessionário Yamaha que substitua os líquidos dos travões e da embraiagem nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, mande substituir os vedantes de óleo dos cilindros mestre dos travões e da embraiagem e das pinças, assim como os tubos dos travões e da embraiagem, nos intervalos especificados a seguir ou sempre que apresentem danos ou fugas.

- Vedantes de óleo: Substitua de dois em dois anos.
- Tubos dos travões e da embraiagem: Substitua de quatro em quatro anos.

## Verificação e lubrificação dos cabos

PAU23098

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento e o estado de todos os cabos de controlo e, se necessário, deverá lubrificar os cabos e as respectivas extremidades. Se um cabo estiver danificado ou não se deslocar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou substitua. **AVISO! Eventuais danos no receptáculo exterior dos cabos podem resultar no aparecimento de ferrugem no interior e provocar interferência com o movimento dos cabos. Substitua os cabos danificados assim que possível, para evitar situações de insegurança.** [PWA10712]

### Lubrificante recomendado:

Lubrificante para cabos Yamaha ou outro lubrificante para cabos adequado

## Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador

PAU23115

O funcionamento do punho do acelerador deverá ser verificado antes de cada viagem. Além disso, o cabo deverá ser lubrificado por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

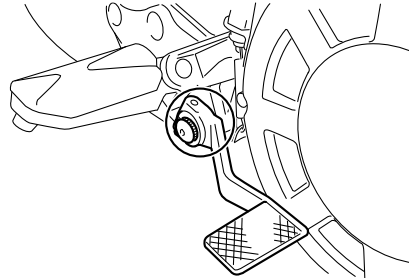
O cabo do acelerador possui uma cobertura de borracha. Verifique se a cobertura está firmemente instalada. Mesmo que a cobertura se encontre correctamente instalada, ela não protege completamente o cabo contra a entrada de água. Por conseguinte, quando lavar o veículo, tenha cuidado para não deitar água directamente na cobertura nem no cabo. Se houver sujidade no cabo ou na cobertura, limpe com um pano húmido.

## Verificação e lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidades

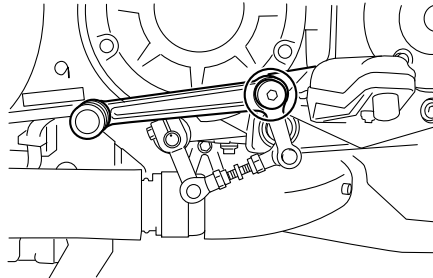
PAU44275

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento dos pedais do travão e de mudança de velocidades e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs dos pedais.

### Pedal do travão



### Pedal de mudança de velocidades



### Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

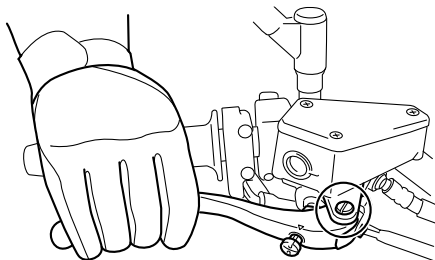
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Verificação e lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem

PAU43602

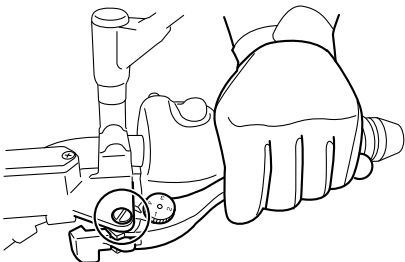
Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento das alavancas do travão e da embraiagem e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs da alavanca.

### Alavanca do travão



6

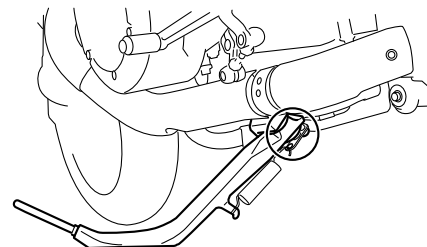
### Alavanca da embraiagem



**Lubrificante recomendado:**  
Massa de lubrificação de silicone

## Verificação e lubrificação do descanso lateral

PAU23203



Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento do descanso lateral e, se necessário, deverá lubrificar o pivô do descanso lateral e as superfícies de contacto de metal com metal.

PWA10732

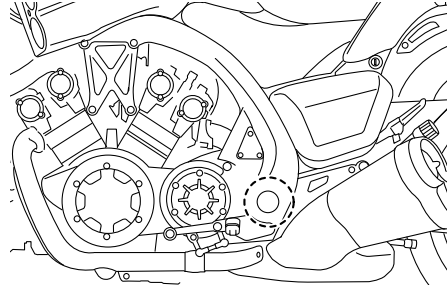
**! AVISO**

**Caso o descanso lateral não se desloque suavemente para cima e para baixo, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou repare. Caso contrário, o descanso lateral pode bater no chão e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo.**

**Lubrificante recomendado:**

Massa de lubrificação de sabão de lítio

## Lubrificação dos pivôs do braço oscilante

PAUM1653

Os pivôs do braço oscilante devem ser lubrificados por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

**Lubrificante recomendado:**

Massa de lubrificação de sabão de lítio

PAU23273

## Verificação da forquilha dianteira

O estado e funcionamento da forquilha dianteira deverão ser verificados como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Verificação do estado

Verifique se os tubos internos estão arranhados, danificados ou perdem óleo em excesso.

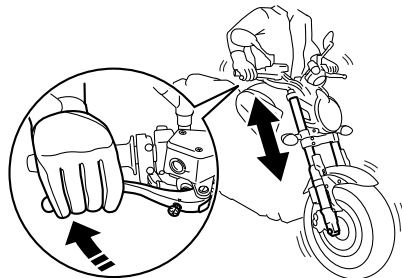
### Verificação do funcionamento

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. **AVISO! Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.**

[PWA10752]

2. Com o travão dianteiro accionado, empurre várias vezes o guidador com força para baixo para verificar se a forquilha dianteira se comprime e recua suavemente.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES



PCA10591

## PRECAUÇÃO

**Se encontrar quaisquer danos na forquilha dianteira ou se esta não funcionar devidamente, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique ou repare.**

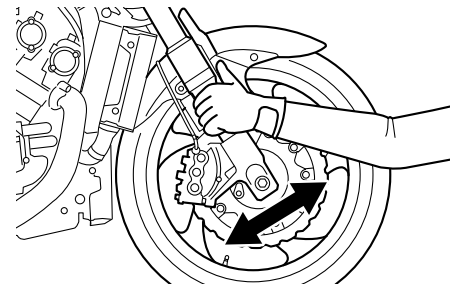
6

## Verificação da direcção

PAU23284

Os rolamentos da direcção gastos ou soltos podem provocar situações de perigo. Portanto, o funcionamento da direcção deverá ser verificado do modo que se segue e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

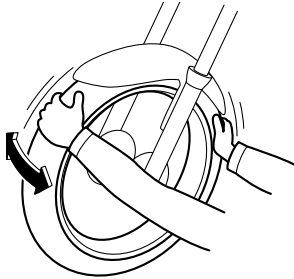
1. Coloque um cavalete por baixo do motor para elevar a roda da frente do chão. (Consulte a página 6-43 para obter mais informações.) **AVISO!** Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar. [PWA10752]
2. Segure as extremidades inferiores das pernas da forquilha dianteira e tente deslocá-las para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a direcção.





## Verificação dos rolamentos de roda

PAU23292



Os rolamentos de roda dianteiros e traseiros têm de ser verificados nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Se houver uma folga no cubo da roda ou se a roda não virar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique os rolamentos de roda.

## Bateria

PAU46556

A bateria encontra-se por baixo da carenagem A. (Consulte a página 6-10.) Este modelo está equipado com uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula). Não é necessário verificar o electrólito nem acrescentar água destilada. No entanto, as ligações dos fios da bateria devem ser verificadas e, se necessário, apertadas.

PWA10761

### AVISO

- **O electrólito é venenoso e perigoso pois contém ácido sulfúrico, o qual provoca queimaduras graves. Evite o contacto com a pele, os olhos ou o vestuário e proteja sempre os olhos quando trabalhar perto de baterias. Em caso de contacto, efectue os seguintes PRIMEIROS SOCORROS.**
  - **EXTERNOS:** Lave com água abundante.
  - **INTERNOS:** Beba grandes quantidades de água ou leite e chame imediatamente um médico.
  - **OLHOS:** Lave com água durante 15 minutos e procure imediatamente cuidados médicos.

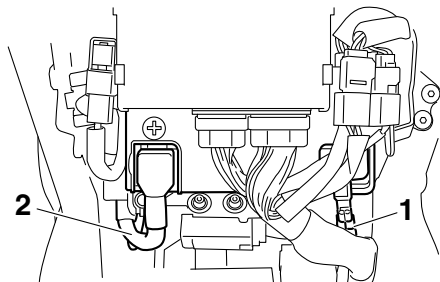
- **As baterias produzem hidrogénio explosivo. Por conseguinte, mantenha a bateria afastada de faíscas, chamas, cigarros, etc. e assegure ventilação suficiente quando a estiver a carregar num espaço fechado.**
- **MANTENHA TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

## Remoção da bateria

1. Retire a carenagem A. (Consulte a página 6-10.)
2. Desligue o fio de bateria negativo primeiro e, seguidamente, o fio de bateria positivo, retirando a respetiva cavilha. **PRECAUÇÃO:** Para remover a bateria, deve verificar se a chave está rodada para "OFF", e, em seguida, desligue o fio negativo antes de desligar o fio positivo.

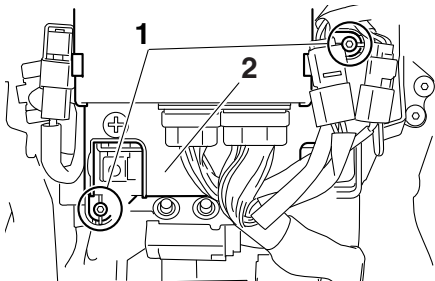
[PCA16303]

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES



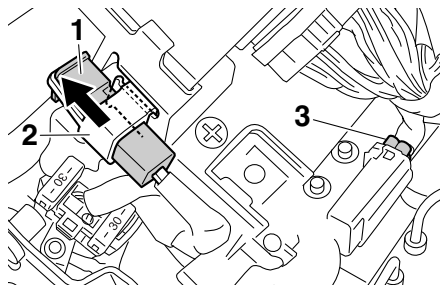
1. Fio de bateria negativo (preto)
2. Fio de bateria positivo (vermelho)

3. Retire as cavilhas da cobertura da bateria, levante a cobertura (juntamente com a ECU) e, depois, afaste a cobertura para o lado.



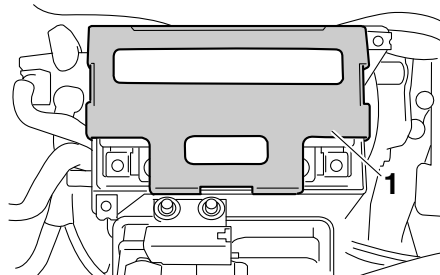
1. Cavilha da cobertura da bateria
2. Cobertura da bateria

4. Retire o fusível principal (juntamente com a faixa de fixação) do respectivo suporte.
5. Desligue o acoplador A.



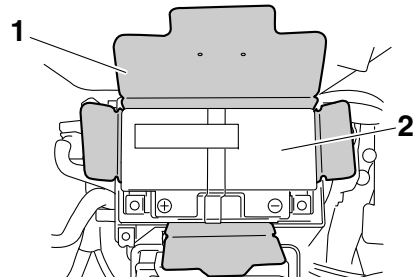
1. Fusível principal
2. Faixa de fixação
3. Acoplador A

6. Remova o amortecedor de borracha.



1. Amortecedor de borracha

7. Desdobre o isolador térmico conforme ilustrado.



1. Isolador térmico
2. Bateria

8. Retire a bateria do respectivo compartimento.

## Carregamento da bateria

Solicite a um concessionário Yamaha que carregue a bateria o mais rapidamente possível se lhe parecer descarregada. Não se esqueça de que a bateria tende a descarregar mais rapidamente se o veículo estiver equipado com acessórios eléctricos opcionais.

PCA16522

## PRECAUÇÃO

Para carregar uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula), é necessário um carregador de baterias

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

especial (tensão constante). A utilização de um carregador de baterias convencional danificará a bateria.

## Acondicionamento da bateria

1. Caso não pretenda conduzir o veículo durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a totalmente e coloque-a num local fresco e seco. **PRECAUÇÃO:** Para remover a bateria, deve verificar se a chave está rodada para “OFF”, e, em seguida, desligue o fio negativo antes de desligar o fio positivo. [PCA16303]
2. Caso a bateria fique guardada durante mais de dois meses, verifique-a pelo menos uma vez por mês e, se necessário, carregue-a totalmente.

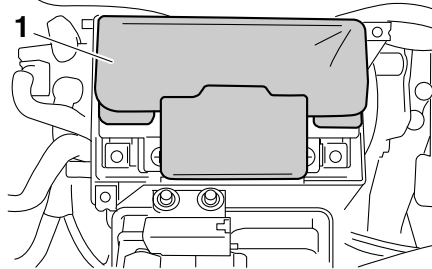
## Instalação da bateria

### NOTA

Verifique se a bateria está totalmente carregada.

1. Coloque a bateria no respectivo compartimento.

2. Volte a dobrar o isolador térmico na posição original. **PRECAUÇÃO:** O isolador térmico deve encontrar-se na posição original e devidamente dobrado. [PCA16551]



1. Isolador térmico

3. Instale o amortecedor de borracha.
4. Ligue o acoplador A.
5. Instale o fusível principal (juntamente com a faixa de fixação) no respectivo suporte.
6. Coloque a cobertura da bateria (juntamente com a ECU) na posição original e, depois, instale as cavilhas.
7. Ligue o fio de bateria positivo primeiro e, seguidamente, o fio de bateria negativo, instalando a respetiva cavilha. **PRECAUÇÃO:** Para instalar a bateria, deve verificar se a chave está

rodada para “OFF”, e, em seguida, ligue o fio positivo antes de ligar o fio negativo. [PCA16841]

8. Monte a carenagem.

PCA16531

## PRECAUÇÃO

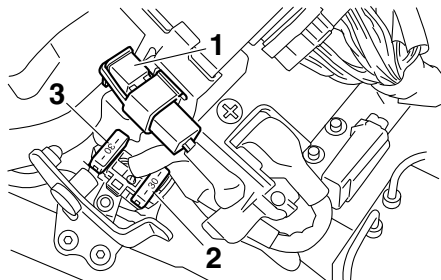
Mantenha sempre a bateria carregada. Guardar uma bateria descarregada poderá provocar danos permanentes na mesma.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU46455

## Substituição dos fusíveis

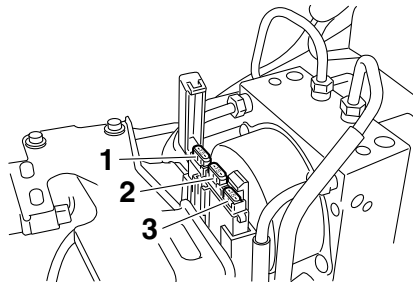
O fusível principal e o fusível do motor ABS encontram-se por trás da carenagem A. (Consulte a página 6-10.)



1. Fusível principal
2. Fusível do motor do ABS
3. Fusível de substituição do motor do ABS

A caixa de fusíveis 1 encontra-se por baixo do assento do condutor. (Consulte a página 3-25.)

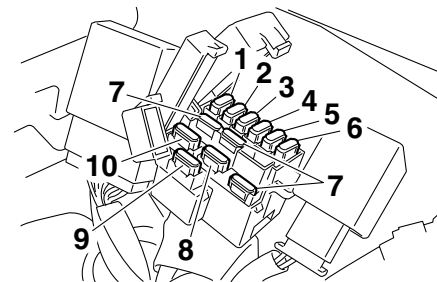
## Caixa de fusíveis 1



1. Fusível de solenóide ABS
2. Fusível do sistema de injeção
3. Fusível de substituição

A caixa de fusíveis 2 encontra-se por trás do painel B. (Consulte a página 6-10.)

## Caixa de fusíveis 2



1. Fusível da ignição
2. Fusível da unidade de controlo ABS
3. Fusível do farol dianteiro
4. Fusível de reserva (para o relógio e o sistema imobilizador)
5. Fusível da válvula electrónica do acelerador
6. Fusível do motor da ventoinha do radiador
7. Fusível de substituição
8. Fusível do sistema de sinalização
9. Fusível da luz de estacionamento
10. Fusível do motor da ventoinha do radiador auxiliar

Se um fusível estiver queimado, substitua-o do modo seguinte.

1. Rode a chave para "OFF" e desligue o circuito eléctrico em questão.
2. Retire o fusível queimado e instale um novo fusível com a amperagem especificada. **AVISO! Não utilize um fusível com uma amperagem superior à**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

**recomendada, para evitar causar grandes danos no sistema eléctrico e possivelmente um incêndio.**

[PWA15132]

## **Fusíveis especificados:**

Fusível principal:

50.0 A

Fusível da ignição:

20.0 A

Fusível da luz de estacionamento:

7.5 A

Fusível do sistema de sinalização:

7.5 A

Fusível do farol dianteiro:

15.0 A

Fusível do motor da ventoinha do radiador:

20.0 A

Fusível do motor da ventoinha do radiador auxiliar:

7.5 A

Fusível do sistema de injeção:

15.0 A

Fusível da unidade de controlo ABS:

7.5 A

Fusível motor ABS:

30.0 A

Fusível de solenóide ABS:

15.0 A

Fusível de reserva:

7.5 A

Fusível da válvula eléctrica do acelerador:

7.5 A

3. Rode a chave para "ON" e ligue o circuito eléctrico em questão para verificar se o dispositivo funciona.
4. Caso o fusível se volte imediatamente a queimar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema eléctrico.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Substituição da lâmpada do farol dianteiro

PAU46463

Este modelo está equipado com uma lâmpada do farol dianteiro de halogéneo. Se a lâmpada do farol dianteiro se fundir, substitua-a do modo que se segue.

PCA10651

### PRECAUÇÃO

Tenha cuidado para não danificar as seguintes peças:

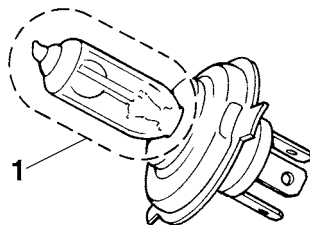
#### ● Lâmpada do farol dianteiro

Não toque na parte em vidro da lâmpada do farol dianteiro para evitar que se suje com óleo, caso contrário a transparência do vidro, a luminosidade da lâmpada e o seu tempo de duração serão adversamente afectados. Limpe minuciosamente quaisquer vestígios de sujidade e de marcas de dedos, utilizando um pano humedecido com álcool ou diluente.

#### ● Lente do farol dianteiro

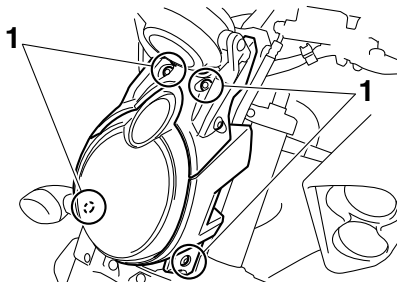
Não cole nenhum tipo de película colorida nem autocolantes na lente do farol dianteiro.

Não utilize uma lâmpada do farol dianteiro com um consumo em watts superior ao especificado.



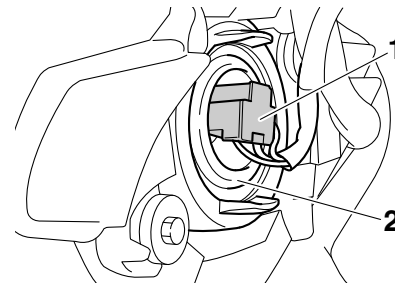
1. Não toque na parte em vidro da lâmpada.

1. Retire a unidade do farol dianteiro, retirando as respectivas cavilhas.



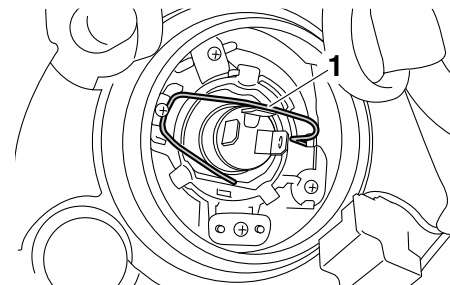
1. Cavilha

2. Desligue o acoplador do farol dianteiro e retire a cobertura da lâmpada.



1. Acoplador do farol dianteiro
2. Cobertura da lâmpada do farol dianteiro

3. Desprenda o suporte da lâmpada do farol dianteiro e retire a lâmpada fundida.



1. Suporte da lâmpada do farol dianteiro

4. Coloque uma nova lâmpada do farol dianteiro e fixe-a com o respectivo suporte.

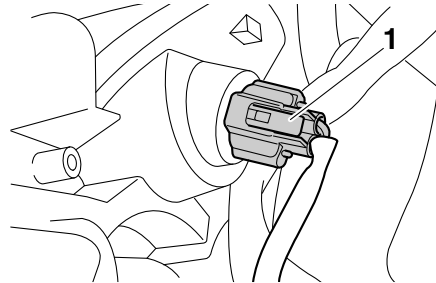
5. Instale a cobertura da lâmpada do farol dianteiro e ligue o acoplador.
6. Instale a unidade do farol dianteiro, colocando as respectivas cavilhas.
7. Solicite a um concessionário Yamaha que ajuste o feixe do farol dianteiro, caso necessário.

## Substituição da lâmpada dos mínimos

PAU46405

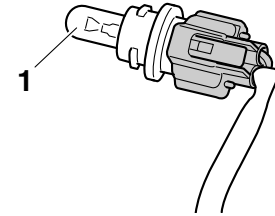
Se a lâmpada dos mínimos se fundir, substitua-a do modo seguinte:

1. Remova a unidade do farol dianteiro. (Consulte a página 6-39.)
2. Retire o receptáculo da lâmpada dos mínimos (em conjunto com a lâmpada), rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



1. Receptáculo da lâmpada dos mínimos

3. Retire a lâmpada fundida, puxando-a para fora do receptáculo.



1. Lâmpada dos mínimos

4. Introduza uma nova lâmpada no receptáculo.
5. Instale o receptáculo (em conjunto com a lâmpada), rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
6. Instale a unidade do farol dianteiro.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU24182

## Luz do travão/farolim traseiro

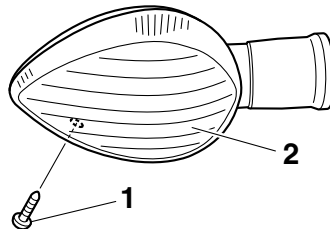
Este modelo está equipado com uma luz do travão/farolim traseiro tipo LED.

Se a luz do travão/farolim traseiro não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique.

PAU24205

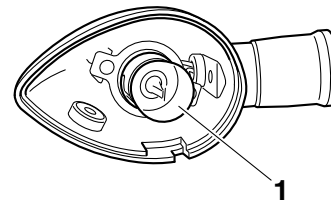
## Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção

1. Retire a lente do sinal de mudança de direcção, removendo o respectivo parafuso.



1. Parafuso
2. Lente do sinal de mudança de direcção

2. Retire a lâmpada fundida, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



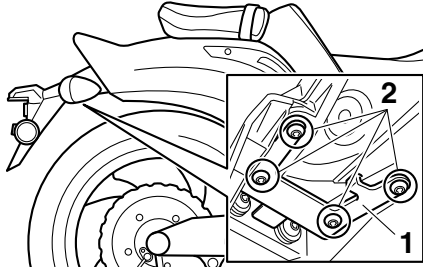
1. Lâmpada do sinal de mudança de direcção
3. Introduza uma lâmpada nova no receptáculo, empurre-a para dentro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.
4. Instale a lente, colocando o respectivo parafuso. **PRECAUÇÃO: Não aperte demasiado o parafuso pois a lente poderá partir.** [PCA11192]



PAU50453

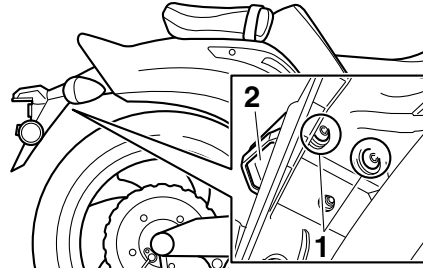
## Substituição da lâmpada da luz da chapa de matrícula

1. Retire a placa de fixação retirando as cavilhas.

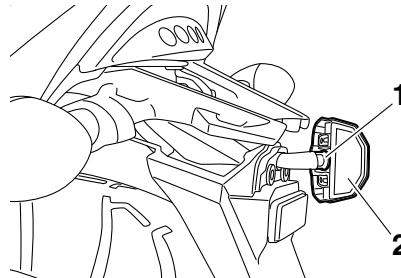


1. Placa de fixação
2. Cavilha

2. Retire as cavilhas da unidade da luz da chapa de matrícula.

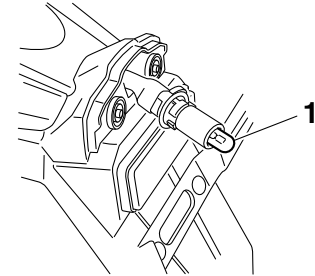


1. Cavilha da unidade da luz da chapa de matrícula
2. Unidade da luz da chapa de matrícula
3. Puxe a unidade da luz da chapa de matrícula para fora conforme ilustrado para ter acesso à lâmpada e ao receptáculo.



1. Receptáculo da luz da lâmpada da chapa de matrícula
2. Unidade da luz da chapa de matrícula

4. Retire o receptáculo da lâmpada da luz da chapa de matrícula (juntamente com a lâmpada), rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxando-o para fora.
5. Puxe a lâmpada fundida para removê-la.



1. Lâmpada da luz da chapa de matrícula
6. Introduza uma nova lâmpada no receptáculo.
7. Instale o receptáculo (com a lâmpada), empurrando-o para dentro e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio, até que pare.
8. Coloque a unidade da luz da chapa de matrícula na posição original e depois instale as cavilhas.
9. Instale a placa de fixação, instalando as respectivas cavilhas.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

6

## Suporte do motociclo

PAU24351

Uma vez que este modelo não está equipado com um descanso central, tenha em consideração as seguintes precauções quando remover a roda dianteira e a roda traseira ou quando efectuar outro tipo de manutenção para a qual seja necessário colocar o motociclo na posição vertical. Assegure-se de que o motociclo se encontra numa posição estável e nivelada, antes de iniciar qualquer procedimento de manutenção. Para obter uma maior estabilidade, pode ser colocada uma caixa robusta em madeira por baixo do motor.

## Realização de serviços na roda dianteira

1. Estabilize a traseira do motociclo através da utilização de um cavalete para motociclo ou, se não possuir um cavalete adicional, através da colocação de um macaco por baixo do chassis à frente da roda traseira.
2. Levante a roda dianteira do chão, utilizando um cavalete de motociclo.

## Realização de serviços na roda traseira

Levante a roda traseira do chão através da utilização de um cavalete de motociclo ou, se não possuir um cavalete adicional, através da colocação de um macaco, quer por

baixo de cada um dos lados do chassis à frente da roda traseira, quer por baixo de cada um dos lados do braço oscilante.

PAU25872

## Detecção e resolução de problemas

Embora os motociclos Yamaha sejam submetidos a uma inspecção minuciosa antes do envio da fábrica, poderão ocorrer alguns problemas durante a sua utilização. Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, poderá provocar um fraco arranque e perda de potência.

As seguintes tabelas de detecção e resolução de problemas apresentam procedimentos fáceis e rápidos, para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, caso o seu motociclo precise de qualquer reparação, leve-o a um concessionário Yamaha, cujos técnicos habilitados possuem as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para assistir devidamente o motociclo.

Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Yamaha. As peças não originais poderão parecer-se com as da Yamaha, mas são frequentemente inferiores, possuem um tempo de duração mais curto e podem levar a despesas de reparação elevadas.

PWA15142

## AVISO

Não fume durante a verificação do sistema de combustível e verifique se não há chamas desprotegidas nem faíscas na área, incluindo luzes piloto de esquentadores ou caldeiras. A gasolina ou os vapores de gasolina podem incendiar-se ou explodir e causar ferimentos graves ou danos materiais.

---

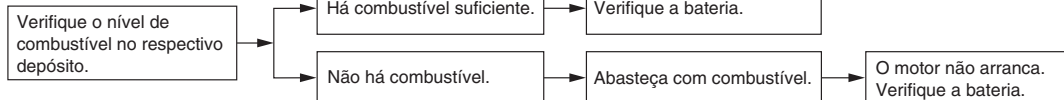
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

PAU63200

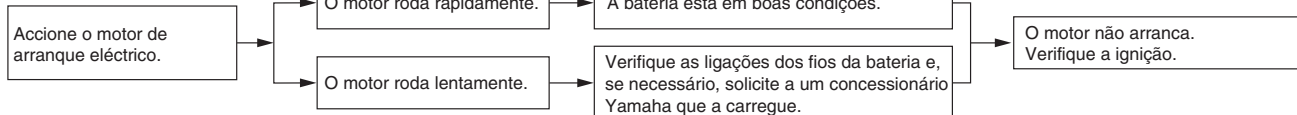
## Tabelas de detecção e resolução de problemas

### Problemas no arranque ou fraco desempenho do motor

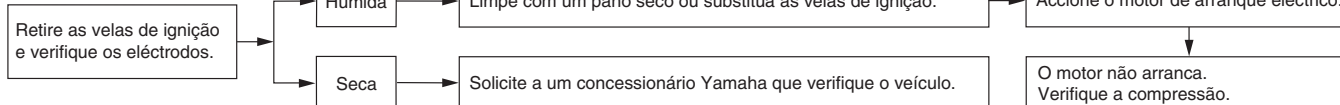
#### 1. Combustível



#### 2. Bateria



#### 3. Ignição



#### 4. Compressão



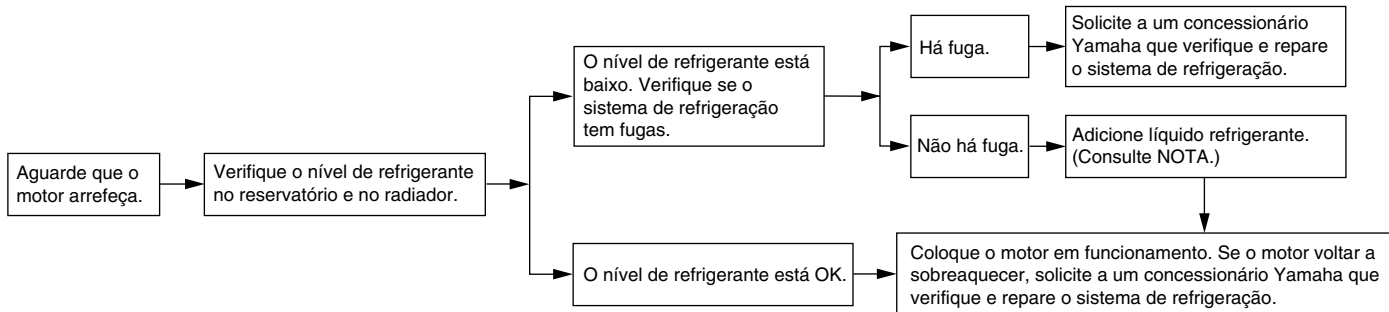
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E AJUSTES

## Sobreaquecimento do motor

PWAT1041

### AVISO

- Não retire a tampa do radiador enquanto o motor e o radiador estiverem quentes. O fluido e o vapor muito quentes podem ser expelidos sob pressão, podendo provocar graves ferimentos. Não se esqueça de aguardar até que o motor tenha arrefecido.
- Coloque um pedaço de pano espesso, tal como uma toalha, sobre a tampa do radiador, e depois rode lentamente a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até esta parar para permitir o escape de qualquer pressão residual. Quando o ruído sibilante parar, prima a tampa enquanto a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, de seguida, retire a tampa.



### NOTA

Caso não tenha líquido refrigerante, pode utilizar temporariamente água da torneira, desde que seja substituída pelo líquido refrigerante recomendado logo que possível.

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DO MOTOCICLO

## Cor mate cuidado

PAU37834

PCA15193

### PRECAUÇÃO

Alguns modelos estão equipados com peças com acabamento em cor mate. Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar antes de limpar o veículo. Se utilizar uma escova, produtos químicos agressivos ou compostos de limpeza para limpar estas peças vai riscar ou danificar a superfície das mesmas. Também não deve aplicar cera em nenhuma peça com acabamento em cor mate.

## Cuidados

PAU46411

Embora a concepção aberta de um motociclo revele o encanto da tecnologia, torna-o também mais vulnerável. Poderá desenvolver-se ferrugem e corrosão mesmo que sejam utilizados componentes de alta qualidade. Embora um tubo de escape enferrujado possa passar despercebido num carro, este influencia negativamente o aspecto geral de um motociclo. Um cuidado frequente e adequado não só vai ao encontro dos termos da garantia, como também influencia na manutenção de um bom aspecto do seu motociclo, aumentando o tempo de vida e optimizando o desempenho.

### Antes da limpeza

1. Tape as saídas do silencioso com um saco de plástico depois do motor ter arrefecido.
2. Certifique-se de que todas as tampas e coberturas, assim como todos os acopladores e conectores eléctricos, incluindo as tampas da vela de ignição, estão bem fixos.
3. Retire a sujidade extremamente entranhada, como por exemplo óleo queimado no cárter, com um desengordurante e uma escova, mas nunca aplique este tipo de produto

nos vedantes, anilhas e eixos da roda. Enxágue sempre a sujidade e o desengordurante com água.

## Limpeza

PCA10773

### PRECAUÇÃO

- Evite utilizar agentes de limpeza das rodas demasiado ácidos, especialmente em rodas de raio. Se este tipo de produtos for utilizado em sujidade de difícil remoção, não deixe o agente de limpeza sobre a área afectada durante mais tempo do que o recomendado. Além disso, enxágue minuciosamente a área com água, seque-a imediatamente e aplique um spray anti-corrosão.
- Uma limpeza inadequada pode danificar as peças plásticas (como as carenagens, painéis, pára-ventos, lentes do farol dianteiro, lentes dos indicadores, etc.) e os silenciosos. Utilize um pano ou esponja macia e limpa com água para limpar os plásticos. Contudo, se as partes plásticas não puderem ser bem limpas com água, pode utilizar um detergente suave diluído na água. Enxágue bem todos os resíduos de

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DO MOTOCICLO

detergente usando bastante água, uma vez que o mesmo é prejudicial para os plásticos.

- Não utilize nenhum produto químico forte nas peças em plástico. Evite utilizar panos ou esponjas que tenham estado em contacto com produtos de limpeza fortes ou abrasivos, solvente ou diluente, combustível (gasolina), produtos anti-ferrugem ou de remoção da ferrugem, líquido dos travões, anti-congelante ou electrólito.
- Não utilize sistemas de lavagem a alta pressão ou dispositivos de limpeza a jacto de vapor, uma vez que podem causar infiltração de água e deterioração nas seguintes zonas: vedantes (dos rolamentos da roda e do braço oscilante, forquilha e travões), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores e luzes), tubos de respiração e respiradouros.
- Para os motociclos equipados com pára-vento: Não utilize produtos de limpeza fortes ou esponjas duras, uma vez que podem causar perda de cor ou riscos. Alguns compostos de limpeza para plásticos podem deixar riscos no pára-vento. Teste o

produto numa pequena parte oculta do pára-vento, para se assegurar de que não deixa ficar marcas. Se o pára-vento ficar riscado, utilize um composto de polimento de qualidade para plástico após a lavagem.

## Após a utilização normal

Retire a sujidade com água morna, um detergente suave e uma esponja macia limpa e, finalmente, enxagúe totalmente com água limpa. Utilize uma escova de dentes ou uma escova para limpar garrafas nas áreas de difícil acesso. A sujidade de difícil remoção e os insectos serão facilmente removidos se a área for coberta por um pano húmido durante alguns minutos antes de fazer a limpeza.

## Após a condução do veículo à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal

Uma vez que o sal do mar ou o sal espalhado nas estradas durante o Inverno é extremamente corrosivo quando misturado com água, realize os passos a seguir explicados após cada viagem à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal.

## NOTA

O sal espalhado nas estradas durante o Inverno, poderá permanecer no piso até à Primavera.

1. Limpe o motociclo com água fria e um detergente suave, depois do motor ter arrefecido. **PRECAUÇÃO: Não utilize água morna pois esta aumenta a acção corrosiva do sal.** [PCA10792]
2. Depois de secar o motociclo, aplique um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas (excepto nos silenciosos de titânio), para evitar a corrosão.

## Limpeza dos silenciosos de titânio

Este modelo está equipado com silenciosos de titânio, os quais necessitam dos seguintes cuidados especiais.

- Utilize apenas um pano ou esponja macia e limpa com detergente suave e água para limpar os silenciosos de titânio. Contudo, se os silenciosos não puderem ser bem limpos com detergente suave, podem ser utilizados produtos alcalinos e uma escova macia.

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DO MOTOCICLO

PCA10801

- Nunca utilize compostos ou outros tratamentos especiais para limpar os silenciosos de titânio, uma vez que estes removerão o acabamento exterior dos silenciosos.
  - Até mesmo as mais pequenas quantidades de óleo, tais como as provenientes de panos impregnados de óleo ou dedadas, deixarão manchas nos silenciosos de titânio, as quais podem ser removidas com um detergente suave.
  - Note que a descoloração induzida termicamente da parte do tubo de escape que entra nos silenciosos de titânio é normal e não pode ser removida.
5. Utilize um óleo em spray como produto de limpeza universal para remover qualquer sujidade remanescente.
  6. Retoque pequenos danos na pintura provocados por pedras, etc.
  7. Encere todas as superfícies pintadas.
  8. Deixe o motociclo secar completamente antes de o guardar ou tapar.

PWA11132



## AVISO

**A presença de contaminantes nos travões ou nos pneus pode provocar a perda de controlo.**

- **Certifique-se de que não existe óleo ou cera nos travões ou nos pneus.**
- **Caso necessário, limpe os discos do travão e os revestimentos do travão com um agente de limpeza de discos do travão normal ou acetona, e lave os pneus com água morna e um detergente suave. Antes de conduzir a velocidades superiores, teste o motociclo quanto ao desempenho dos travões e ao comportamento nas curvas.**

## PRECAUÇÃO

- **Aplique óleo em spray ou cera com moderação e certifique-se de que limpa qualquer excesso.**
- **Nunca aplique óleo nem cera em peças de borracha e plástico, trate-as com um produto de tratamento adequado.**
- **Evite utilizar compostos de polimento abrasivos, pois estes desgastam a pintura.**

## NOTA

- Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar.
- As lavagens, o tempo de chuva ou os climas húmidos podem causar o embaciamento da lente do farol dianteiro. Ligar o farol dianteiro durante um pequeno período de tempo ajudará a remover a humidade da lente.

7

### Após a limpeza

1. Seque o motociclo com uma camurça ou um pano absorvente.
2. Seque imediatamente a corrente de transmissão e lubrifique-a para evitar que enferruje.
3. Utilize um produto de polir crómio para dar brilho a peças de crómio, alumínio e aço inoxidável.
4. Para evitar a corrosão, é recomendada a aplicação de um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas.



## Armazenagem

PAU26244

### Curto prazo

Guarde sempre o seu motociclo num local fresco e seco e, se necessário, utilize uma cobertura porosa para o proteger do pó. Antes de cobrir o motociclo, verifique se o motor e o sistema de escape estão frios.

PCA10811

### PRECAUÇÃO

- **Guardar o motociclo num compartimento com fraca ventilação ou tapá-lo com um oleado, enquanto este se encontra ainda molhado, permitirá a infiltração de água e humidade, o que provocará o aparecimento de ferrugem.**
- **Para prevenir a corrosão, evite caves húmidas, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas onde estejam armazenados químicos fortes.**

### Longo prazo

Antes de guardar o seu motociclo durante vários meses:

1. Siga todas as instruções da secção “Cuidados” deste capítulo.

2. Encha o depósito de combustível e adicione estabilizador de combustível (se disponível) para evitar que o depósito enferruje e que o combustível se deteriore.
3. Execute os passos que se seguem para proteger os cilindros, os anéis do pistão, etc. da corrosão.
  - a. Retire as tampas das velas de ignição e as velas.
  - b. Verta uma colher de chá de óleo do motor na cavidade de cada uma das velas de ignição.
  - c. Coloque as tampas das velas de ignição nas respectivas velas, e coloque as velas na cabeça de cilindros de modo a que os eléctrodos fiquem ligados à terra. (Isto limitará a produção de faíscas durante o passo seguinte.)
  - d. Coloque várias vezes o motor em funcionamento, utilizando o motor de arranque. (Esta acção revestirá as paredes do cilindro com óleo.)
- AVISO! Para evitar danos ou ferimentos provocados por faíscas, certifique-se de que liga os eléctrodos da vela de ignição à terra enquanto liga o motor.**
- e. Retire as tampas das velas de ignição e, de seguida, instale as velas de ignição e as respectivas tampas.
4. Lubrifique todos os cabos de controlo e pontos articulados de todas as alavancas e pedais, assim como do descanso lateral/descanso central.
5. Verifique e, se necessário, corrija a pressão de ar dos pneus, e finalmente levante o motociclo de modo a que ambas as rodas fiquem afastadas do chão. Como alternativa, rode um pouco as rodas todos os meses para evitar que os pneus se degradem num determinado ponto.
6. Cubra as saídas do silencioso com sacos de plástico para impedir a entrada de humidade nas mesmas.
7. Retire a bateria e carregue-a totalmente. Guarde-a num local fresco e seco e carregue-a uma vez por mês. Não guarde a bateria num local excessivamente frio ou quente [menos de 0 °C (30 °F) ou mais de 30 °C (90 °F)]. Para obter mais informações relativamente ao acondicionamento da bateria, consulte a página 6-34.

[PWA10952]

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DO MOTOCICLO

---

## NOTA

Antes de guardar o motociclo, deverá fazer todas as reparações necessárias.

---

## Dimensões:

- Comprimento total:  
2395 mm (94.3 in)
- Largura total:  
820 mm (32.3 in)
- Altura total:  
1190 mm (46.9 in)
- Altura do assento:  
775 mm (30.5 in)
- Distância entre os eixos:  
1700 mm (66.9 in)
- Distância mínima do chão:  
140 mm (5.51 in)
- Raio de viragem mínimo:  
3500 mm (137.8 in)

## Peso:

- Massa em vazio:  
310 kg (683 lb)

## Motor:

- Tipo:  
Arrefecido por circulação de líquido a quatro tempos, dois veios de excêntricos em cada cabeça (DOHC)
- Disposição do cilindro:  
4 cilindros em V
- Cilindrada:  
1679 cm<sup>3</sup>
- Diâmetro × curso:  
90.0 × 66.0 mm (3.54 × 2.60 in)
- Relação de compressão:  
11.3 : 1
- Sistema de arranque:  
Arrancador eléctrico

## Sistema de lubrificação:

Cárter húmido

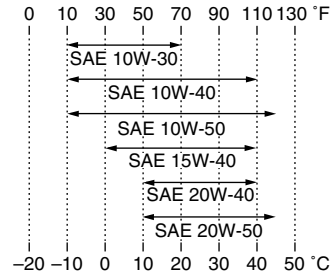
## Óleo de motor:

Marca recomendada:

YAMALUBE

Tipo:

SAE 10W-30, 10W-40, 10W-50, 15W-40, 20W-40 ou 20W-50



## Grau recomendado do óleo de motor:

Tipo SG de Serviço API ou superior, norma JASO MA

## Quantidade de óleo de motor:

Sem substituição do cartucho do filtro de óleo:

4.30 L (4.55 US qt, 3.78 Imp.qt)

Com substituição do cartucho do filtro de óleo:

4.70 L (4.97 US qt, 4.14 Imp.qt)

## Óleo da engrenagem final:

Tipo:

Óleo da engrenagem da transmissão do eixo SAE 80W-90 API GL-5 genuínos da Yamaha

## Quantidade:

0.30 L (0.32 US qt, 0.26 Imp.qt)

## Quantidade de líquido refrigerante:

Reservatório de refrigerante (até à marca de nível máximo):

0.27 L (0.29 US qt, 0.24 Imp.qt)

Radiador (incluindo todas as vias):

3.75 L (3.96 US qt, 3.30 Imp.qt)

## Filtro de ar:

Elemento do filtro de ar:

Elemento de papel revestido a óleo

## Combustível:

Combustível recomendado:

Gasolina sem chumbo Premium (Mistura de gasolina com álcool (E10) aceitável)

Capacidade do depósito de combustível:

15.0 L (3.96 US gal, 3.30 Imp.gal)

Volume da reserva de combustível:

3.9 L (1.03 US gal, 0.86 Imp.gal)

## Injecção de combustível:

Corpo do acelerador:

Marca de identificação:

2S31 00

## Vela(s) de ignição:

Fabricante/modelo:

NGK/CR9EIA

Fabricante/modelo:

DENSO/IU27D

Distância do electrodo da vela de ignição:

0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

## Embraiagem:

Tipo de embraiagem:

Em óleo, multi-disco

# ESPECIFICAÇÕES

## Transmissão:

Relação primária de redução:

1.509 (86/57)

Transmissão final:

Eixo

Relação secundária de redução:

3.082 (22/23 x 29/09)

Tipo de transmissão:

Permanente engrenada, 5 velocidades

Operação:

Accionamento com o pé esquerdo

Relação das velocidades:

1.<sup>a</sup>:

2.375 (38/16)

2.<sup>a</sup>:

1.810 (38/21)

3.<sup>a</sup>:

1.400 (35/25)

4.<sup>a</sup>:

1.115 (29/26)

5.<sup>a</sup>:

0.935 (29/31)

## Quadro:

Tipo de quadro:

Diamond

Ângulo de avanço:

31.00 grau

Cauda:

148 mm (5.8 in)

## Pneu dianteiro:

Tipo:

Sem câmara de ar

Dimensão:

120/70R18M/C 59V

Fabricante/modelo:

BRIDGESTONE/BT028F G

## Pneu traseiro:

Tipo:

Sem câmara de ar

Dimensão:

200/50R18M/C 76V

Fabricante/modelo:

BRIDGESTONE/BT028R G

## Carga:

Carga máxima:

190 kg (419 lb)

(Peso total com condutor, passageiro, carga e acessórios)

## Pressão de ar do pneu (medida com pneus frios):

Condição de carga:

0–90 kg (0–198 lb)

Dianteiro:

250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

Traseiro:

290 kPa (2.90 kgf/cm<sup>2</sup>, 42 psi)

Condição de carga:

90–190 kg (198–419 lb)

Dianteiro:

250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

Traseiro:

290 kPa (2.90 kgf/cm<sup>2</sup>, 42 psi)

Condução a alta velocidade:

Dianteiro:

290 kPa (2.90 kgf/cm<sup>2</sup>, 42 psi)

Traseiro:

290 kPa (2.90 kgf/cm<sup>2</sup>, 42 psi)

## Roda dianteira:

Tipo de roda:

Roda de liga

Dimensão do aro:

18M/C x MT3.50

## Roda traseira:

Tipo de roda:

Roda de liga

Dimensão do aro:

18M/C x MT6.00

## Travão dianteiro:

Tipo:

Travão de disco duplo

Operação:

Accionamento com a mão direita

Líquido recomendado:

DOT 4

## Travão traseiro:

Tipo:

Travão de disco

Operação:

Accionamento com o pé direito

Líquido recomendado:

DOT 4

## Suspensão dianteira:

Tipo:

Forquilha telescópica

Tipo de mola/amortecedor:

Amortecedor a óleo/mola helicoidal

Curso da roda:

120 mm (4.7 in)

## Suspensão traseira:

Tipo:

Braço oscilante (suspensão de elo)

Tipo de mola/amortecedor:

Amortecedor a óleo de gás/mola helicoidal

Curso da roda:

110 mm (4.3 in)

## Sistema eléctrico:

Sistema de ignição:

Ignição por bobina transistorizada

Sistema de carregamento:

Magneto de C.A.

## Bateria:

Modelo:

YTZ14S

Voltagem, capacidade:

12 V, 11.2 Ah

## Farol dianteiro:

Tipo de lâmpada:

Lâmpada de halogénio

## Voltagem, consumo em watts x quantidade das lâmpadas:

Farol dianteiro:

12 V, 60.0 W/55.0 W x 1

Luz do travão/farolim traseiro:

LED

Sinal de mudança de direcção dianteiro:

12 V, 10.0 W x 2

Sinal de mudança de direcção traseiro:

12 V, 10.0 W x 2

Mínimos:

12 V, 5.0 W x 1

Luz da chapa de matrícula:

12 V, 5.0 W x 1

Iluminação do contador:

LED

Indicador luminoso de ponto morto:

LED

Indicador luminoso de máximos:

LED

Luz de advertência do nível de óleo:

LED

Indicador luminoso de mudança de direcção:

LED

Luz de advertência do nível de combustível:

LED

Luz de advertência da temperatura do refrigerante:

LED

Luz de advertência de problema no motor:

LED

Luz de advertência do ABS:

LED

Indicador luminoso do sistema imobilizador:

LED

Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade:

LED

## Fusíveis:

Fusível principal:

50.0 A

Fusível do farol dianteiro:

15.0 A

Fusível do sistema de sinalização:

7.5 A

Fusível da ignição:

20.0 A

Fusível da luz de estacionamento:

7.5 A

Fusível do motor da ventoinha do radiador:

20.0 A

Fusível do motor da ventoinha do radiador auxiliar:

7.5 A

Fusível do sistema de injeção:

15.0 A

Fusível da unidade de controlo ABS:

7.5 A

Fusível motor ABS:

30.0 A

Fusível de solenóide ABS:

15.0 A

Fusível de reserva:

7.5 A

Fusível da válvula eléctrica do acelerador:

7.5 A

# INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR

## Números de identificação

PAU53562

Registe o número de identificação do veículo, o número de série do motor e a informação da etiqueta do modelo nos espaços fornecidos a seguir. Estes números de identificação são necessários quando registar o veículo nas autoridades da sua área e sempre que encomende peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

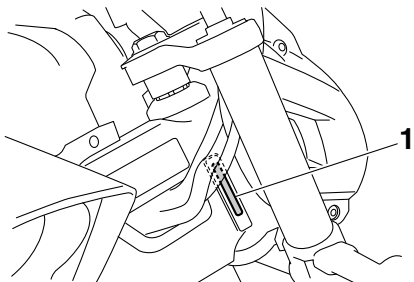
NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

NÚMERO DE SÉRIE DO MOTOR:

INFORMAÇÃO DA ETIQUETA DO MODELO:

## Número de identificação do veículo

PAU26401



1. Número de identificação do veículo

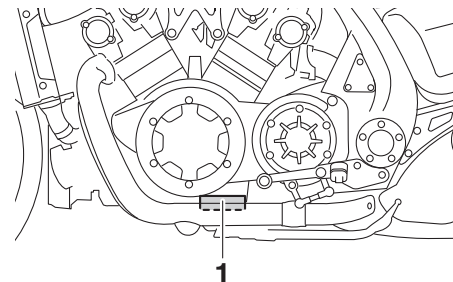
O número de identificação do veículo está gravado no tubo dianteiro da direcção. Registe este número no espaço fornecido para esse efeito neste manual.

## NOTA

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar o seu motociclo e pode ser utilizado para registá-lo na direcção-geral de viação da sua área.

## Número de série do motor

PAU26441

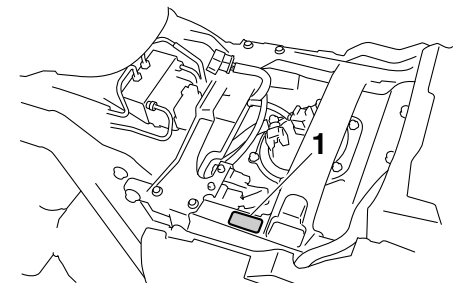


1. Número de série do motor

O número de série do motor está gravado no cárter.

## Etiqueta do modelo

PAU26471



1. Etiqueta do modelo

# INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR

---

A etiqueta do modelo está colocada no chassi, por baixo do assento do condutor. (Consulte a página 3-25.) Registe a informação constante nesta etiqueta no espaço providenciado para esse efeito neste manual. Esta informação será necessária para encomendar peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

# ÍNDICE REMISSIVO

## A

ABS.....	3-20
Alavanca da embraiagem .....	3-18, 6-26
Alavanca do travão .....	3-19
Alavancas do travão e da embraiagem, verificação e lubrificação .....	6-31
Amortecedor, ajuste .....	3-29
Armazenagem.....	7-4
Assentos .....	3-25

## B

Bagagem, prendedores da correia .....	3-31
Bateria.....	6-34

## C

Cabos, verificação e lubrificação.....	6-29
Carenagens e painéis, remoção e instalação .....	6-10
Colocação do motor em funcionamento.....	5-1
Combustível.....	3-23
Consumo de combustível, sugestões para a redução .....	5-3
Conversores catalíticos .....	3-24
Cor mate, cuidado .....	7-1
Cuidados .....	7-1

## D

Descanso lateral .....	3-31
Descanso lateral, verificação e lubrificação .....	6-31
Deteção e resolução de problemas.....	6-43
Direcção, verificação .....	6-33

## E

Elemento do filtro de ar .....	6-21
Especificações.....	8-1

Estacionamento.....	5-4
Etiqueta do modelo .....	9-1

## F

Folga da alavanca do travão, verificação .....	6-26
Folga das válvulas .....	6-22
Folga do punho do acelerador, verificação .....	6-22
Forquilha dianteira, ajuste .....	3-27
Forquilha dianteira, verificação .....	6-32
Fusíveis, substituição .....	6-37

## I

Indicadores luminosos de mudança de direcção .....	3-4
Indicadores luminosos e luzes de advertência.....	3-3
Indicador luminoso de máximos .....	3-4
Indicador luminoso de ponto morto.....	3-4
Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade.....	3-6
Indicador luminoso do sistema imobilizador.....	3-6
Informações relativas à segurança .....	1-1
Interruptor da buzina .....	3-18
Interruptor de arranque .....	3-18
Interruptor de farol alto/baixo.....	3-17
Interruptor de paragem do motor.....	3-18
Interruptor de perigo .....	3-18
Interruptor de ultrapassagem.....	3-17
Interruptor do sinal de mudança de direcção .....	3-17
Interruptores das luzes dos travões .....	6-26
Interruptores do guiador .....	3-17

Interruptor principal/bloqueio da direcção .....	3-2
---	-----

## J

Jogo de ferramentas.....	6-2
--------------------------	-----

## L

Lâmpada da luz da chapa de matrícula, substituição.....	6-42
Lâmpada de mínimos, substituição.....	6-40
Lâmpada do farol dianteiro, substituição .....	6-39
Lâmpada do sinal de mudança de direcção, substituição .....	6-41
Líquidos dos travões e da embraiagem, mudança.....	6-29
Localizações das peças.....	2-1
Luz de advertência da temperatura do refrigerante .....	3-5
Luz de advertência de problema no motor .....	3-5
Luz de advertência do ABS .....	3-5
Luz de advertência do nível de combustível .....	3-4
Luz de advertência do nível de óleo .....	3-4
Luz do travão/farolim traseiro.....	6-41

## M

Manutenção e lubrificação, periódica.....	6-5
Manutenção, sistema de controlo das emissões.....	6-3
Módulo de velocímetro .....	3-7
Mudança de velocidades.....	5-2

## N

Nível de líquido dos travões, verificação .....	6-28
Número de identificação do veículo .....	9-1



Número de série do motor .....	9-1
Números de identificação .....	9-1
<b>O</b>	
Óleo da engrenagem final .....	6-16
Óleo do motor e cartucho do filtro de óleo .....	6-13
<b>P</b>	
Pastilhas dos travões da frente e de trás, verificação .....	6-27
Pedais do travão e de mudança de velocidades, verificação e lubrificação .....	6-30
Pedal de mudança de velocidades .....	3-19
Pedal do travão .....	3-20
Pivôs do braço oscilante, lubrificação .....	6-32
Pneus .....	6-23
Punho e cabo do acelerador, verificação e lubrificação .....	6-30
<b>R</b>	
Refrigerante .....	6-18
Rodagem do motor .....	5-3
Rodas .....	6-25
Rolamentos de roda, verificação .....	6-34
<b>S</b>	
Sistema de corte do circuito de ignição .....	3-32
Sistema EXUP .....	3-31
Sistema imobilizador .....	3-1
Suporte do motociclo .....	6-43
<b>T</b>	
Tabelas de deteção e resolução de problemas .....	6-45
Tampa do depósito de combustível .....	3-21
Tubo de respiração e tubo de descarga do depósito de combustível .....	3-24
<b>V</b>	
Velas de ignição, verificação .....	6-12
Velocidade de ralenti do motor, verificação .....	6-22
Visor multifuncional .....	3-8





